ENCHIRIDION
Þad er
Handbook
arkorn/ hafande jnne ad hallda.

CALENDA RIVM/ Edur Rijm a Islendsku med stuttre Vtskyringu og

BÆNABOK

Andrea Musculi D.
Med
þeim stutta
DAVIDS
Psalltara/
Godū z Gudhræddū mönnum þe er j Lande til Þeckunnar.

Þryckt
A Hoolū j Hialltadal
Anno 1575.

Act. 17 v 31
Gud hefur Dag tilsett a hue riā hn̄ vill dæma alla Jard ar kringluna med Riettvÿse.

1 Tess. 5 v. 2.
Sa Dagur Drottens mun ko ma sem Þiofur um Nott.

Marc. 13 v. 23.
Þess vegna siaed til / vaked og bidied / þuiad þier vited ei nær su tÿd er.

Luc. 12 v. 37.
Sæler eru þeir Þionar hua ria ad Herrañ þiñur vakande þa hañ kiemur.

Apoc. 22 v. 20.
Þeita seiger sa þetta vitnar Ja / Jeg kiem snarlega / Amen. Ja / Kom þu DR. ottiñ JESU.

CALENDARIVM
Politico Ecclesiasticum
Edur
Rijmtal Islendske
til ad vita Almenelega
Arsins Tijma og Hel
gedagahølld.
Samant eked afhui Are
þa lided var

Fra Skøpun Veralldar	5518
Fra Nooaflooде.	3961
Fra Guds Burd.	1671
Fra Islands Bygging.	707
Fra hui Island took vid Christne.	671
Fra hui Island kom vnder Danmerkur Konga.	284
Fra Reformatione Religionis hier i Lande.	130
Fra Souverainetets edur Einvalldz Stiorn Danmerkur Konga.	9

A hui Are var.

Soolarølld.	28
Tunglølld.	19
Gamla ølld.	5:2
Pactar	29
Sunnudagz bookstafur	A

IANVARIVS

hefur Daga XXXI

iij	1	A	8	Ar	nytt Umsku
	2	B		nytt	(en Christi
xj	3	C	16	þoꝛ	Enoc Elias
	4	D		Ia	Mathusalem
xix	5	E	5	nus	Simeon
viij	6	F	13	Byr	iii Kongar
	7	G		test	Knutur Her
xvj	8	A	2	brat	(tuge
v	9	B	10	barn	fyrst Þorre
	10	C		sem	☉ in ♒
xiij	11	D	18	Tig	Eugenius
ij	12	E	7	na	
	13	F		heid	Geistadagur
x	14	G	15	ner	
	15	A		haat	Marcellus
xviij	16	B	4	med	sydast Þorre

Ar nytt Janus jafnast þærer/
Jesu Undu Kongar kiærer/
Verþolk blesz sig heimā hrærer
Lengd a Frost ed Þorre stærer/
An Tonius ei sig bærer/
Agnes laungū Kiøsed nærer/
Paulus Fiskest fyrra særer/
Biøsokn marg'ir lærer:

Gott Vedur fyrst og sydast j Januario hallda sum er Goda wetrar teikn.

Mids

Midsvetrar Manudur.

Tungl XXX Natta.

vij	17	C	12	An	conius	15
	18	D		to	Prisca	5
xv	19	E	1	ni	Blasina	
iiij	20	F	9	o	Fabian	13
	21	G	17	Ag	nes Mey	2
xij	22	A		nes	Vincent	
j	23	B	6	gieck	(tus	10
	24	C		En	Timoth	
ix	25	D	14	Pall	Postul	18
	26	E	3	ston	(ūsnist	7
xvij	27	F		med	Crisostō	
vj	28	G	11	trw	Carolus	13
	29	A		apt	(magn	4
xiv	30	B	19	ur	Bothild	
iij	31	C	8	pieck	(Drotn	12

Ninet j Manude þessu geing ur vpp med Solaresar Nidur gang Cingulum Orionis sem vier køllum Fioskonur/ e orka tyoū Dimvidris mz Vestā vinde/ sydst j Jānuario kiemr Sol vpp yfer Horizontem j Landsudre/ geingr vnder j Utsudre. Paalsmessa er halldin Dies cristicus eda Merkedagur/ Klart vedur hielldu þeir gømlu þa merkia gott aar/ eñ Dymvidre Snioa e Hardende.

FEBRVARIVS

hefur Daga XXviij

	1	D	16	Nyr	Brigita	x
xi	2	E		opp	Kindel	
xix	3	F	5	rast	Blasius	9
viij	4	G		Son	Veronica	
	5	A	13	Ag	atha mey	17
xvi	6	B	2	a	Doroth	6
v	7	C		cha/	(e a	
	8	D	10	r	☉ in ♓	14
xiij	9	E	18	ba		3
ij	10	F		Sco	lastica m.	
	11	G	7	la		xx
x	12	A		sti	Severinus	
	13	B	15	ka	(Abotes	9
xviij	14	C	4	hia	Valentinus	8

Drottins Opprast j Musteree/
Af Mathr j Hwsum vere/
Februarius Frost þo giöre/
Föstu längre ad oss nere/
Gott Vetrar Vindum snere/
Vered kom sem petur Eigre/
Matthias oss auka bere.

A fiorda hvert Aare þegar Hlaupar er lengest manudur þesse vm eirn Dag / verdr þa aftur Sunnudags Bokstafur sem er epter Matthias Dag.

Föstu

Fostugangs Manudur
Tungl XXIX Marta.

vij	15	D		Pry	
	16	E	12	der	Juliäa mey
xv	17	F	1	stol	
xiv	18	G		og	Mart Luth
	19	A	9	plan	(deyde
xij	20	B	17	car	
i	21	C		Vor	79 Pyst v
	22	D	6	PE	tur postule
ix	23	E		tur	
	24	F	14	Mat	thias Post
xvij	25	G	3	thi	Alexander
vj	26	A		as	Victor Bp
	27	B	11	Haut	Leander Bp
xiv	28	C	19	tidr/	

Nær midiu Februario geingur Sool vpp mille austurs e sud austurs/ vnder mille Vesturs e Sudvesturs.

J þessu manude meiga bruka ast Bod og Lauger ef vill eit nu Medicament gieta/ en þo skal athugast j hvoriu Merke Tunglet er þa.

A sijdustu Dogū þessa manadar kiemr Arcturus vpp yfer Horizontem mz Solarenn nie gag/ þa er von a Vedraskiptie

Max

MARTIVS
Hefur Daga XXXj

iij	1	D	8	Dei	Albin. Bp.
	2	E		de	
xj	3	F	16	Jon	Hoola Bp.
	4	G		vor	
xix	5	A	5	J	Evſebius
viij	6	B	13	mar	Fridericus
	7	C		ri	(3 paddr
xvj	8	D	2	us	
v	9	E	10	Jafn	40 Ryſſar
	10	F		dæg	☉ in ♈ Do
xiij	11	G	18	rar	(red byr.
ij	12	A	7	Gre	gorius Pave
	13	B		go	Macedonius
x	14	C	15	ri	
	15	D		us/	Longinus
xix	16	E	4	Gud	mundr Bp.

Vetrar Jokul Jon hierlendur
Aður Martius er kiendur/
Jafnleingd dægra ſkiptug ſtedr
Stopular Einmanadiſ Grendr
Mornar ſina mykiar bendur/
Middag hlyrra reina hendur/
Heddſkapur af Eingle kiendur
ollum Heime er ſendur.

Heidrikt vedur med Froſte j Martio er halldet goda ars Teikn.

Jafn

Jafndægra Manudur
Tunal XXX Martia

vij	17	F	12	mun	Geir prudz	
	18	G		ur	Alexander	
xv	19	A	1	du	Joseph	
iiij	20	B	9	dur		
	21	C		Be	nedict.	16
xij	22	D	17	ne	Fyrst Pask	5
j	23	E	5	dix	(Ea	
	24	F		ey/	Theodorus	13
ix	25	G	14	Bod	un Mariæ	2
	26	A	3	ar	Castorius	
xvij	27	B		Em	Rupertus	10
vj	28	C	11	gell		
	29	D		get	Beda pr	18
xiv	30	E	19	ned	(ester	7
iij	31	F	8	Mey	Sabina	

Þann 10 Martij geingur Sool j Hrutsmerke/ þa er dagz z notte jøfn fra Uppgøngu z nidurgøngu Solar ad reikna/ þui Sol kiemur þa vpp j þullu austre/ eñ geingur vnder j þullu vestre þar ei hamla Fiøll/ þa blaasa ecdum vestañ Vindar.

Vm þ leite Æqvinoctium er þa er Bloodtaka ei god/ enn Bød endrarnar eru ei slæm j þessum Manude.

Aprilis

APRILIS

hefur Daga XXX

	1	C	16	Gudz	Theodora	15
xi	2	A		Sig	(mey	4
	3	B	5	re	Jõas sp	
xix	4	C		A M	brosius	12
viij	5	D	13	bro	(Bp	1
xvi	5	E	2	si	Sixtus	
v	7	F		us	(Pave	9
	8	G	10	an/	Diõtri9	
xiij	9	A	18	Ap	ẏst súar	17
ij	10	B		ri	☉ in ♉	5
	11	C	7	lis		
x	12	D	15	tij	Christiã	4
	13	E		me	(4 pædr	3
xviij	14	F	4	Ti	burtius	
vij	15	G		burt	sydast sú	11

Gudz men̄ Paaskahatyd hallde
Hlijnar Aprilis ad Kuølldc/
Sumartaled vona eg vallde/
Vøtn þo fprette syniun ballde
snyst j Efstu Snioren̄/ kallde/
Sneckiu brære JOn a tiallde
Marcus man a Spiallde/
mest ap synu Giallde.

Vætvidre j April manude
merker Frióþsamt Sumar.

Sumar

Sumar Manudur
Tungl XXiX Nætta

	16	A	12	vafn/	Magny	
xv	17	B	1	Byſk	(Kiajall	19
iiij	18	C		ups	Cletus	8
	19	D	9	Tign		
xij	20	E	17	blaut	Sulpiti	
i	21	F		bel	Simeō Bp	
	22	G	6	gur		
ix	23	A		Jon/	Hola Bp	
	24	B	14	hugle		
xvij	25	C	3	Mar	cus Gagn	
vi	26	D	11	cus	(dagrek	
	27	E		Gud		
xiv	28	F	19	ſpial	Vitialis	
iij	29	G	8	la	(Pave	
	30	A		þion	Tyrropi 9	

Fyrſt j þeſſū Manude ganga upp med Solarenar undergāg þær Stiørnur ſem kallaſt Spica Virginis ꝛ Ala corvi ocka kallðs vedurs ſtundū mz Vætu edur Snio/ þa geingur Sool upp mille auſturs ꝛ Landnordurs/ under mille Veſturs og Nordveſturs.

J þeſſum manude er gott ad bruka Medicament/ og Blod taka/ þui þa er meſt Blood j Ædunum

MAIVS

hefur Daga XXXj

Fj	1	B	16	DAg	der Postul-
	2	C		der	(Phil Jac
xjx	3	D	5	Kross	messa.
viij	4	E		pun	Florianus
	5	F	13	du	Gotardus.
xvj	6	G	2	Jon	Hudstralla
v	7	A	10	por	(madr
	8	B		tralz	
xiij	9	C	18	l	Hermañ 16
ij	10	D	7	Ma	☉ in II 5
	11	E		10	Pancrat.
x	12	F	15	Bar	(tius 13
	13	G		le	Suencs 2.
xix	14	A	4	wr/	Jngenuus
vij	15	B	12	Ha'l	vards mes 10
	16	C		var	(ssa

Huda þijdur Krossens Krater
Roma Maius allt vpprater/
Vatna leysing Veidum sæter/
Vøllin hylur mz Breidslu bæter
Flutning Vatnavøxtur væter/
Nordøgg heita ønguañ græter/
Vrban Sumar vptaks giæter/
Vm Fardaga þræter.

Kallda Daga bland j Ma io/kielldu þetr gømlu Goods ære Teikn.

Far

Fardaga Manudur
Tungl xxx Nætta.

xv	17	D	1	dur	Prisca	18
iiij	18	E	9	rein	Eyrekur	7
	19	F		de	(Dan R	
xij	20	G	17	har	Bernhar	15
j	21	A		na	ist pardg	4
	22	B	6	Dyn	Castus	
ix	23	C	14	heitt		12
	24	D		med	Domini	1
xvij	25	E	3	Vrb	äus(cus	
vj	26	F	11	a	Augusti.	9
	27	G		no	ſydastpa	
xiv	28	A	19	Su	(rdage	17
iij	29	B	8	ma	Maxim	6
	30	C		red	Anastat	
xj	31	D	16	skyn	Petronil	14

Med jngángu May manadar geingur Sool vpp j Landnor dre vnder j Vtnordre.

Nær midiñ Manude þessū gā ga vnder m; Solu Pleiades sem vær køllum Sigstyrne/ z gigra Vætu j nockra Daga sterdeilis ef Venus og Mercurius gan ga fram hia þeim.

J þessū Manude mega z sa brukast Bød z Lauger/ einnig og so Blod taka ef vill.

Juv

IVNIVS

hefur Daga XXX

	1	E		Et	Pamphil	3
xix	2	F	5	tur	(ius	
viij	3	G	13	japnt	Erasmus	11
xvj	4	A	2	Jar	(Bp	
v	5	B		dar	Bonifaci	19
	6	C	10	gras	Benevolus	8
xiij	7	D		Ju	Paulus Bp	
ij	8	E	18	ni	Medardus	
	9	F	7	us	Felicianus	
x	10	G	15	og		
	11	A		BAr	nabas Post	
xviij	12	B	4	na	☉ in ♋	
vij	13	C	12	bas/	Solstödur	
	14	D		Eñ	Eliseus	
xv	15	E	1	VJtus	Modestus	

ingin Nott a Junius læðest
Jördin öll i Skogar grædist/
Vatnavöxtẽ hver mañ hrædist
Fasta Veige Vitus klædist/
Helda Jökull hellist þa brædist
Herrans vndañspare fædest/
Ungvolk-mi ög þa mædest/
narge af Petre rædest.

Epter Vedrattu a Medar messu plaga sumer ad giefa til vm Haustvedrattu.

Nott

Nottleysu Manudur
Tungl XXIX Natta.

xiij	16	F		us	Rollant
	17	G	9	Bot	olphs vaka
xij	18	A	17	olphs	Marcus
i	19	B		be	
	20	C	6	ded	Silverius
ix	21	D		ge	Albanus Bp
	22	E	14	tur	10000 Pyſ
xvij	23	F	3	oist	(larvotte
vj	24	G	11	Bap	tista Johann
	25	A		tist	(es
xiv	26	B	19	a	Joh Paulus
iij	27	C		prel	7 Sofendr
	28	D	8	fast	
xj	29	E	16	PE	tur z Pall
	30	F		tur	(Alþyng

Þann 11 Júnij geingr Sool j Krabbamerke þa er leingstur Dagr z styst Nott sijdann læckr hun gang sinn/vm þad leite kiemur Sol vpp mille Nordurs z Landnordurz/geingur vndir er mille nordurz og vtnrdurz.

Vm þennann tijma geingr vpp med Solunne su Stiarna j Vramerke sem kallast Oculus tauri (edr Vranz auga) z giörer tijdum Vætu med Vinde.

Ju

IVLIVS

hefur Daga xxxj

xix	1	G	5	Geck	
viij	2	A	13	MA	riæ vitian
	3	B		ri	Cornelius
xvj	4	C	2	a	Oldrich
v	5	D	10	J	Anshelmꝰ
	6	E		Ju	Esther
xiij	7	F	18	da	
ij	8	G	7	Dorg	Seliuma
	9	A		Ju	(Kamessa
x	10	B	15	li	Knutz Da
	11	C	4	us	(na Kong
xxi	12	D		vert	
vij	13	E	12	Mar	☉ in ♌
	14	F		gret	Hūdadagar
xv	15	G	1	d	Postulaska
iv	16	A	9	sorg	(skilnodr

uds son probast gietiñ være
Breida Sio meñ Fiskevære/
Marger kaupa Miol z snære
MArgret selvør hvørge hrære
yna vallar Kot ei fære.
artur MAgdalena lære.
Acob hamlar ott yñ bære/
OLAf Kongur fiere.

Klart vedr a Þingmariu Me
ssu er halldet merke goda Ved
ættu framvreigesa.

Mad

Madka Manadur
Tungl xxx Natta .

	17	b		Midg	Alexius
xij	18	c	17	Kiær	Rosina
j	19	d	6	var	
	20	e		Þor	lake Skal
ix	21	f	14	lek	(Op.
	22	g		Ma	ria Mag
xvij	23	A	3	gda	(alena
vj	24	b	11	la	Chrstina
	25	c	19	Ja	cobpostul
xiiij	26	d		cob	Anna.
iij	27	e	8	Hog	Martha
	28	f		nud	
xj	29	g	16	Ol	afur No
xix	30	A	5	afs	(egs Kō
	31	b		a	

Ad vel halmnuðū Julio kleu
Sol vpp i Landnorðre geing
vnder i Vtnorðre/skömu ſyda
geingur Arcturus vnder me
Solar Vppgøngu/ og giøre
Vedrabreytinge. En nær wtgø
gu þeſſa Manadar ganga Þ
lades vpp ad Rugllde z giør
Døgg og Vorvidre.

I þeſſū Manude ꝫ ſkarand
er huörke Bad nie Blooðtek
god/ei helldr aðra Lækning
brwkun/vtan Naudſyn krep

AVGVSTVS

hefur Daga XXXj

ný	1	C	13	Ce	Petrs pág
[illegible]	2	D	2.	oham	Olafr K.
	3	E		batt	Stephani
	4	F	10	Aug	(bein upp
[illegible]	5	G		us	Asualdr K
[illegible]	6	A	18	tus	Sixtus P
	7	B	7	arn/	Donatus Bp
[illegible]	8	C	15	Ello	
	9	D		leid	Romanus
[illegible]	10	E	4.	Lau	rentius pyn
[illegible]	11	F	12	rens.	(dr
	12	G		Kyr	Clara M.
	13	A	1	kus	☉ in mp
[illegible]	14	B		fuerén	Hūd endast
	15	C	9	Ma	rie uppstig
	16	D	27	ri	(ning

...ephas Olaf afann byste/
...uuust vorenn komenn lyste/
... Rist Laurans Elldur nyste
... Hurs Ryke Moder giste/
...Forgū hiela huer mann kyste
...ey af einginn Kuiste/
...artholomeus hrosar Hauste/
...ann Johañ halslaus miste.

...Hlárt vedur a Bartholomei
...og kvar gott Hauft.

Heyāña

Heyanna Manudur
Tunal XX (X Manudur)

i	17	E		a	
	18	F	6	bram	Helena
ix	19	G	14	stie	Magnus B
	20	A		hauft	Bernhards
xvij	21	B	3	by	
vj	22	C	11	erfar	Symphoria
	23	D		best	Zacheus
xiv	24	E	19	Bar	tholomeus
iij	25	F		tho.	Lodwigs K
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	lo	Ireneus
x.	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	Ruffus
xix	28	B	5	us	Augustinus
	29	C		Jo.	Hans höfud
viij	30	D	13	her	(afteked
	31	E		lieft	Paulinus B

Ad helfnudum Julio geingur Sol upp mille Austurs a Land nordurs/under mille vesturs a utnordurs. Þann 17. geingur Syrius upp med Solunne/og gior er hita vedur, Enn sydast j þessum Manude kiemur Arcturus upp med Sol og velldur Vedrabrygdum.

J þessum Manude er ei hellddur god Blodtaka Bad edur Lakninga Dryckur.

Sept

SEPTEMBER

hefur Daga XXX

xvi	1	F	2	Fra	Egidius
v	2	G	10	Sep	Veronica
	3	A		tem	Manfretg
xiij	4	B	18	ber	Theodosia
ij	5	C	7	Føl	Victorin 9
	6	D		nar	Magnus
x	7	E	15	Jørd	Regina.
	8	F	4	Fæd	ing Mariæ
xiix	9	G		est	
vij	10	A	12	Mey	Hilteberty
	11	B		upp	
xv	12	C	1	hafz	☉ in ♎
iiij	13	D	9	dest	(Haustod
	14	E		Kross	fens upphafz
xij	15	F	17	verd	(ning

Fænga Von ste Sokt z falen/
September kom Mey er alen/
Fiarsafzn tekst vm fiøll z dalen/
fylger Krosse Ymbra kalen/
Matthæus var saklaus kualen
Heimter hugørn j Salen.
Gæthd Einglum valen.

Pure Vedr a Egidius Mes
su hallda sumer merke pure
Haust

Addrare

Addramikla Manudur

Tungl XXX Natta.

i	16	G 6	Po	Euphemia
	17	A	Lam	bertus
ix	18	B 14	bert	Titus
	19	C	miss	Januarius
xvii	20	D 3	e	Fausta.
vi	21	E 11	Mat	theus Gud
	22	F	the	(sp mad
xiv	23	G 19	um/	Tecla
iii	24	A 8	Mik	Robertus
	25	B	ing	Cleophas
xi	26	C 16	ell	Judith
xix	27	D 5	dur	Cosmas Da
	28	E 13	as	(miānus
viii	29	F	Eing	ell Michael
	30	G 2	lum	Hierōymus

Þann 12 Septembris geingr Sol j Metaskaler/þa er Dagur og Nott aptr jøfn/fra Uppgøngu Solar ad reikna til Nidurgøngu/Þui Sol kemr þa upp j pullu Austre enn geingr vnder j pullu Vestre þar ei hamla pioll nie Haalsar/Um þ leite blaasa tijdum Nordann Vindar.

Ad þessu Manude afidnu/meiga brwkast Bød Blodtøkur og øllur Medicamenta.

October

OCTOBER

hefur Daga xxxj

xiij	1	A		A	Remigius B
v	2	B	10	Sigl	Leodigari
xiij	3	C		Snia	(Bp
ij	4	D	18	Bar	Franciscus
	5	E	7	Oct	Placidus
x	6	F	15	o	Fides mey
	7	G		ber/	Marcus M.
xvjj	8	A	4	Ord	(recilling
vij	9	B	12	Di	onisius Bp
	10	C		o	Fyrst vetur
xv	11	D	1	m	
iiij	12	E		ci	○ in M
	13	F	9	us	
xij	14	G	17	Ca	Calixtus
i	15	A		lixt	Hedvig
	16	B	6	er	Gallus

Alle i Fodur ad Bu rekur/
October til Skurdar tekur/
Krapahryd i Hwsum lekur/
Hirtes Calixt Bue hekur/
Petur Lucas off upp v. kur/
Elldevid heim ekur/
Varma Gallur synestur rekur/
Simon votan Hest ei brekur.

Klart Vedur a Galli Dag
þallra sumer gods Vetrar teikn
Slat

Slatrunar Manudur

Tungl xxix Natta.

ix	17	L	14	sløgt	syðast vetr
	18	D		Lu=	cas Gudspl
xvij	19	E	3	cas	(allamadr
vj	20	F	11	tien	
	21	G		de	Vrsula M
xiv	22	A	19	Sud	Cordula
iij	23	B		spigll	Severing
	24	C	8	ist/	Salome
xj	25	D	16	gallt	Crispinus
xix	26	E	5	petr	Crispinia
	27	F		ra	
viij	28	G	13	Si	mon og Jud
	29	A		mon	(as Post
xvj	30	B	2	og	15000 Post
v	31	C	10	bisk	(arvott

Þan 4 Octobris geingur upp med Solaresar Uppkomu su stiarna i Jöfrur merke sem kal last Spica Virginis/ giører Kit lda med Uppkomu. Um þ leite geingur Sol upp mille Aust urs og Landsudurs/ vidber mi lle Vesturs og Vesudurs.

J þessum Manude er gott ad bruka Lækningar/ Bød og Bloatøkur.

Novemb

NOVEMBER
hepur Daga XXX

	1	D		Dag	allra H.m
xix	2	E	18	Krist/	Hr Sæler
viij	3	F	7	Vin	Theophil9
	4	G		a	(us
x	5	A	15	kom	Zacharias
	6	B	4	Kro	Leonardus
xvij	7	C		vem	Herculan9
vij	8	D	12	ber	(Bp
	9	E	1	Kru	Theodos
xv	10	F		nu	M Luth
iiij	11	G	9	M Ar	teirn Bp
	12	A		teirn	○ in ♐
xij	13	B	7	Ky	
i	14	C	6	ſtup	Frider Bp
	15	D		ber	Leopolde

Dyr Hyrd Kristz j kyrkiu ſtāde
Kom November allt leggiāde
eigaſho ekdiſk marteirn grāde
nyte vært um Vølluu hande/
Storda mēn ha Skip a lande
Skapnad Vetrar Clemēs vāde
Katryn Kynder Brande/
Kolna lyker Aldre.

Klare Vetur ꝛc Marteins
meſſu merker Froſta Vetur/en
hyckaykeð Snioavetur

Kyn

Rydtijdar Manudur
Tungl XXX Natta

ix	16	E	14	De	Othmarus
	17	F	3	cur	Hubertus
xvij	18	G		peck	
vj	19	A	xi	aß	Elisabeth
	20	B	·	Vor	(Drot
xiv	21	C	9	FRu	Maria
iij	22	D	8	hand	Sesselia M
	23	E		Cle	mens Pave
xi ·	24	F	16	mens	
xix	25	G	5	Kat	ryn Mey
	26	A		ryn	Conrad B
viij	27	B	13	Post	pyrst Jolaf
	28	C	2	u	Guntherus
xvj	29	D		le	
v	30	E	10	And	reasPostule

Fyrst j þſſū mãude geingr Sol vp j lãdſudre vnder j Vtſudre Vm þ leite ☉ geingr j Skotma ns merke/ gãga Pleiades vnder vppgangande Soolu/ gisra ialle vedur/ ſydã er al varlega von veer ar vedrattu.

J þeſſū Mãude z tueimr næſt epterfylgiande Decembri z Januario er minſt blod j Ædunū huſſra vegna Micſi haþna þæ ſdbū z Blodtgkū z ødrum Lækningū nema Naudſyn krepie.

DECEMBER

hefur Daga XXXI

xiij	1	F		Ful	Eligius Bp
ij	2	G	18	la	Candida
	3	A	7	Nat	feinast J pa
x	4	B	15	Bar	bara Mey
	5	C		bra	
xviij	6	D	4	Nic	olaus Bp
vij	7	E		las	
	8	F	12	bis/	Mariægiet
xv	9	G	1	nar	Joachim
iv	10	A		Sol	Judith.
	11	B	9	stød	☉ in ♑ Vert
xij	12	C		um	(ß byriast
j	13	D	17	Lu	cia Mey
	14	E	6	ci	
ix	15	F	14	a	Abraham
	16	G		Do	Lazarus

Festu Jola fylger Bära/
Fiarvon Nica ma ei væra/
Lange Skamdeige leiner giæra
Lucia greider Vll til Hæra/
December er Tymen Tæra/
Tomas fylger Þorlak fara/
Jesum fæde Jomfru klæra/
Jernast Mioted Nara

Vnder Solstødu tilma gienaur
Sol vpp mille Sudurs z Land
sudurs/vnder mille Sudurs z
Vtsudurs Skam

Skamdeigis Manudur
Tungl XXIX.

xvij	17	A 3	J	Albina mey
vj	18	B	De	Christophor
	19	C 11	cem	Jsaak Forp
xiv	20	D	ber	Jacob Forp
iij	21	E 19	Tho	mas Postule
	22	F 8	mas	Joseph for
ij	23	G 16	Frid	Thorlaks B
xix	24	A	han	Adam Eva
	25	B 5	Fæd	ing Christi
viij	26	C	de	Stephanus
	27	D 13	Mey	Johñes Pst
xvi	28	E 2	off	saklauz børn
v	29	F	Gud	Tomas Bp
	30	G 10	og	David
xiiij	31	A 18	mañ	Silvester P

Þañ 12 Decembris geingur Sol i Steingeitar merke þa er leingst Nott og styst ur Dagur Vm þañ Tyma epter og fyrer er ovr stillt og kyrt Vedur nockra Daga/ stedeilis hafe Frostmyked vered framañ af Vetrenum/ eñ þegar Kinvidre hefa geinged er tádum huast vm þeñañ Tyma/ þessa Daga hafa þeir gømlu kallad Halcedonios af þeirra Kyrrvidre.

Stutt

Stutt Vtskijring Calendarij

1 Cap.

Vm Tijmans sundurdeiling.

Partar Almeñelegs tijma eru preñslags/þeir minstu/ stærre og stæstu.

I

Medal þeirra minstu tijmanz parta eru Minut/Stund og Dagur.

1 Minut er sextugaste partur Stundar/og sundurdeilest sierhuørt soddañ Minut j 60 Secūda/eñ huørt Secūd j 60 Tertia og so framveigiz lengra.

2 Stund er tueñslags/fyrst Hora Comunis edur Almeñeleg stund(sem vier køllum Kluckutijma)huilijkar stunder eru ætijd jafnar/z teliast tolf fra Middeige til Midnættiz/ og adrar tolf fra Midnætte/ til Middeigiz aptur/Þar næst Hora Planetaria edz Planetu stund

stund/ huørsar ad reiknast fra Uppgaungu Solar til Nidurgøngu/ og fra Nidurgøngu aptur til Uppkomu Solarenn ar/ skiptest þa Dagur z Notte huørt um sig/ j tolf parta/ enn sierhuør Partur tileinkast einhuørre vissre Planetu/ Þetta stundatal hafa Gydingar fordum brwkad/ og er Middegie ætyd um siøttu stund og Midnætte og so um siøttu stund. Þegar Jafndægra er eru allar þessar stunder bæde Naturlegar z Dagsins jafnar sin j mille/ enn end r arnar eru Dagstundernar at huørt leingre edur skemre enn Naturstundernar epter þui sem Dagurinn leingest edur skemmest.

3 Dagur er og so med tuenn a mote/ sa fyrre er Dies Naturalis edur Naturlegur Dagur/ sem er Dagur z Nott til samans/ hafande jnne ad halda 24 Kluckustunder/ edur atta Eikter/ z reiknast þa þriar Kluckustunder j huørre Eykt/ Uppbyrian þessa Dags er jmest eg hia jmsum Þiodum suo

sem kient verdur j Þessare visu
Kuolld er sudū upphaf dags
Egiptskum Middeige strax
Grickiū upptek arla kom/
vm midnætte helst j Rom.

Nū añarsslags Dagur kal
last Dies Artificialis/þad er
so sem Biørdar dagur/ huørn
Soleñ giører fra Uppgaungu
sine til Undergaungu/ Þesser
Dagar eru miøg misiafner og
þui meir sem Meñ eru nordur
leingra j Heimenum/ suo sem
Dagleg Reinsla kieñer/ad þes
se Dagur hia oss er a Sūared
miøg laungur/eñ a Veturiñ mi
og stuttur/ Þo eru þeir tueir
Dagar a huøriu Are ad Dag
ur og Nott eru lijka laung/og
kallast Jafndægre/er añar a
Vor/añar a Haust/þa kiemur
Sol upp j midiu Austre/ og
geingur nidur j midiu Vestre
vm allañ Heim þar Meñ bygg
ia/þad skiedur nær Gregorius
Messu og Lambertus messu.
J sama mata eru tueir Dæg
ar sem mest muna vm þeirra
Leingd/añar vm Hasumar/
añar

aſtar vid Haudvetur edur Skam deige/ nær Tumas meſſu og Lu cia meſſu/ ſo ſem vyſan kiener.
Lucia Nott þa leingſtu geþr leingſta Dægiñ Vӯtus heſr Gregorius ꝛ Lambert lætur leingdina jaþna Dags ꝛ nætr

II

Þeir ſtærre tijmans Parter er Vika/ Manudur ꝛ Aar

1 Vika heþur ſio Daga in ne ad hallda/ og byria Chriſt ner Men hana/ aþ fyrſta Skiopunar Deige/ ſem er Suñudagr j Miñing Upprisu vorꝛ Endurlausnara Jeſu Chriſti/ Eñ Gydingar fordum byriudu vi ku ſina/ fra ſijdaſta Skiopunar Deige/ ſiñ var Laugardagur j Miñing Skiopunarverkſins.

2 Manudur er þreñslags/ fyrſt Menſis Solaris edr Solar manudr/ ſiñ er fra þui Sol geingr vr einu Merke j annad

Þar næſt er Menſis Lunaris edur Tungls Manudur fra einu Nye til annarz.

J þridia lage er Menſis Com

unts/þad er almeñeleger Ma
nuder/ſoddan eru tolf j ære/
Januarius/Februarius/ Mar
tius/Aprilis/Maius/Junius
Julius/Augustus/September
October/ Nouember/ Decem
ber/ſumer þeirra hafa 31 dag
ſumer 30 vtan Februarius/he
fur 28 Daga eñ 29 þegar Hl
aupær er/ſo ſem vyſā hliodar
Ao/Jun/ſept/No þriatijer
Eitn til hiner kioſa ſier/
Febru tueñā fiortan ber/
frekar eirn þa Hlaupær er.

3 Nár er tueñſlags/Anno
Solaris edur Solarær/og
Anno Lunaris edur Tungl
ær/Solar ær er þad/þa ſool
hefur fullgeinged ſiñ Hring
allañ Heimiñ vm kring/ Þad
hielldu þeir gømlu ſkie j 365
Daga og 6 ſtunder betur/þeſ
ſar 6 ſtunder leggiaſt til ſij
du/ og reiknaſt ecke j þriu ær
ſamfleitt og kallaſt þaug ær
Anni Communes edur almeñ ær
Eñ a fiorda hueriu Are/ gies
ek aduxtiedar 6 ſtunder/ eirn
þerlañ

hetlan̄ Dag suo þa reiknast 366 Dagar j aare/Pad er kallast Annus Bissextilis edur Hlaupaar/en̄ Dagurin̄ Hlaupaarz dagur/og a han̄ ad jnsetiast j Februario/næst epter Mattheus messu/verda þa 29 dagar j Februario/ hier vm hlioдar Vijsan̄ so.

Þriu tolfræd heil hundrud/
Flaut ar Daga þim̄ betur/
Og sex stunder samtijndar/
Sen̄ fiorda ær verdur/
Heill Dagur eirn af øllū/
Auk þeirra þanst fyrre/
Matthias jn̄gang ætte/
Aukadeige ad seigia.

En̄ nu a seirne tydum hafa Lærder Men̄ funded ad Julius Keysare sem jnsett hefur þetta Calendarium Julianū sem vier brukum/hefur teked helldur langa aarstenz Leingd sem er 365 Daga og 6 stund er/þar hū er nu halldeñ ad vera 365 Dagar 5 stūder/z 49 Minut/er hier þa 11 Minuta munur/hugstar ollad hafa ad

Tvöiſkiſdur og Jafndægradag at hafa farſt hier um 15 daga ſydan Julius Keyſare var a Dǫgū/ þui þa Jafndægra a Vor var þa þan 25 Martij/ þar er þ nu þā 10 Martij Af þeſſare Orſök bland annare took Gregorius xiij Pave j Rom ſier fyrer Hendur Anno 1582/ad ſkipta nytt Calendarium/ſem kallaſt Calendarium Gregorianum/edur ſa Nye Stijll/huert nu er bruukad j Italien/Spanien/Frankarÿke/Englande og Hollande/og koma þar nu Meſſudagar aller 10 Dǫgum fyrre enn j vorū Rijme allt til Anno 1700/Enn þar epter koma þeir 11 Dǫgum fyrre ef Heimurinn ſtendur ſuo lenge.

Vilier þu vita a einhuöriu Aare huört Hlaupaar er edur ei/þa Dividera Artal ed þad ſem fyrer Hende er/ med fiörum/þui fiorda huört ar er Hlaupaar (gange þa eckert af) þa er þad Ar Hlaupar/enn gange nockud af þa er þad almennt Ar.

Ef

Eg vil vita huert þetta ar 1571 er Hlaupaar edur ei/ ad skiedri Operatione gan ga 3 af/ huørier vysa mier ad þetta ar sie ecke Hlaupaar/ helldur þad þridia ar epter Hlaupared.

Enn ef epterkomande ar 1572 er dividerad med 4. þa geingur ecke af/ huar af eg sie þad Aar ad vera Hlaup ar.

4 Tungls ar er tuennslags fyrst Annus Lunaris Com munis edur almennelegt Tungl ar/ þad er þa Sool og Tungl hafa tolf sinnum samanteingst/ Og ef þu reiknar þa annad huørt Tungl xxx Nætta/ ann ad xxix Nætta/ þa hefur þet ta ar 354 Daga/ Hier ma sia ad þetta Aar vantar ell efu Daga a vid alment Sool ar ar/ huørier ellefu Dagar kallast Epactæ a Latinu/ enn a vora Tungu Pactar/ um huø rig sidar skal nockud sagt verda.

Þar næst er Annus Lunaris Embolimeus edr Intercalaris sin vier køllum Aukatunglsar/ Þa eru þrettan Tunglkomur a einu are z verdur þetta þrettanda Tungl af þeim ellefu Døgum/sem adr var vm talad og Pacttar kallast/ og þat verdur Aukatungl nær þridia huørn Vetur j Aullo sem sijdar skal vm talast.

Sierhuørt Aar skiptest fyrst j tuo Parta/ kallest huør helmingur Missere/en Misseraskipte verda þa er kiemur þia oss Sumar og Vetur.

J ødruløge skiptest Aar j Fiordunga/ og kallast fyrste Fiordungur Vor/ Annar Sumar/Þridie Haust/Fiorde Vetr.

Vm Upphaf þessara Fiordunga hafa þeir gømlu halled epter þessarar Vijsu hliodan

Clemens vottar Vetur/
Vorar a Stole Petur/
Urban Sumar setur/
Symphorianus haust gietur

En rietta Upphaf þessara fi

ogra

egra Aartyda er med Jafndæg rum og Soolstødum/ sem sia ma j Rymenu.

Vpphaf Aara er margvijslegt/ hia ymsum Þiodum/ Gyd ingar fordū Daga høfdu tuenn slags Ar/ Añum Ecclesiasticum & Añum Politicum/ þad fyrra byriudu þeir med Marts-manadar Nijan sem suarar Aprili vorum/ eñ þad seinna byriudu þeir med Manudenū Thirsi sem suarar ad nockrū Parte Septembri og Octobri hia oss.

Þeir christnu j Austur alfu nū/ Grecker og Moscovitar byria ar sitt j Septembri manude.

Eñ vær Christner Meñ j Nordur alfuñe byrium ar vort med Januario og Vmskurnar Hatijd Christi.

III

Þeir stærstu Tijmans part ar eru Ephoca Ciclus og Periodus

I Ephoca er vijst Artal fra
Boij ein

einhuørru vissu Upphafe/ so u
denn Aratal eru margvis
leg/ Enn tuenn eru haug helſt
sem er fra Skøpun Veralldar
ar/og fra Christi Fædingu.

2 Cyclum z Periodum
køllū vær Allder þær eru hia
oss j Islande þriaar Tafnkuſi
ugastar/ sem er Soolarølld/
Tunglølld og gamla Aulld.

Cyclus Solis edur Sool
arølld/ er aatta og tuttugu
Aratyme/a huøium Tyma øll
Ombreiting Sunnudags Bo
okstafa skiedur. Upphaf
Alldar þessarar er Drottins
Dagur sa næstur er epter
Matthias Messu/og er þa Hl
aupaar/enn F Sunnudags Bok
stafur / huar medur var G
fra Atta deige Jóla/ Þesse
Aulld kienner ad finna Hla
upaar og Sunnudags Book
staf/ sem siþar skal audsyn
ast.

Nær þu villt vita/ huer
Vetur sie Soolar alldar/ þa
skrifa Datum þess Ars og
legg þar til 9 (þui Christur
va

var Faddur at nyunda Are
þeirrar Alldar) Dividera sidan
en Sumam med 28/ gange þa
nockud af/ þad seiger þeir hu
er ad sie Vetur j Soolaralld
en gange ce'ert af/ þa er sein
aste Vetur þeirrar Alldar/ en
þad sem j quotiente er/ vysar
huad margar Soolarallder
lided hafe sydann Christur
fæddest.

Exemplum

Eg vil vita/ huørt ad sie nu
Soolaralldar a þessu Are
1671 Fyrst legg eg hier til 9
so verde 1680. Sydan divide
eg þetta med 28/ þa geing
ur eckert af/ huøriu vegna eg
seige ad 28 Ar Soolaralld
ar (sem er þad sydasta) sie a
adurgreindu Are 1671. J
quotiente eru 60 þad synier
ad nær sextiju Soolarallder
hafe lided sydan Christi Fæd
ing.

2 Exemplum

Eg vil vita huørt Ar Sol
aralldar sie þa Marci skrifast
1680 fyrst legg eg hier til 9 so
verde 1689 z dividera sidan aptur
med

med 28/ ad hvøriu giørdu 9
ganga af sem wrvgſa Aared
Solaralldar.

Ciclus Lunaris edur Tu
nglølld/ kallast føru Nafne
Aureus Numerus/ edur Gylle
ntal/ af þui hun var fordum
Daga med Gillene Bokstøfum
skrifud. Gillental kallast hun
a so/ vegna sinar Nytsemdar/
þui hun kiener ecke alleinasta
ad finna Tunglkomur/ helld
ur og so Paaskakomu og adrar
hræranlegar Tyder Arsins
sem sydar skal vm talad verda.

Nefst Aulld þesse med
Paaska Nyc/ en Aratal hennar
er almeñelega taled fra Nyaa
re/ sem hinna Alldanna/ og hefur
hun iste ad hallda 19 Aratyma
a hvørium tyma þeir gømlu
meintu skte alla Vmbreiting
Tunglkomna/ so ad lidnum þe
im Arum yrde Bueiking Tun
glz sama Dag og stund/ sem hun
hefde verid næst adur fyrer
19 arum. En lærder Men nu
seirna a Døgum hafa observe
rat og adgiætt/ ad hier vantar
vppa eina hetla Stund og 27
Minut

Minut. So Tungl kuekest ec
ke j sama Punct/ad lidnū 19
Arum/helldur nær halfre aña
re stund fyrr/eñ þad skiede fy
rer 19 Arum. So j 300 Arū
vel so/munar þetta vm heil
añ Dag edur 24 stunder.

Nu mismunar þetta so stor
um ad sijdañ þetta Calendar
ium Julianum var jñsett/þa
kiemr huøre Tungl myklu fyrr
a vorum Døgum/eñ j þañ tij
ma skiede/so ad lidner eru fra
Kueikingu Tungls stundum
fiorer Dagar/ stundum fim̃/
sem sa kuad er so mællte.

Einætt Tūgl þa hølldū vi
Naþ þad vel j miñe/
Fim̃ og stundū fiogra er/
Fra Kueikingu siñe.

Nu þo sa gamle Aureus
Numerus edur Gillenetal ha
fe soddan Brest/samt hefe eg
ei viljad þui brejta/med þui
þad hefur verid hingad til mé
og tydkanlegt hier j Lande/
og margar gamlar Rymreglur
vorar eru vppa þad bygdar/
helldur hef eg sett þad j fyrstu
Columna

Columna edur Rød þessa Rꝗ inar ·

Eñ so ad sierhuør kyñe og suo ad vita riettar Ruetkingu Tungls/hefe eg sett añañ Au reum Numerum nyrre j þrier du Columna næst epter Stafa rødena/huørt Gyllenetal eg he fe wtskrifad af þeim treiturstu Calendarus sem eg hefe tilþeinigid z vijda leidreitt/ og kañ þad ad þiena j mørg Ar/ þar til añad betra giørest.

Viltu þu fiña Aureum Numerum/edur Gillenetaled eins huørs ars/ þa skrifa Datū z legg þar til eitt Aar/ (huad Christur var fæddur a fyrsta are þeirrar Alldar) Divide ra siðan þessa Summam med 19 þad sem þa verdur afgangs er Gyllenetaled þess ars/ eñ gan ge eckert af/þa er 19 edur sijdaste Petur Tunglalldar.

I Exemplum

Eg vil vita huør ad sie Petur j Aullu a þessu are er Datum skrifast 1671 fyrst eyk eg þar vid einu are (sem fyrr se giger/þa verda 1672/þetta Di viderꝫ

orðera eg med 19/ þa geingur eckert af/ þar fyrer seige eg ad þetta ar sie 19 edur sydasta Tunglalldar/ I quotiente stan da 83 sem syner mier hvorsu margar Tunglallder hafe lid ed sydan Christur fæddest.

2 Exemplum

Eg vil vita hvad Gyllena tal ed sie þa Datum skrifast 1673/ ad tillögdum einu/ z ské edre Operatione ganga tveir af/ sem vysa mier Gillenetal id þess ars ad vera 2 edur þa sie annad ar Tunglalldar.

Samlaolld kallast a Latinu Periodus Dionysiana af Di onysio Exiguo Abota sem lifde a Dögum Justiniani Ke ysera/hefr Aulld þesse jnne ad hallda 532 ar z verdr hun af Multiplicatione Solaralldar z Tunglalldar sin j mille/ hu ers vegna hū jnnehelldr 28 Tu nglallder eñ 19 Solarallder/ Hlaupar era j þeñe 133/ Sūar aukar 52/ Þssi olld endast nu med þessu are 1571 z enn þe sie Solarolld z Tūglalld z byr iast þa aptr ad nyu allar þriar

I

J Gømlusllð ſkiedur øll ombreiting Sunūdags Book ſtafs Hlaupaars/Tunglkomna Meſſudaga og Paaſkakomu/ Hier þyrer kallaſt hun ødru na pne Ciclus Magnus Paſcha lis edur Paaſkaølld hin ſtoora þuí hun ſeiger hu[?]nær Paaſka dagur ſkal vera aarlega.

Dioniſius hooþ þeſſa ølld j Marcij Manude þann 22 Dag þuí þar maa þyrſt Paaſkadagr vera. Epter Christi Fæding byriadeſt Gamlaølld Añno 76 608 og 1140/ og nu byriaſt hun Añno 1672. Eñ endadeſt Añno 2204 eþ Verølldin̄ vara de ſo leinge.

Cap. 11.

Um Sun̄udags Bokſtaf Gyllinetal og Epactas/ Item/ um Tunglkomur Merkeſungl og Aukatungl.

I

Alment aar heþur 52 Vik ur jnne ad hallda/ og eirn Dag betur ſo ſē vĳſan̄ hliod-

þim̄

Fimtije og tuær j Are/
Tel Vikur Dag frekar

Sa Aukadagur oller þui ad aller Messudagar/ sem j Rym med eru jnfærder vmbreitast Arlega/ so ad sa Messudagur sem a einu are ber vppa Suñudag/ hañ verdur a epterkomande are a Manudeige/ og sie Hlaupaar verdur hañ a þridiu deige/ þui vmfram hañ Aukadag/ eru z so 6 stunder a Aare hvøriu/ sem fiorda hvørt Ar giøra eirn heilañ Dag) (sem adur er sagt) og verda þa tuo eir Aukadagar og tueir Suñudags Bookstafer.

I Sa Suñudags Bokstafur er þad sem vijsar til Drottins Dags a hvøriu are/ aþ hvørium z so kuña ad þeckiast adrer Dagar Vikuñar/ Þui þeir stafer eru sio so sem Vikudagarner eru marger/ A. B. C. D. E. F. G. og standa þeir j þridiu Columna edur Røda Rymsins.

Þesse

Þesse Tabla kieñer ad fiña Suñudags Bokstaf Aarlega.

G F 1	E 2	D 3	C 4
B A 5	G 6	F 7	E 8
D C 9	B 10	A 11	G 12
F E 13	D 14	C 15	B 16
A G 17	F 18	E 19	D 20
C B 21	A 22	G 23	F 24
E D 25	C 26	B 27	A 28

Þegar þu nu veist hvur Vetur er Solaröllder þa leite þu upp i þessare Töblu/ sa Bokstafur sem stendur yfer ofan hañ/ er Suñudags Bokstafur þess

þess Ars/ sie hann eirn þa er Alment Aar/ en sieu þeir tue er þa er Hlaupaar/ og a þa sa fyrre ad brukast fra Nyars deige til Matthias dags/ en sa seirne þadan j fra Aared wt.

Exemplum

Eg vil vita huor ad er Dominicalis þetta aar 1671. En med þui eg veit ad sa Vetur er 28 Soolaralldar/ þa letta eg upp 28 j Tøflunne þar hia finn eg A sem er Dominicalis þess Aars.

Merk. Þa þesse Tabla er wte/ skal taka til ad telia upp aptur ad nyu/ suo leinge sem Heimurenn stendur.

II

Vm Areum Numerum edur Gyllenetal/ hefur aadur vered nockud aminnst j fyrerfarande Capitula/ og huernenn þad eige ad finnast a sierhuøriu Are/ Per divisionem/ En af þessu eptersylgiande Toflu kann Gyllenetal sierhuørs Aars audvelldlega ad siast mærlega.

Exemplum

1672	73.	74.	75.
I	II	III	IV
V	VI	VII	VIII
IX	X	XI	XII
XIII	XIV	XV	XVI
XVII	XVIII	XIX	

Exemplum.

Eg vil finna Aureum Numerum þess Aars 1675/ Þess vegna tek eg til ad telia fra Anno 1572 (þui þad er fyrsta ar Tunglalldar) og tel so framm eptter allt til 19, eg kiem til þess ars 1675 þar standa 4 sem er Gillenetaled þess ars enn þa 19 ar eru endud ma taka til ad telia vpp aptur.

Pactar eru (sem ædur er sagt) þeir 11 Dagar sem Tungl ar vantar a vid Solar ar huørs vegna og so ad Tungl kiemur aptur hier vm 11 Døgum fyrr a eptterkomanda Are/ enn þad kom a fyrrerfarande.

Þegar þesse tala vex allt til 30 þa verdur Aukatungl/ enn gange þa nockud af 30 þa til

leggst

legst þad Epactis eptirfylgia
nde ärs. Til Dæmis.
Fyrsta är Tunglalldar hefur
11 Pacta. A ödru äre legg
iast þar til en 11/so verda 22
A þridia äre leggiast en til
11/so verda 33/þar af takast
30 (sem er Aukatungl) ganga
þa af 3 sem er þess ärs Pact
ar/A fiorda äre koma en vid
ellefu og 3 fyrerfarandi ärs
eru 14 til samans/sem eru Pac
tar 4 ärs Tunglalldar/og so
geingur þetta framvegis/ al
la Aulldena wt.

Vilier þu nu finna Pacta einhuørs ärs þa Multiplicera fyrst Gyllenetal ärsins mz 11. Dividera sijdan Productum med 30 þad þa afgeingur af Divisione eru Pactar þess ärz En verde þetta Productum ecke so stort ad dividerat verde med 30/þa seiger þad sialft til Pactana ärsins.

I Exemplum

Eg vil vita huad Pactar eru ä þessu äre/1671/ Gyllenetaled er þa 19/þad multiplicera eg med 11/þa verdur Pro

C ductum

ductum 209/ þetta Productū dividera eg med 30 þa gan ga af 29 sem eru Pactar þess ars.

2 Exemplum

Eg vil vita hvad Pactar eru a þui Are þa Datum skri fast 1673/þa er Gyllentalid 2(sem sia ma af Gyllentals Tøflunne/ fyrst Multiplicera eg 11 med 2/þa er Productū 22/þetta sie eg ad vera minna enn þad verde med 30 divider at/hvørs vegna eg seige ad sa me Productum 22/sieu þess ars Pactar.

Af þessu Tøfluforne kunna og so audvelldlega ad finnast Pactar sierhuors ars Tunglalidar.

11 I	22 II	3 III	14 IV	25 V
6 VI	7 VII	28 VIII	9 IX	20 X
1 XI	12 XII	23 XIII	4 XIV	15 XV
26 XVI	7 XVII	18 XIIX	29 XIX	

Exemplum.

Eg vil vita huad Pact er eru þrettanda ar Tunglaud dar/ Tunglølldena leita eg vp j Tøblunne j Romverska talenu þar finn eg þa 23 j Tiphurtø lu/ sem eru Pactar þess Ars.

IIII

J Almenelegu Tunglare eru tolf Tunglkomur (sem adur er sagt) eignast þa sitt huert Tungl þeim Manude sem þad endast a/ sua sem Vyset hliodar.

Tungled eigna Madr mæ/
Manude þui þad endast a/
Hinum ei er Upphaf took/
Eg sa þetta skrad a Book/

Vilier þu nu vita nær Tungl er atala a Islendskutølu sem Menn plaga ad kalla/ þa leita vpp Gyllenetaled þess ars j fyrstu Columna edr rød Rimsins a medal Romverskutølunn er þar huert yfer fra j Dagatølunne finn þu Dagenn/ nær Tungled er atala epter hre tølu enn vilier þu vita vtsprungu edr kuei

ingu Tunglz þa leita vpp Gy
llenetaled ærsins/ j þeim nya
Aureo Numero/sem stendur j
fiordu Rød/þa finnur þu Da
ginn huert yþer pra j Dagatøl
unne æ huørium Tungled spry
ngur wt.

Exemplum

Eg vil vita nær Tungl er
ætala a gømlu Tøluna/ e nær
þad kueikest æ nyu Tøluna/ a
þessu ære 1571/ J Julij Man
uds/æ þui ære er Gillenetalid
19/Þad leita eg vpp j fyrstu
Rød bland Romuersku tolun
ar/ og suarar þui þar 30 Ju
lij a huørium Tungled er æta
la epter þeirre Tølu/en wtspr
ungaTunglsins skiedur þan 25
Dag sama Manadar/ epter
þui nya Gyllenetale/ sem sten
dur j fiordu Rødinne/sijdan er
hægt ad telia Alldur Tungl
sins pramweigis.

Þegar þu nu veist Wtsp
ungu Tunglsins/og villt pra
mar vita qvartera skipte/ þad
er/ nær Tungl er halpt eda hei
lt/ þa notera fyrst Kueiking
ærdæginn/ legg til sama Dags
7 daga

7 Daga og eirn hälfan/ þa hefur þu fyrsta quarter/ edr Fiordung/sem er hälft Tungl J aukningu/Legg sijdan þar ef tir a 7 Daga og eirn hälfan (edur tel 15 Daga fra Kueik ingardeiginum) so fær þu fu llt Tungl/Legg hier enn nu til sio Daga med hälfum þa hef ur þu sijdasta quarter edur þa lft Tungl j skierdingu. Þesse Regla er ecke onaudsynleg bæde vegna Blodtökna/ og Vedra ttufare/þui med þessum Tijm um verda opt Vedrabrygde.

Exemplum

Tungl kueikest a þessu are 1671 þan 24 Augusti/þar legg eg til þa 7 Daga sem epter eru af Augusto/ og eirn hälfann Dag wr Septembri þar ofan a/þa er halft Tungl edur fyr sta qvarter þan 1 Septembris Framar tel eg 7 Daga & legg þar til þan hälfa sem epter var af 1 Deige Septembris/ þa er fullt Tungl þan 8 Dag Septembris/ og þa eru og so 15 Dagar lidner fra Kueikin gu/Ad sijdustu legg eg hier til

ẽ nu 7 Daga og eitt halfvell/
þa er epter apur halft Tungl/e
sydasta quarter/og er þad þañ
26 Septembris.

Pactar seigia og svo til
Tunglkomu/ og Tungls alld
urs a þennañ hatt.

Viltu þu vita nær nytt
Tungl kemur/þa skrifa fyrst
Pacta aars þess/þar næst rei
kna huad marger Manuder li
dner eru fra Martij Manude
(þui þa byrst Pactatal)til þes
ss Manadar/ ad med reiknud
um þeinum Manude/og legg
so marga Daga sem Manud
erner eru lidner til Pactatal
sins/verde þa Suman yfer 30
þa burtkaste 30/ eñ þad epter
verdur Subtrahera af 30 ept
ur/afgangureñ syner þier nær
ee riettañ Rueikingar Dag
Tungls j þeim Manude.

I Exemplum.

Eg vil vita nær nytt Tu
ngl er j Januario a næstkoma
nde aare 1672 Pacter eru 29
alls til Martij Manadar/Ma
nuder eru fra Martio 11 nær
lidner/þess vegna legg eg sam
añ

aff 29 vid 11 þa verda 40/þõ
er ad teliner 30/ verda epter
10/þessa 10 Subtrahera eg
aptur aff 30/þa eru epter 20
sem syna mier ad þañ 20 Ja
nuarij ste nytt Tungl a þus
are.

2 Exemplum.

Eg vil framar vifa nær
nytt Tungl er j Maio a same
are 1572 þa eru Pactar ord
ner 11/ Manuder 3 fra Mar
tio/11 og 3 eru 14/ hiörtan
tekner aff 30 skilia epter 16/
sem syna nytt Tungl ad kome
þañ 16 Maij.

Eñ viliir þu vita All
dur Tungls ä einhuǫriunt
Deige/þa legg samañ Pacta
ara þess vid Tölu Manad
añañ sem lidner eru fra Mar
tio/og legg þar til umlidna
Daga þess Manadar/ Sum
añ sinier þier Tungls alldur
ä þeim Deige/ enn verde Su
mañ ÿfer 30/ þa er þad Tu
nglalldur sem aff gëingur aff
þriatige.

Exemplum.

Ez vil vita Alldur Tung
ls þañ 12 Juny 1672 Pactar
eru þa 11/Manuder fra Mar
tio 4/Tolf/ellefu og fiorer
samanlagder eru 27/sem syna
Tungl ad vera 27 Natta þañ
12 Juny a fyrnefndu Are

Nota, Þessar Reglur er
gott ad brwka/þa eirn hefr ec
Calendariū hia sier/a eru þær
bygdar uppa Motum Medi
um/ eñ ecke uppa Motum
Verum/ hwers vegna þetta
mismunar opt um eirn Dag.

V

Merketungl teliast til viss
ra Daga/og kallast þeir Dag
er Merkedagar/hwøriter ad vij
sa til aftera hræranlegra tyda
Arsins/ Sodan Merketungl
teliast Almeñelega fimm/ koma
þaug i fyrsta lage 16 Vetur
Tunglalldar eñ sydast a 8 are
Alldareñar.

1 Fyrsta Merketungl er Þo
rra Tungl edur Februari Tun
gl/þad skal telia epter gamla
Gyllenetale (sem sumer kalla
Islens

Islendsku tølu) 10 Natta til Merkedags þyrer Nyuvikna føstu/enn 11 Natta ef Hlaupaar er/ og skal sa næste Drottins Dagur þar epter/ vera þyrste Sunnudagur j Nyuvikna føstu kiemur Tungl þetta þyrst þañ 8 Januarij/ og sydast þañ 5 Februarij.

Enn epter þui nya Gyllene tale kiemur þad þañ 3 Januarij/og sydast þañ 31 Januarij og skal þad telia 15 Natta til Merkedags. Þetta Tungl verdur 29 Natta gamallt a almeñu are/enn 30 a Hlaup are.

2 Annad Merkettungl er Sexvikna Tungl/edur Martij Tungl Þad skal telia epter gamla Gyllenetale 2 Natta til Merkedags til Sexviknaføstu enn 3 natta ef Hlaupaar er/ Og bere Merkedagenn þyrer Hlaupaars daginn. Sa næste Drottinsdagur þar epter/er Sunnudagur j Sexviknaføstu. Þetta Tungl kiemur þyrst þann 6 Dag Februarij enn sydast þañ 6 Martij

A nyu Gyllenetals tølu kieme

 ur

ur þad fyrst a Februarij/ en
sijdast 1 Martij / og telst þa
7 Nætta til Merkedagsins/
og verdur þritugt ad Alldre.

3 Þridia Merketungl er
Einmánadartungl edur Paas
katungl/þad er sijdasta vetrar
Tungl/þad skal telia epter ga
mla Gyllenetale 14 Nætta til
Merkedags Paaska/ og næste
Sunnudagur epter Merkedagin
er Paaskadagur/kiemur Tungl
þetta fyrst 8 Martij/ sijdast 5
Aprilis/En a nya Gyllenetal
kiemur þad allra fyrst 3 Mar
tij og sijdast 31 sama Manad
ar/skal þad þa teliast 19 Næ
tta til Merkedags/ en 29 Næ
tta alls.

4 Fiorda Merketungl er
Hørpu Tungl edr Maij Tungl
þad er fyrsta Sumartungl/sk
þad telia 20 Nætta til Mer
kedags til Gagndaga/ og fyr
ste Drottins Dagur þar epter
er Sunnudagur j Gagndøgum
sem vier køllum/Vocem Iucu
ditatis/En næste Fimtudagur
þar epter er Uppstigningar

Dagur

dagur/þetta Tungl kiemur ad gømlu Gillenerølu pyrst 6 A prilis/sydast 4 Maij.

Enn ad nya Gillenetaled kiemur þad pyrst þann 1 Aprilis/ seinast þann 29 Aprilis/ og sk þ þa telia 25 Martta til Merkedagsins/enn allann Alldur þess 30 Martta.

5 Fimta Merkekungl er Junij Tungl/ er kallast annad Sumar Tungl/ þad skal telia þriggia Martta til Merkedags pyrer Hugtasunnu/ og sa næste Drottins Dagur epter er ætted Hugtasunnu Hatyd/ kiemur þetta Tungl a gamla Gyllenetal pyrst 6 Maij/sydast 3 Junij

Enn a Nya Gyllinetaled kiemur þad pyrsta Maij/ og sydast 29 Maij/ Telst þad þa nyu Martta til Merkedagsins/ og verdur 29 Martta gamallt.

Þesse eru þaug fimm Tungl sem Almeñelega kallast Merke Tungl og skulu ey

C vj Tungl

Tunglkoma j mille þeſſra.

6 Auk þeſſara er Vetrar Tungl og Jola Tungl/ Vetrar Tungl ſkal þad vera at ſid/ ſem a Himne er a Allraheil lagra meſſu/ epter gamla Gyllenetale/ hvert þad er þa vngt edur gamallt.

7 Enn þad ſkal vera Jola Tungl ſem a Himne er þrettanda Dag Jola/ hvert ſem þad er vngt edur gamallt/ epter gamla Gyllenetale/ og ſkal þad teliaſt 30 Nætta.

8 Sumartungl hid fyrſta ſkal þad vera/ ſem a Himne er Kroſſmeſſu a Vor/ epter gamla Gyllenetale/ hvert þad er þa vngt edur gamallt/ Eitt ſinn ber þad til j 19 ara ſkild/ ad þ er ei ad tala fyrr enn Nott epter Kroſſmeſſu/ ꝫ ſkiedur þ 8 ar Solaralldar/ hier vm hlioodar Viſan ſo.

Jola Tunglid ſafnann oſſ/
Jeſu Stiarna ſetur/
Sumartunglid ſyner Kroſſ/
Sannhelger Tungl Vetur.

Enn epter nya Gyllenetale

ſkal

skal þad Vetrar Tungl vera sem a Himne er a Allraheilag ra Messu/ og jafnvel þo þad se þa 29 Nætta/ huad ed skie dur 18 ar Tunglalldar.

Enn Jola tungl skal þad ætid vera (epter þessare sömu nyu tølu) sem a Himne er a Atta Dag Joola/ hugrt þad er þa ungt eda gamallt.

Sumartungl telst og so a Himne epter þessare tølu ar Tueggia postula Messu/ hugrt þad er ungt edur gamallt og jafnvel þo þad se þa 30 nætta/ huad ed skiedur 16 ar Tunglalldar.

VI

Aukatungl eru j Anno Lunari Embolimeo þeg ar 13 Tunglkomur skie a eins are (sem hyer selger) sk edur þ þau 3.6.9.11.14.17 og 19 vetur Tunglalldar/ og jnnsetiast þaug pl sföll a hyrerþarande are/ þui Aukatungl ar hyrt ast ecke fyrr enn j Augusto Þau skulu öll þriatyg telfast/ ecke skal þaug Manudenum eigna

C vj þaug

Þaug skulu a liktast so ad Me
rkertungl sieu prials þra þeim/
z skal þem øllum løked þa Jo
la tungl kiemur.
Aukatungl teliast so almeñe
lega epter gamla Gyllene
tale.
1. Fyrsta Aukatūgl er einnætt
2 Decembris 3 Vetur Tunglal
ldar/ Gyllenetalid er þa 2 /og
endast seinasta Dag sama Ma
nadar.
2. Añad Aukatungl er einnæ
tt 2 Septembris 5 Vetur All
dar/Gylleneraled er 5 og end
ast 1 Octobris.
3 Þridia Aukatūgl er einnætt
7 Decembris 8 Vetur Alldar
Gylleneraled er 7/og endast 12
Dag Jola.
4 Fiórda Aukatūgl er einnæt
4 Decembris 11 Vetr Alldar/
Gyllenetalid 10 og endast 9
Dag Jola.
5 Fimta Aukatungl er einnæ
tt 1 Decembris 14 Vetur All
dar/Gylleneraled 13 og endast
6 Dag Jola.
6 Siötta Aukatungl er ein
nætt 2 Augusti 16 ar Alldar
Gyll

Gyllenetaled er 2 15 endast so
dasta Dag sama Manadar.
7 Sioúnda Aukatungl er eitt
nætt 6 Decembris 19 ar All
dar Gyllenetaled er 18/enn end
ast 11 Dag Jola.

En epter nya Gyllenetale
edur Rycikingar tølu/ skulu
Aukatungl so innsetiast.

Pad 1 Aukatungl innsest þann 1
Septembris 2 Vetr Tunglalld.
2 þann 1 July 5 Vetur Tu A.
3 þann 3 Decembris 7 Vetr T A
4 þann 2 Octobris 10 V. T A
5 þann 1 Augusti 13 vetr T A
6 þann 1 Maij 16 vetr Tungl A
7 þann 2 Decembris 18 Vetur
Alldar.

Hier epterfylgia tuær Tof
lur/önnur uppa Solaröld/önn
uppa Tunglölld/Su fyrre vijs
ar til Sunnudaga Bookstafs
Hlaupaars/Sumarauka 2 Var
nadar edur Rumspillers ars
og fierhuggiu ars Solaralldar.
Su seinne kiener ad vita Gyl
linetal/Epactes og Aukatun
gl/a fierhuggiu ars Tunglall
dar.

☉	S.B	Aeratal Christi			
1	G F	1672	1700	1728	h A
2	E	73	701	29	
3	D	74	702	1730	S A
4	C	75	703	31	
5	B A	1676	1704	1732	h A
6	G	77	705	33	
7	F	78	706	34	
8	E	79	707	35	S A
9	D C	1680	1708	1736	R sp
10	B	81	709	37	
11	A	82	710	38	
12	G	83	711	39	
13	F E	1684	1712	1740	h A
14	D	85	13	41	S A
15	C	86	14	42	
16	B	87	15	43	
17	A G	1688	1716	1744	h A
18	F	89	17	45	
19	E	1690	18	46	
20	D	91	19	47	S A
21	C B	1692	1720	1748	h A
22	A	93	21	49	
23	G	94	22	1750	
24	F	95	23	51	
25	E D	1696	1724	1752	S A
26	C	97	25	53	
27	B	98	26	54	
28	A	99	27	55	

Aeratal

Ȝ	Aratal Christi			Epactæ	
1	1672	1691	1710	11	
2	73	92	11	22	1 A T
3	74	93	12	3	
4	75	94	13	14	
5	1676	1695	1714	25	2 A T
6	1677	1695	1715	6	
7	78	97	16	17	3 A T
8	79	98	17	28	
9	1680	99	18	9	
10	1681	1700	1719	20	4 A T
11	1682	1701	1720	1	
12	83	702	21	12	
13	84	703	22	23	5 A T
14	85	704	23	4	
15	1685	1705	1724	15	
16	1687	1706	1725	26	6 A T
17	88	707	26	7	
18	89	708	27	18	7 A T
19	1690	1709	1728	29	

Nota. J þyrre Tøplune (sem er uppa Solargylld) merker Ƕ A 4, laupaar S A Sumarauka / I Rsp Rymspiller S B Sunnudags Bookstaf ☉ Solargylld.

En j þessare seirne Tøplune / sem er uppa Tunglgylld / merker A T Aukatungl ☽ Tunglgylld Þegar þessar Tøplur eru endadar

bar

dar þa mæ taka til ad telia
vpp aptur so leinge sem Heim
urīn stendur.

Cap. III

Vm Hræranlegar Arsins tijder z huørneñ þær skule þrickest/Item vm Varnadar ar og Sumarauka.

I

Arsins tijder sundurdeilast z so j obræranlegar z hræranleg^r.
Obræranlegar kallast þær sem ecke hrærast aþ sama Deige Manadar/so sem er Jola dagur/Mariumessur/Krossmessr z adrer ffleire Dagar sīn hel gader eru einhuørrīn Heilagra og Kiriader siaust j Rymenu.
Hræranlegar Arsins tijder eru þær sem ecke bera avallt vppa sama Manadardag z eru tuenslags/Helg^r z Rumhelg^r.
Helger Dagar hræranleger eru þesser sierlegustu Aduentu Sunnudagur/Sunudagur j Nijuvikna fostu Sunnudagur j Siovikna fostu/Paskadag

ur

ut / Vppstigningar Dagur / Hvijtasuña / og Trinitatis Hatijd.

1 Med Adventu Suñudei gt byriñ vier Añum Ecclesiast icum edr Kyrkiuaar vort / Adventu Suñudagur kiemr fyrst þañ 27 Novembris / sijdast þã 3 Decembris.

Regula.

Drottinsdagr næstur á Barba ru messu er jafnan pyrste Suñu dagr j Adventu sm̃ugsã hliod

Adventu tijma vpphaf sest
A þeim Drottins Deige /
Fyrer Barbaru þeßur næst /
Hinst gloggvara eige.

2 Nyuikuafasta kañei fyrr ad koma eñ 17 Januarij / z ecke seirna eñ 21 Februarij. Þesser va g̃hallast Termini Septuagesimales / z er þar sett j Rymenu Vñ Gyllenetala sm̃ stendr sein ast epter Messudagana / z kieñ er þesse tala ad fiña Nyuikuafastu / a hveriañ hátt. Leita vpp Gyllenetalen þess ars sem þu liser a / j þessare toplu sem stra:

strax var æminst/ litt sÿdann til
Bokstafanna þu ert yfer j fra
til vinstre handar / og sa
Sunnudags Bokstafur sem fyr
stur verdur fyrer(nidur epter
ad ganga)hann er jafnann Sun
nudagur fyrstur j Nyuvikna
føstu. Enn bere so til ad þu fi
nner strax SunnudagsBokstafinn
huert yfer fra Gillenetalenu
þa skal hann ei taka/helldur hann
næsta/sem er stgunde epter hann
Fra Nyuviknaføstu til Paaska
er ætÿd nyu Vikr. Enn huørnenn
Nyuviknafasta kunne ad finnast
af Merkertüngle/er fyr æminst.
2 Þa þu hefur fundid Nyu
viknaføstu/ þa er hægt ad finna
Sÿdviknaføstu þui hun kiem
ur ævallt tueimur Vikum ept
er/ kiemur hun þa fyrst er vi
ka lifer Þorra/ og heiter sa
Drottins Dagur Føstu jnngan
gur/ Enn sÿdaste Føstugangur
er þa Vika lifer Gou. Fra
Føstugange er ætÿd 7 Vikur
til Paaska.
3 Paaskadagur kann ei fyrr
ad koma enn 22 Martij þad 16
ar Tunglalldar ste DDomi
nicalis

nicalis/ e ecke sydar enn 25 dag Aprilis 8 ær Tunglalldar sie C Dominicalis/ Þeir Dagar kallast Termini Paschales/ þui þeir eru so sem Takmark Paaskakomu.

Þann 22 Martij hefst sierlegt Gyllenetal til hægre sydu sydast epter Messudagana og sier þad ad sinna Paaskakomu fierhugart ær a þennan hatt. Leita opp j þessu Gillenetale Gyllenetal ærs þyns. Og næste Dominicalis yfer fra er jafnan Paaskadagur/ En ef Gyllenetaled vellur uppa Sunnudag þa skal þann Sunnudag ecke telia/ helldur þann næsta þar epter

Exemplum

Eg vil vita nær Paaska dagur kiemur a þessu ære 1671 Gyllenetaled er 19 Þad leita eg upp j þeirre tølu sem byrjast 22 Martij og finn þad ganvart 17 Aprilis. Sunnudags Bokstafur þessa æres er A/ þann finn eg þann 23 Aprilis og er þa Paaskadagur.

Annur Paaska Regla

Þridie Sunnudagur j Tungle sem

sem kiemur epter siøunda dag Marty/ er jafnan Paaskadag ur sem Vijsan hliodar.

Marty siøunda þindu þra/
Fyrsta Tungl sem kiemur þa
Suñudag þui þridia æ/
þu skallt Paska ætijd sa.

Auñur Vijsa um Paska komu Vppstigningardag og Huijtasuñu.

Þriu Ny fra Þrettanda/
Þarft minast Tungl þiña/
Vid Drottins Dag þridia
Dyrd Vpprisu ad virda/
Fiorutije Dagar þærast/
Ferd Nimna þa verdur/
Tiu þimt hier vid heimtist
Huijtasuña þast fuñe.

4 Vppstigningardagur er ætyd Fimtudagen j 6 Viku Paaska og eru þa tijudagar til Huijtasuñu ad Vppstigningar deige medreiknudum.

5 Huijtasuñu komu sier þu/ Letter þu vpp Gillineta leid ætt þyns j blend þess Gyll

Gyllenetals sem byriast þann 9 Maij og stendur sijdast ept er Messudagana/ Sa fyrste Suñudagur sem kiemur epter Gyllenetal þess Ars er Huij tasuñu hætyd/eñ þa ecke. Gyllenetaled vppa Sunnudag þa er Hætyden næsta Sunnudag epter.

6 Trinitatis Hatyd kiemur atta Viku epter Huijtasunu/fra þeirri telliast Suñudagar til Adventu/ verda þeir flester 27 og/ kiemur Hætyden þa 17 Maij/ Eñ fæster eru þeir / þa þeir eru 22/ þa er Trinitatis Sunnudagur 20 Junij.

Sa næste Fimtudagur epter Trinitatis Suñudag var fordum halldeñ Lijkama Hætyd Christi og var sa kalladur Dyrredagur.

7 Mariumessa a Langafostu er ad sönu obreitanleg Hætyd þui hana ber allend vppa þañ 25 Martij/eñ þo verdur hun ei avallt halldenn a þeim Deige/ suo sem þegar hun fellur jnn i Efstu Viku

edur

edur j Helgudogunum/ hvad ed skiedur þa Paaskadagur verdur j Martio/ helldur þærest hun þa til baka/ vppa Laugardagin næstan fyrer Palmadag so sem Vysan hliodar.

Martius Paaska mundu vel
Og Meyar Natþd skiæra/
A Palma laugar liost eg tel
Lata/ Dag hana færa.

Þad ber til fiorum sinū j Gømlutiid/ ad Mariumessu a Langaføstu ber vppa fiørda j Paaskum. Hid fyrsta sinn verdur þad þa ep Aulldenar eru lidenn 244 aar/ og er þa hinn 15 Vetur Tunglalldar/ enn hefst hid tuttugasta aar Solaralldar/ Þa er Tungl 15 Nætta a Paaskadaginn epter Gømlu tølu Þa fellur Kyndelmessa og so jnn a Manudag j Føstuinngang.

2 Þaran lijdur hálfur tiundi tugur Ara þar til so ber til j annad sinn/ eg er sa 16 Vetur Tunglalldar/ enn hefst hinn 3 Solaralldar.

3 Þa lijda enn 95 aar þar til þetta ber so til j þridia sinn

og

og er þa 16 Vetur Tunglalld ar/ en̄ hefst 14 Soolaralld ar/ Sydan ber Kyndelmessu ecke leingur vppa manudagin̄ j Føstuin̄gang wt Gømluølld. Þa lyda en̄ 95 ar þar til Ma riumessa a Langafostu kiemur aptur 4 j Paaskum / er þa 16 Vetur Tunglalldar/ en̄ hefst 25 Solaralldar/og eru þa ep ter þryr Vetur af Gømlu ølld/en̄ Kyndelmessu ber þa Sun̄udagin̄ j Føstuin̄gang.

Þad skiedur 12 sin̄um j gømlu ølld/ad Marьumessu a Lāga føstu ber vppa Paaskadag/ og er þad a þessum arum Allдar en̄ar/51/62/73/146/157/248 320/400/411/484/495/506 eru þa tuttugu ꝛ sex Vetur epter af Aulldenne.

En̄ 16 sin̄um j Gømluølld ber þad til ad Mariu messa fellur vppa Føstudagin̄ langa Þad skiedur a þessum arum Gømlualldar/16/21/100/111 184/195/206/268/279/290 301/363/374/385/458/ 459. Eru þa epter 63 Vetur Allд ren̄ar,

Nræranlegar ærsins Tijder Rumhelgar eru þessar hinn helgiu/ Þorre/ Goa Einmanudur/ Sumarkoma/ Fardagar/ Miffsumar/ Vetrarkoma og Ymbrevikur.

1 Þorre byriast ad Midiu Vetre a Føstudag/ og hefur 30 Daga med þeim sijdasta sem almennelega kallast Þorraþræll Þorre kiemur fyrst þann 9 dag Januarij/ enn sijdast þann 16 dag sama manadar/ þegar Varnadar ær er.

Reglan

Eirn Midvikudagur skal vera laus mille Þrettanda og Þorra/ e sa næste Føstudagur þar epter/ er j annan fyrstur j Þorra/ Enn bere Þrettanda a þridiudag a Hlaupare þegar D er fyrre Dominicalis/ þa skulu tueir Midvikudagar vera lauser mille Þrettanda og Þorra/ og kiemur Þorre þa þann 16 Januarij/ Þetto skiedr og ær Sol:ralldar þegar Rijm spilier er/ og eru þa 10 Nætur

ur

ur mille Þrettanda og Þorra
Vijsan hier uppa
Midvikudagur eirn mille er/
Midsvetrar og Fundar/
A þridiudag eþ þeñañ ber/
Þar til añar skundar.

2 Goa kiemur strax ad Þorra loknum/ z byriast a Suñudage verdur 30 alls ad Daga leingd.

Reglañ

Midvikudagur eirn skal sa us vera mille Blasius messu z Gou n[illegible] ma Varnadar ar sie þa eru tueir laus[er]/ z kiemur Goe þa 15 Dag Februarij.

3 Einmanudur kiemur næst epter Gou a Þridiu Deige/ og verdur z so alls þryttugur ad Daga leingd.

Reglañ

Næste Þridiudagur þ Gregorius dag/ er fyrstr j Einmanude.

4 Sumar kiemur strax ept er Einmanud/ og geingur ṗñ a Fimtudag/ Sa Fimtudagr verdr j fyrsta lage 9 Aprilis/ eñ þ sijdasta lage 15 Aprilis.

1 Regula.

Tel tuo Fimtudaga lausa fra Mariu messu a Langafỏstu/ sa þridie þar næst er allteyd Sumardagurinn fyrste/ sem Og sann kienner.

Sumarkomu sýn eg Lag/
So þier bregdest eige/
Findu þridia Fimtudag/
Fra Gietnadar deige.

Merk. Ef Mariumessu ber a Fimtudag/ þa skal þañ Fimtudag ei reikna.

2 Regula.

Fimtudagur sem er næstur fyrer Magnus Eya Jall er æteyd Sumardagurinn fyrste.

5 Fimtudagur er fyrstur j Fardỏgum/ og kan han alldrei fyrre ad koma en 21 Maii/ og alldrei seirna en 27 sama manadar

Regla

Sa næste Fimtudagur ept er Bernhardi dag/ er ordenlega Fimtudagur j Fardỏgum.

6 Midtsumar toldu þeir gỏmlu vppa Suñudag/ og kañ

þad,

þad ei fyrr ad koma enn 12 dag. Julij/og ei seirna enn þann 18 sama manadar/ nema Varnad arar byriest/þa kiemur þad þann 19.

Reglan

Eirn M.vikudagur skal eptd laus vera mille Seltuma nar messu og Midsumars nema 8 Ar Solaralldar/ þa eru tue ir Midvikudagar lauser/og er þad kallad Varnadar ar hid meira/enn hid minna Varnadar ar er þegar D. er Dominical is/og teliast þa og so tueir M.vikudagar fra Seliuman na messu.

Enn nu hallda sumer ad midt sumar kome a Fimtudag (huad og so syncst riettara) og kiemur þad þa i fyrsta lage þann 10 Julij enn seinast 15 Julij nema Varnadar ar byr iest/ þa kiemur Fimtudagur j Midiusumre þann 17 Julij.

7 Vetur holldum vier all eigd koma a Fostudag z kann hann ei fyrre ad koma enn 10 Octobr og ei seirna enn 17 Dag sama

manadar og skiedur þad a Va
vnadar are.

Reglan

Sa er hinn fyrste Sunnudage
j vetre/sem er hinn þridie ad rei
kna fra Cosme z Damiani/en
vere Messudagenn vppa sunnudag
þa sk þann Sunnudag ecke reikna
enn eþ þ ver samann/ad vid Sum
ar sie auked z Dominicalia E
þa verdur sa fiorde Sunnudag
ur fyrstur j vetre/þ skier 8 are
Solaralldar/Here vm hliodar
vijsann so

Vetrarkomu Tolmark tel/
Tueimur dogum þ Michael
Þar fra mattu þeckia vel/
Þridia Sunnudag med Jel.

8 Ymbreuikur kallast a La
tinu quatuor Anni tempora/z
eru þær fiorar a are huoriu
hefiast þær a Midvikudeige/
enn endast a Þridiudeige

Fyrsta kiemur midvikudagenn
næstann epter Auskudag/ Onnur
midvikudagenn næstann epter Hu
itasunnu/Þridia midvikudagenn
næstann epter Krossmessu a ha
ust

ust/Fiorda midvikudagin næst
ann epter Luciumessu a Joola
fostu/Eter vm hliod^r vysā so

Osku Nuhtasuūu Kross/
Og Lucia næsta.
Midkudag var epter oss/
Ymbra sett og Fasta.

II

Barnadar ar edur Rijmsp
illers ar/sem og eirnin Sum
arauka ar/ eru ecke tydkanleg
annarstadar enn hier hia oss i Is
lande/og vallda þui Missera
skipte vor/z gamallt manada
tal/so sem Þorra Gou/Ein
manadar Hørpu ec c

Enn þ kollum vier Barnad
ar ar edr Rymspillers ar/þe
gar G er Dominicalis z Hlaup
ar kemur epter/Veturinn geng
gur þa inn i7 Dag Octobris/
og leggst vika til Sumars/ enn
strax epter a nyunda Are So
larallvar/ Færast þsser Tijm
ar vm eirn Dag/ þram yser
Markid Almenra Ara/sem er
ad Þorre kemur i6 Januarij
Goa þann i5 Februarij/ ad
ra tijma snertter ecke sierlega

D iiij þetta

þta Varnadaraar. Þad byriast med Midsumre a 8 are Sool aralldar og endast a 9 Aare Soolaralldar/þegar Dominicalis fiurde er C.

Sumarauka ær kollumd ær þad/þegar vika er lögd til Sumarsn/ so Sumared verde 27 Vikur/skieder þad þa Sumar jngengur 9 Dag Aprilis og D, er Domincalis allt ær ed yt.

Fiær Varnadar ær og Sumarauka ær verde j Solaralld/ þad kan ad sieft ap þeirre Tasslu sem stendur j fyrrtþarann da Cepitula/og er giörd vppa Soolaralld.

Hier epterfylgia nockrar gamlar Rijmreglur, vppa Føstugang og Sumarkomu a sierhugriu are Tunglalldar.

Fyrsta Vetur j Tunglaolld er Føstugongur þa Vika er ap Goe/Sumarkoma j Paaskavikunne/nema Mariumessa a Langafostu sie a Midvikudag þa skal Føstugangur j midia Goe Sumar a Skyrdag. Ann

Añañ Vetur er Fostugangur j øndverda Goe/Sumar j añare Viku Paaſka/nema Mariumeſſa ſie a Fimtudag/Føſtudag edur Laugardag/ þa er Føſtugangur er Vika Liþer Þorra/Sumar j þridiu Viku Paaſka.

Þridia Vetur kiemur Føſtugangur j midia Goe/ Sumar a Sūrdag/ nema Mariumeſſa ſie a þridiudag edur midvikudag/ þa ſkal Føſtugangur er vika liþer Goe/Sumar koma a Fimtudag fyrer Paalmadag.

Fiorda Vetur er Føſtugangur þa Vika er aþ Goe/Sumar j paaſkaviku/nema Mariumeſſa ſie a midvikudag/Fimtudag edur Føſtudag/þa ſk Føſtugangur j øndverda Goe/Sumar j añare Viku Paaſka.

Fimta Vetur er Føſtugangur þa Vika Liþer Þorra/Sumar j þridiu Viku Paaſka/nema Mariu meſſa ſie a Midvikudag/þa ſkal Føſtugangur j øndverda Goe/Sumar j añare Viku Paaſka.

Siotta Vetur er Fostu
gangur j midia Goe/Sumar a
Syrdag/nema mariumessa sie
a Fimtudag/þa skal Føstugan
gur er vika er ap Goe/ Sumar
j Paaskaviku

Siounda Vetur er Fostu
gangur j øndverda Goe/sum^r^
j añare viku Paaska/nema Ma
riu messa sie a Pridiudag edur
Midvikudag/þa skal Føstuga
ngur er vika er ap Goe/ Sum
ar j Paaskaviku

Attunda Vetur er Fostu
gangur þa vika liþer Gou/su
mar þyrer Palmadag z bregst
alldrei

Nyunda vetur er Fostuga
ngur þa Vika er ap Goe/Sum
ar j Paaska viku/nema Mariu
messa sie a Pridiudag edur Mi
dvikudag/þa sk Føstugangur j
midia Goe/sumar a Skyrdag.

Tiunda vetur er Festugan
gur j øndverda Goe/Sumar j
añarevíku Paaska/nema Mar
iumessa sie a Fimtudag þa sk
Føstugang^r^ er Vika liþer Þor
ra/sumar j. pridiu vikuPaaska
Ellepta

Elleꝼta vetur er Føſtuga
gur þa Vika liþer Gou/ Su
arkoma a Fimtudagiñ þyre
Palmadag/nema Mariu me
ſa ſie a Fimtudag/ Føſtuda
edur Laugardag/þa ſkal Føſ
ugangur j midia Goe Suma
a Skyrdag.

Tolpta vetur er Føſtugan
gur þa Vika er aþ Gou Sum
ar j Paaſkaviku z bregſt alldre

Prettanda vetur er Føſtu
gangur þa vika liþer Porra,
Sumar j Pridiu Vikn Paaſk
nema Mariumeſſa ſie a Ma
udag edur Midvikudag/ þa
ſkal Føſtugangur j ønderd
Goe Sumar j añare Viku Pa
ſka.

Fiortanda vetur er Føſtu
gangur j midia Goe/ Sumar
a Skyrdag/nema Mariu meſ
ſa ſie a Midvikudag/ þa ſka
Føſtugangur er vika liþer Goe
Sumar þyrer Palmadag.

Fimtanda vetur er Føſtu
gangur þa vika er aþ Goe/ſu
mar j Paaſkaviku/ nema Mar
iu meſſa ſie Fimtudag/ Føſtu
dag

ag edur Laugardag/ þa skal
øſtugangur j ønduerda Goe/
Sumar j aſtare viku Paaſka.
Sextanda Vetur er Foſtu
angur þa Vika liþer Porra/
Sumar j þridiu Viku Paaſka/
g bregſt alldrei.
Seitianda vetur er Foſtu
angur j midia Goe/Sumar a
Skyrdag/ nema Mariu meſſa
e Fimtudag eda Føſtudag/ þa
k Føſtugangur er Vika er aþ
oe/Sumar j Paaſkavikun
Atianda vetr j Tunglallđ
r Føſtugangr j ønduerda Goe
Sumar j aſtare Viku Paaſka/
ema Mariu meſſa ſie Midvi
udag/þa ſkal Føſtugangur er
Vika er aþ Goe/Sumar j Paa
kavika.
Nytianda vetur Tūglalld
r er Føſtugangr þa Vika liþ
r Goe/ ſumar ꝧ Paalmadag
ema Mariu meſſa ſie a Fim
udag/þa ſk Føſtugangur j mi
ia Goe/ſumar a Skyrdag.
Fyrſtu Foſtugangar eru þa
ika liþer Porra/ꝧ ſkiedur þa
Marumeſſa a Langaføſtu kie
mur

mur a Skirdag edur [illegible]
þa Mariu-messa kiemur vor
da dag Paaska/ þa er Sigvikna
þasta 2 Februarij/ & skiedr þad
ecki aptan fiorum sinnum j Samn
luͤgllo sem adur er aminst.

Sijdustu Fostugangar eru
þa vika liþer Gor/en fiorum
sinnum skiedr þad j Samlugllo
ad Sigvikna þasta jngangr so
seint/ad Sagnadagh eina bere
vppa Paaskadag.

Þad skiedur j fyrsta sin þa
lidnen eru af olldenne 55 aar/þa
verdur Peturs messa Sunnudag
enn j 9 viknafostu/og ber hana
alldrei optar so j Aulldinne þa
er 8 vetur Tunglalldar/ enn ho
fst 9 Solaralldar.

Þa lijda 247 aar þar til ad
so ber til j annad sinn/og er þa
8 Vetur Tunglalldar enn 4 So
laralldar.

Þa lijda enn 95 aar og er þa 8
Tunglalldar Vetur enn 15 So
laralldar/er þetta skiedur þr
diu sinn.

Þa lijda enn 95 aar/ þa er
Tunglalldar Vetur enn 26 So
laralldar/skier þad þa j fiord

D vij

og ſkrifaſta ſiñ j Gømlu alld/
Eru þa 30 aar epter aþ Kull
decke.

III

Eitt ſtutt Regiſtur yppa oll þaug Evangelia ſem ſtterhu ørium Helgum deige tilhe yra/ aarid vm kring.

Advventu Sunudagar

I. Evang Matt 21/ vm Jnreid Christi j Borgina Jeruſalē
II. Evang Luc 21/ vm Teikn a Solu og Tungle.
III. Evang Mat 11/ vm ſendebod Johañis til Christum.
IV. Evang Joh 1 vm ſendebod Gydinga til Johañem.

Joola Nott Evang Luc. 2/ vm Fæding Christi.

Joladagur Evang Joh 1/ vm Ordſins Holldgan.

II. Dagur Jola edur S Stephans dagur/ Evang Mat 23 vm ſending Spamaña Spekinga og Skriptlærdra.

III. Dagur Jola edur S Johañis dagur Evan Joh 21/ vm epterfylgd Peturs ꝛ Johañis Poſtula.

Su
ñ

Sunnudagin mille Jola z Nyars/Evan Luc 2/vm Spaadō Simeonis z Aunu Spakonu.
A Nyarsdag Evang Luc 2 vm Vmskurn Christi.
Sunnudagin mille Nyars z Þrettanda/Evang Matt 2/ vm Barnamord Herodis Kongs.
A Þriggia Kōga dag edr Þrettanda/Evā Mat 2/vm Vitringana af austur Alfu.
Sunnudagar epter Þrettāda
I. Evang Luc 2/vm Jesū tolf vetra liggiande j Musterenu
II. Evang Joh 2/vm Brudkaupid j Cana.
III. Evang Matt 8/vm Hreinsan þess Lykþrœa/og vm þān Jktsiuka þion Hundrads hofdingians.
IV Evā Matt 8/vm Skipbrote Christi og Siøparens Oglu.
V. Evāg Matt 8/vm þ goda Sædi og Illgresinu.
VI. Evan Matt 11/ Vm Dyrdar sighrd Christi ꝑ openbera ... vangelij
A Kyndelmessu Evā Luc 2 vm Hreinsu Mariu/z Simeō ... nem gamla.
Nyr

Nĭuvikna føstu Sunudag"

I Evang. Matth. 20 Um Ledging Verkamana j Vijngardinū

II Evang. Luc. 8. Um þad þerþallda Sæde.

Sunudaginn j Føstu jngang Evang. Matt. 3 Um Freystni Christi.

Sunudagar j Føstu.

I Evang. Matth. 4. Um Freistingar Diøfulsins vid Christum a Eydemørkune.

II Evang. Matt. 15 um Cananversku Kuinuna.

III. Evang. Luc. 11. Um vtrekning Diøfuls þess er Dumbe var.

IV. Edur Midføstu sunudag Evang. Joh. 6 um Sedning Fimm þusund Mana med. Fimm Braudum z tueimur F.skum.

V. [illegible] Passionis Sunudag Evang Joh. 8 Um Gydinga [illegible]llande Greyta Jesum.

Bodunardag Mariæ Evang. Luc. 1 Um Bodan Giet[n]adarens Guds Sonar af Einglenum Gabriel.

Palmasunudagur Evang. Mat.

Mat. 21 vm Jnreid Christi j
Borgena Jerusalem.
Skyrdagur Eva. Luc. 22 vm
Kuølldmaltijd Drottins.
A Paskadagin Eva. Marc
16/vm Vpprisu Christi z Rei
su Kuenaña til Grafarenar.
II Dag Paska Evan: Luc: 24
vm þa tuo sem geingu til Emaus
III Dag Paska Eva. Luc 24
vm Openberan Christi þ Lære
sueinunum þa hann synte þeim he
ndur z Fætur.
Suñudagar epter Paska
I. Eva Joh 20/vm komu Je
su ad luktum dyrum til Lærisuei
nana/Jtem vm Toma Postula
II Evan Joh. 10/vm þan go
da Hyrder z Saudahused.
III Evan Joh 16 vm þa Lyt
en tijma sem Christr seiger Læ
resueinarner mune sia sig z ec
ke sia sig
IV Evan Joh 16/vm Heim
før Christi til Fødurssins/sem
han sende z Hyrerheit H. Anda
V Evan Joh 16 vm Bæn
til Fødurssins j Jesu Nafne
A Vppstigningar Dag E
vang Marc 16/vm vtsendin
Post

Poſtulaña vm allañ Heim/ og Himnafør Chriſti.
VI. Evang Joh 15/Fyrerheit heilags Anda og Fyrerſøgn Ofſokner Poſtulaña.

A Huitaſuñu Evang Joh 14/vm ſending Heilags Anda og Fridargiøf Jeſu Chriſti.
II. Dag Huitaſuñu Evang. Joh 3/ Vm Elſku Guds til Heimſins
III Dag Huitaſuñu Evã Joh 10/vm Dyrnar Saudahuſſins

A Trinitatis Suñudag/ Evang Joh 3/vm ſamtal Chriſti og Nicodemi.

Suñudagar epter Trinitat
I. Evang Luc 16/vm þañ Ryka mañ og Lazarum
II. Evang Luc 14/Vm þa ſtoru Kvølldmaaltyd og Bodameñena.
III. Evang Luc 15/Epterlyking vm þa Hundrad Saude e tuu Peninga.
IV. Evang Luc 6/Amiñing Jeſu Chriſti til Lærefueinaña/ad þeir vere Myſkunſamer/og fordæmdu ei adra/Item Epterlyking vm leidſlu þeſſ blinda

A

A Jons messu Baptistæ/
Evang Luc 1/vm Fæding Jo
hannis Skijrara og Lofsaung
Zachariæ

A Vitiunardag Mariæ
Evan Luc 1/vm Vitian Ma
riæ til Elizabetar og Lofsau
ng hennar.

V. Sunnudag epter Trinit. E
van Luc 5/vm Kölling Jesu
af Skipenu z Fiskidrætt Peturs
VI. Evang Matt 5/vm Riett
læte Skriptlærdra z Phariseis
VII. Evang Marc 8/vm Me
ttan þeigra þusunda manna af
7 Braudū z fáeinum Fiskum.
VIII. Evang Matt 7/ vm Fa
ls spamenñ sem koma j Sauda
Klædum.
IX. Evang Luc 16/vm þañ
Ranglata Radsmañ.
X. Evang Luc 19/vm Grát
Christi yfer Jerusalem.
XI. Evang Luc 18/vm Pha
risearañ og Tollarañ.
XII. Evang Marc 7/vm þañ
Dauva og Málleysa
XIII. Evan Luc 10/vm Lög
vitringen item Epterleitingin

vm þañ sem þrasade a medal Kaningia
XIV Evang Luc 17/ vm þa tiju Lykþrau meñ
XV Evang Matt 6/ad einginn kuñe tuenmur Herrum / señ ad þiona
XVI Evang Luc 7/Vm Eckiuñar son af Naim
XVII Evang Luc 14/Vm þañ vatnsjuka/Item Eptirlyking til þeirra sem mötrust epter fremstu Sætum

A Mychaelis messu Evang Matt 18/vm vngmeñid sem Jesus sette mide / mill þeim Lærisueinana
XVIII Evang. Matt 22/vm Løgvitringiñ sem spurde huert hæsta Bodord være j Løgmalenu
XIX Evang Matt 9 vm þañ Kalfvisna mañeñ
XX Evang Matt 22/ Epterlyking vm Kongiñ sem Brwdkaup giørde syne synum / vm Brwdkaups klædiñ
XXI Evang Joh 4/vm Sonþess Konungslega Mañsins hu

ør

yr ſiukur lꜳ til Capernaum.
XXII Evan Matt 18 Epter
lyking vm Kongiñ ſem reikna
villde vid þiona ſyna/og vm
hañ Omyſkunſama Samlags
þion
A Allra heilagra meſſu E
vang Matt 5/ Hugrier riette
lega ſꜳler kalleſt
XXIII Evang Matt 22/ vm
Peningſins Mynt og Yfer
ſkript
XXIV Evang Matth 9/ vm
þa Konuna ſem Blodfall ha
fde j 12 ꜳr Item vm Hoffdi
ngians Dotter ſem Jeſus vpp
vakte aff Dauda
XXV Evang Matt 24/ vm
Suivirding Foreydſlunar og
Foreyding Jeruſalem
XXVI Evã Matt 25/ vm Til
komu Mañſins ſonar og ſijdar
ſta Dom
XXVII Evang Matt 17/ vm
Forklꜳran Chriſti ꜳ Fiallenu
Tabor

Nu epterfylger ein Almeñi
leg Tabla vppa ſierleguſtu
hꜳtijdlega ꜳrſins tyma.

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]		[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
		Januar		v	D	Fe	Mr	Ap
v	D		18	5	3	1	22	9
	E	10	19	5	4	2	23	10
xi q	F	11	20	5	5	3	24	11
q	G	12	21	5	6	4	25	12
	A	13	22	5	0	5	25	13
x	B	14	23	6	1	6	27	14
	C	15	24	6	2	7	28	15
xix	D		25	6	3	8	29	9
vii	E	10	25	6	4	9	30	10
	F	11	27	6	5	10	31	11
xv	G	12	28	6	6	11	1	12
iv	A	13	29	7	0	12	2	13
	B	4	30	7	1	[illegible]	3	14
xii	C	5	31	7	2	14	4	15
i	D		1	7	[illegible]	15	5	9
	E	10	2	7	4	16	6	10
ix	F	11	[illegible]	7	5	17	7	11
	G	12	4	7	6	18	8	12
xvii	A	13	5	8	0	19	9	13
vi	B	14	6	8	1	20	10	14
		Jan	Fe			Feb	April	

Vpstigning'dag	Hustasuña	Fardagar	Mittsumar	Peturß	Suñd. ept. Tr	Jolafasta	
r:l	Mai	Jul	Oct		Novem		
30	10	21	16	16	27	29	Decemb
1	11	22			27	30	
2	12	23	11	11	27	1	
3	13	24	12	12	27	2	
4	14	25	13	13	27	3	
5	15	26	14	14	26	27	Novemb
6	16	27	15	15	26	28	
7	17	21	16	16	26	29	
8	18	22			26	30	
9	19	23	11	11	26	1	
10	20	24	12	12	26	2	Novemb Decemb
11	21	25	13	13	26	3	
12	22	26	14	14	25	27	
13	23	27	15	15	25	28	
14	24	28	16	16	25	29	
15	25	22			25	30	Decemb
16	26	23	11	11	25	1	
17	27	24	12	12	25	2	
18	28	25	13	13	25	3	
19	29	26	14	14	24	27	
Maij	Mai	Jul	Oct				

Gyllenetalid	Sunnud. bokstaf	Midur vetr	X vikna fasta	Mille Jola z 7 vikna fostu		Sid vikna vasa	Paskadagur	Sumardag
		1 Ja	Fe	D	D	Feb	Apri	
	C	15	7	8	2	21	11	15
xvi	D		8	8	3	22	12	9
iij	E	10	9	8	4	23	13	10
	F	11	10	8	5	24	14	11
xj	G	12	11	8	6	25	15	12
	A	13	12	9	0	26	16	13
xix	B	14	13	9	1	27	17	14
viij	C	15	14	9	2	28	18	15
	D		15	9	3	1	19	9
	E	10	16	9	4	2	20	0
	F	11	17	9	5	3	21	11
	G	12	18	9	6	4	22	12
	A	13	19	10	0	5	23	13
	B	14	20	10	1	6	24	14
xvj	C	15	21	10	2	7	25	15
		Jā	Feb		Mar		April	

Vtskyring Toplunnar.

Þesse Tapla vijsar glögt til allra Hatyda og annara hræranlegra tyma Arsins/ so ei kann bregdast/ ſe hun riettelega skilin/ en so skal Toplunna skilia sem

Postianing vdag	Huitasuña	Fardagar	Midtsumar	Veturna	Sunnud ept Tr	Jolafasta	
lis	Ma	9	Jul	Oct		Novem	
20	30	27	15	15	24	25	Novem
21	31	21	16	16	24	29	
22	1	22			24	30	
23	2	23	11	11	24	1	Decem
24	3	24	12	12	24	2	
55	4	25	13	13	24	3	
26	5	25	4	14	23	27	Nouemb.
27	6	27	5	15	23	28	
28	7	21	6	16	23	29	
29	8	22			23	30	
30	9	23	11	11	23	1	Decemb.
31	10	24	12	12	23	2	
1	11	25	13	13	23	3	
2	12	26	14	14	22	27	
3	13	27	15	15	22	28	
Jü	Jü	Ma	Jul	Oct		Novem	

Epterwyfaer.

Fyrst skalltu leita vpp Tu nglalldar Artid / a Sunnudags Bokstavin/ Eg... re er hu ville vita/ ô Sol... alldar og Tungl alldrz Taplune/ sem standa sóm

ast j 2 Cap. Þa þu hefur nu
þad þuørtueggia funded / þa
tak Gyllentalid þess ærs/ og
leita þad vpp j þessare Tøflu
j fyrstu Rødinne til vinstre þa
nd / lyt sydan til Bokstafanna
sem standa j næstu Rødinne/ og le
ita vpp Sunnudags Bokstafinn
þess ærs/ enn villtu so til ad sæ
Sunnudags Bokstafur standest
a vid Gyllentaled/ þa skal þu
ei taka helldur kann stønda fy
rer nedan hann/ þui sa Stafur
kiemst ecke nær Tølunne/ enn næst
fyrer nedan hana/ hana kiemst
og ei fiær enn støunte fra þenn
Þa þu hefur nu stafinn fundid
þa sier þu huert yfer fra þøn
um j Tøflunne alla hæranlega
tyma og Samtyder Arsins/ alla
Kyrnuna vtt giegn eff almennt
ar er/ enn sie Skaupær/ þa skal
reikna þessa tyma allt til Matt
thiam semer sa 24 Dagur Fe
bruarij ríett giegnt þeim fyrre
Sunnudags stafnum/ enn hina al
la sem þar epter koma skal re
kna giegnt þeim seirna Sunn
dags Bokstaf/ og stendur so st
fur fyrer ofan hann j Tøflunn
M

En þa komed er nedarlega i
Tøpluñe so hun endest ecke lei
ngur/ þa skal telia vid aptur
þra Upphafe.
Merk hier vm þa þria hr
æranlega Arsins Tijma/ Mid
iafvetur/ Midtsumar/ og Vet
rarkomu/ huørium Rijmspille
rs ar nockud briala/ ad þalle
þeir 1 1 i Tøpluñe/ þ' sem aud
sit edur Bilet er/ z sie þa Rijm
spillers ar/ þa kiemur Þorre
edur Midurvetur þar 16 Ja
nuarij/ Midtsumer 17 Julij/
Vetur 17 Octobris/ eñ sie ecke
Varnadar ar/ þa kiemur Þor
re þar 9 Januarij/ Mittsum'
10 Junij/ og Vetur 10 Octo
bris/ Þorra Rijmspiller er 9
Ar Solaralldar/ eñ Mittsum
ars og Vetrar Rijmspiller skie
dur 8 ar Solarallbar.
Nota. Manuderner sem
standa Skamskapader/ i efstu
og nedstu Lijnu Tøplunnar/
seigia til a huørium Verge
Manadar sieruør Tid hñpal
le/ sie so eirn Manudur hyr
sest i midre Tøplunne/ þa ma
sia huor hann sie i nedstu
L ij Lyn

Kÿnuñe. Eñ epsta Kÿnañ seg
ger til yfirstandande manada.

I Exemplum

Eg vil vita nær hræran legar Arsins tyder iñfalla a þui are/þa Datum skrifast 1671/þa er Gyllenetaled 19/ Suñudags Bokstafur A. Fyrst leita eg vpp Gyllenetalid/ i fyrstu Rød Tøflunar til vinstre Handar/og fiñ eg þar yfer fra B/Sydan leita eg epter Suñudaga Bokstafnum nidur epter/ huørt eg fiñ þridia fra þeim sydasta i Kÿnuñe. Huert yfer fra þessu stad þa flest nær ad aller hræranleger Tÿmar þess Ars byriast/ sem er/Midurvetur/edur Þorre kiemur þañ 13 Januarij. Nÿvik nafasta 19 Febru/ I mille Jola og Siøviknafostu eru riett 10 vikur/og eingin Dagur ad auk/ Siøviknafasta kiemur 5 Februa. Paaskadagur 23 Aprilis/Sumar 13 Aprilis/Uppstigningardagur 1 Junij. Huitasuña 11 Junij/Fardagr 25 Maij Midtsumar 13 Julij/Vetur 13 Octobrij Suñudagar epter Tr

initatis

nitatis verda tuttugu z þrjár
Jolaþasta kiemur 3 Decemb.

2 Exemplum.

Eg vil vita hræranlega Arsins tema þa Datum skrip ast 1572 þa er Gyllenetaled 2 fyrer Sunnudags Bokstafurs G/ Leita eg þyrst vpp j Tøpl unne/Gyllentaled/sijdan Sunnudags Bokstafenn/ Þar sie eg j lijnunne huert vþer fra hm/ Þor ra ad koma þa 12 Januarij/Xrus vikna þostu 4 Fe. Vikz a mille Jola v þostu 7/Dagar 6/Sio viknaþasta 18 Febr. sijdan leita eg vp seirna Bokstafenn sem er j Hugre er stendur næst þyrer ofan þann þyrra. J lijnunne ys er fra honum/ sie eg Paaska koma 7 Aprilis/Sumar 17 April is/Vppstigningardag 16 Maij Hvytasunnu 26 Maij/Fardaga 23 Maij/Midrsumar 17 Julij Veturinn 17 Octobris/Sunnudagar epter Trinitatis verda 25 Jolaþasta kiemur 1 Decembr.

3 Exemplum

Eg vil þinna hræranlegar Arsins tijder/þa Datum skrif

 ast

aff 1679/ þa er Rýmspillers
mr/Gyllentales 8/Dom. E.
Þa leita eg þetta vpp j Töplu
ne/z sie eg þa Þorra koma 10.
Jan. Kvitnaþöstu 16 Febr.
og so þramveigis/ þa er audt
þyrer Midsumre og Vetre/ eñ
med þui þetta er Varnadarar
þa seige eg Mittsumar koma
17 July/eñ Vetur 17 Octob.
Añars eþ þ være eige/þa kiæ
me þar Midtsumar 10 July/
eñ Vetur 10 Octob. og er þet
ta so stuttlega aminst vm Tog
luñar Vtskyring/Epterþylger
ein Rýmvysa/ vm Loghælgd
er a hvøriu Are.

Loghelgar hier þylgia/
Nyst Sol/Paskar/Joliñ/
Tueir hvørium tilheyra/
Tel Vmskurn og Stiornu/
Guds son Gaf og Vitiar/
Gaþ Forn/hñ vard haþeñ/
Skýrariñ og Einglar/
Aull Christs Niu riettrund

Añur Vysa vm Arsins
Vikna tal/þra einum Messu
deige til annars.

Mich

Michel/Marteirn/Joliñ/
Moder hrein / Gnond/ tuo
Sueina/
Barnabam Brot Mariu/
Bil sex vikna huort skilur/
Ad Apstoku og Michel/
Einar þim̃. huort reinast.

Cap IV
Um þær sio Planetur og tolf Himensins Teikn/ þeirra Nøfn/ Nattur og Verkan

Planetur kallast ødru Nafne Stellæ Errantes/ edur Rafande Stiørnur/ ecke af þui þær hafe ey sinn vissan Gang so sem adrar Stiørnur/ helldur af þui/ ad þad er ei jafnann sama Bil/ edur lykt Leingd/ a millum þeirra Innbyrdis/ Ei helldr millum þeirra & hinna añara Stiarnaña/ sim̃ eru a Cælo Stellato/ edur þeim Styrnda Himne/ fyrer nedan huørn Planeturnar hafa sinn Gang. Eru þær siø ad

tølu/z hefur sierhuert sitt sier deilis Teikn. sem hier af ma siast

Teiknast so

1 Saturnus ♄
2 Jupiter ♃
3 Mars ♂
4 Sol ☉
5 Venus ♀
6 Mercurius ☿
7 Luna ☽

Saturnus er efstur af Planetunum og næst under Firmamento edur Festingar himnenum/ synest Dǫckbleikur ad Lit/ ei synest hñ stor Stiarna eñ er þo halldiñ meir eñ 90 sinnum stærre eñ Jørdeñ/ Hañ wrendar siñ Proprium Motum/ edur eigenlegañ Gang/ fra Vestre til Austurs a 30 arum/ Nattura hans er halldeñ Melancholisk edur køllđ og þurr

Næst Saturno er Jupiter glød og stoor Stiarna/ sem er halldeñ ad vera meir eñ 95 sinnum stærre eñ Jørdiñ/ wrendar Gang siñ heimiñ um kring j tolf ar/ þesse Planeta hefur gooda og temprada Natturu sem

sem er/heita og vota/epter þui
sem Astrologi hallda

Þar næst er Mars Raud leitur ad lit/lijtell syndar/enn þo meir enn Helminge stærre en Jørdin/wtendar Hring sinn j tueimur árum/Þesse planeta er hallden Cholericus edur heitur og Þurr

Næst Marte hefur Solin sitt stad/huør ad er fegurst allra Stiarna/einnen og so stæst þui hun er halldin meir enn 165 sinnum stærre enn Jørdenn Hun wtendar Gang sinn j eitt ar/Solin er midt a mille Planetana so sem Kongur/ Þui hun meddeiler ei alleinasta øllum Heimenum Lios og Byrtu helldur z so stodar hun til med sinum Varma/ad Jørdin bær Gras og Groda/ og lifande Skepnur a þesse tijngest/huør epter sinu Edle/so sem sialfur Gud Solarennar Skapare z Herra hefur þad miøg Wasamlega nidurskickad og tilsett/huar ap/ bland adrar oss byriar Gudrækelega ad jhuga hans tilskipa Speke og oendanlegr

L v All

Almætte/ og hañ sielf er su Dyrdlega Riettlæti sins Sool þar þ ad lofa/ ottast og elska.

Næst Soluñe er Venus glød z skynande Stiarna/ ei sydur eñ Jupiter/ og synest vel so stor sem Jupiter/ þo hun sie halldeñ 27 siñum minne eñ Jørdinn/ Hun endar siñ Ganghring eitt Aar sem Solenn og geingur hun alldrei miøg langt fra Sooluñe. Stundum geingur hun fyrer Solunne og kallast þa Phosphorus og Morgun stiarna/ Stundum epter/ kallast hun þa Hesperus og Kuølldstiarna/ Natura heñar er nockud/ Phlegmatica/ þad er køllld og Vot/ enn þo tempererud.

Mercurius kiemur næst Venere/ er lied Alits/ minstur allra Planeta/ siest allskialldann vegna nalægdar sinnar vid Solena/ Hann wtgeingur Hring sinn a Aars tyma eins og Solinn og Venus. Nattura hans er ymisleg/ þui med kølldum Planetum er hañ kalldur/ med Heitum heitur/ med

Ver

Vetrum Vðtur/ed, Epter As-
trologorum Meining.

Næst allra Stiarna og
Planeta er Luna edur Tungl-
ed/sem er halldid 39 sinnū minna
enn Jørdenn/Vtgeingur sinn
eigenlegann Gang fra Vestre/
til Austurs ꝛ 27 Daga vel so
Nattura Tunglsins er kølld
og vot/ Verkan þess og Kra-
ptur sinnum vid Deglega marg-
vijslegann/ (Sionum Flod
og Fløru/Stoorstrauma og Fi-
skegang A Lande marglega
Hegdan Skiepnanna/til Heilsu
fars og annars/ J Loptenu
Vmbreiting Vedrattunnar sins
Tungled hepur Gud skickad ad
lysa Nottunne/so sem Solenn
lyser Deigenum/ Gen. 1. Þad
hepur sitt Lios af Solunne/
huøre þad upplyser allt vel
ad Helminge/þo oss sem a Jø-
rdunne buum synest þess Byrta
vaxa og mynka/epter þui þad
fiarlægest edur nalægest Sol-
enna. Tungled kañ ei fyrre ad
siast enn fyrsta Dag epter
Samteinginguna Solarennar og
þess.

Fim̄ eru þaug teikn sem al
meīnlega plaga ad siast j Al
manockum vm Samkomu og
ad skilnad Solar og Tungls
og añara planeta/og kall
ast þaug Aspectus.

Fyrst er ☌ Conjunctio/þ
er Samteinging/ þeger tuær
planetur koma saman a Him
nenum i einum stad.

Þar næst er ⚹ Sextil/þe
g^r siötte parte Circuli edr Kri
ngs er j millū tueggia Plane
ta/ þ skiedur a mille Solar ⁊
Tungls/þa lidnir eru fra Ru
ekkinguñe 4 Dagar/og aptur
þa lidner eru 25 Dagar.

Þa er □ Quadrat/ þegar
Fiordungur eins Krings er a
mille tueggia Planeta/þ skied
ur mille Solar og Tungls/þa
Tungl er 7 Nætta/ ⁊ 22 nætt
ta epter Ruekinger tölu.

Þa er △ Trigonus/þegar
Þridiungur Krings er mille tu
eggia Stiernā/ mille Solar ⁊
Tungls/sker þ med 11 Nætta
og 19 Nætta Tungle.

Eñ þegar halfur Kringur
er

er mille tueggia Planeta þa er ☍ Oppositio/so sm skiedr mill le Solar z Tunglo mz 15 nætta Tungle þegar þad er pullt.

Ad vita huad prámorded er aþ Tunglenu þegar þad sker a Kuøllb/ Nætt/eda Morgū tyma/ j sierhuøriū Aspectu sem strax var vmtalad.

Tungl 4 Nætta

Sie þad j Sudre/þa er Kluck añ 3 epter Middag/ j Vtsudre 6/ j Vestre 9.

Nalþt Tungl edur 7 nætta

Si: þad j Sudaustre/er Kluck añ 3 e.m. j Sudre 6/ j Sudvestre 9/ j Vestre er Midnætte.

Tungl 2 Nætta

J Austre er Kluckañ 3/ e. m. j Landsudre 6/ j Sudre 9/ J Vtsudre Midnætte/ J Vestre er Kluck. 3 þyrer Middag.

Fullt Tungl edr 15 nætta

J Landnerdre er Kluckañ 3 e.m. J Austre 6/ j Landsudre 9/ j Sudre Midnætte/ j Vtsudre 3 þyrer Middag/ j Vestre 6/ j Nordre 9 þ. M.

Tungl 19 Natta.

J Austre er Kluckan 9 e. m. j Landsudre er Midnætte/ j Sudre 3/ fi m. j Vestudre 6.

Tungl 22 Natta.

J Landsudre er Kluck 9 e. m. j Austre er Midnætte/ j Land sudre 3/ f. m. j Sudre 6/ fyr er Middag.

Tungl 26 Natta.

J Landnordre er Midnætte/ J Austre Kluckan 3/ f. m. J Landsudre Kluckan 6/ fyrer Middag.

Fyrer ofan Planeturnar er Firmamentum (sem strax var sagt) huert ed og suo kallast Cælum Stelliferum edur sa Styrnde Himen/ a huørium ad eru Stellæ fixæ edur þær stød ugu Stiørnur/ huørtar ætyd eru jafnlangt bæde fra Jørd unne/ sue og huør fra annare A medal þessara Stiarna eru Signa Zodiaci/ sem vier Almennelega køllum Solar Merke edur Teikn. Pau eru tolf ad Tølu sem epterfylger.

Hrut

1 Hrüts m.	Sem þessenn Teiknast	♈
2 Uxa m.		♉
3 Tuiburra m.		♊
4 Krabba m.		♋
5 Lions m.		♌
6 Jomfrwr m.		♍
7 Metaskala m.		♎
8 Scorpions m.		♏
9 Skotmans m.		♐
10 Steingeit[r] m.		♑
11 Vatsbera m.		♒
12 Fiska m.		♓

J þesse tolf Merke geingur Solen Aarlega og buelur hun Manud j hvørtu Merke og fremur þar sijnar Verkanir epter sierhvørs Merkis Náttuꝛu.

Aries edur Hrwturinn er heitrar Natturu/ en Uxen kalldrar z þurrar/ Þa Solin er j þessum Merkium breyder hun Snio z Klaka/ þerrar Jørdena/ z tilbyr hana til plogsins.

Tuiburar eru heitrar og votrar Natturu/ en Krabben kalldrar z votrar/ j þeim Merkium akar Solin Vøxtuna so Gras ased z Korned betur grær.

Lion

Lioned hefur heita og þur ra Natturu/ eñ Jöfriweñ tem prar þañ Hita med Kulda ſy[n]num.

Metaſkaaler eru heitar z Vottrar Natturu/ þa hepur Solin med Hita ſynum z Vøk vavgteped Jørdiſke Avøxt/ ſo Gras og Korn hepur þa næd ſynum Bloma.

Scorpioniñ hepur kallda og vota Natturu/ Eñ Stiot meduren nockud þurrare z he ſtart/ þa Soolin er j þeſſum Teiknum/mynkar Blome Jar ðarenar og Grasid viſnar.

Steingeitiñ er kalldrar og þurrar Natturu/tilliker Jør dina med Froſte og Snioum/ ad hun þeſſ betur rae gezme ſitt Sæde/Sama ſker medan Solen duelur j Vatnsbera og Fiſkum/og koma þa opt meſtu Froſt og Snioar.

Cap V

Lijted Prognoſticon/ vm Arlege Vedrattupar/ eirniñ Arperde/epter þm fiorum Fi ordungum Arſins/ ſem z vm Vinda

Vinda z Krankdæme/ Item Vm
Bſſo Lækningar z Blodtøkur/
epter þui ſem lærder Men
hapa ap Natturlegū Or
ſøkū obſerverat.

I

Evdoxus einn merkelegur Aſtronomus hefer obſerverat hapa og reint/ ad nærre ſama Vedrattupar z ſømu ſlagz Vindar yrde a einu og ſama Lande/ad lidnum piorum Arum/huøria Evdoxi Reglu Plinius Citerar nockrum ſinnum. Henricus Ranczovius giepur ſoddan Ordſøk hier til/ ad ſo ſē Revolutiones Aſtrorum mundi/kome aptur a piordahuøre ſu ære/til ſømu Merkia/z nær til ſama Takmarks/ſo verde z ſo Vppgangur z Nidurgangz Stellarum Fixarum vm ſama leite/ad lidnum piorum ærum huøre myked vallde ad ſama Vedurlag verde nær Daglega piorda huørt ær.

Vm Vppgang og Nidurgang þeirra hellſtu og Napnkunnugaſtu Stiarna/ er nockud æminſt j Rijmenu/ þ nedan huørn

huørn Manud/huad ſkelliaſt a epter þm̄ Parallelo ſm̄ geingr yper midt Iſland/ & hefur þet ta opt og tydum nockud vppa ſig/ſo ſem Kærder Men̄ hafa obſerverad/ en̄ tydum ſkier þ og ſo ad ſlykt geingſt ei epter velldur þui þad þa ad adrar Planetur hindra þann effect um/ ſuo ei fram kome.

Same Ranzovius ſkrifar ſig opt heyrt hafa af forførn um Stormn̄um ad þeir hafe fornumed af langvarande Reinſlu/meſtu Siafarolgu/ & ſtoſtu Storma ad ſkie/tueim ſin̄ a are huørtu/ ſem er 24 Døg um fyrer og epter Paſka/ og 14 Døgum fyrer og epter Michaelis Meſſu.

Medal Planetana orkar Tungled ecke ſyſt Vedrabrygda ſierdeilis þa þad er nytt og fullt/ſem ſa kuad er ſo mællte.

Med Tunglkomu tru þu þ
Og tem hier giætne ſlijka/
Vedrabrygde von er ad/
Vijſt med fullu lijka.

Þa Tungled geingur i
þad

þad Teikn sem er vøtrar Naturu/giører þad opt Vætu/ og þa þad er j kølldu Teikne orkar þad Kullda.

Af Tunglsins Lit hafe þeir Gømlu og suo giørt til um Vedrattufar/ epter þui sem þesse Vysa hliodar.

Rauda Tungled vottar vind
Vætañ bleiku hlÿder/
Skijne nÿ med skiærremÿnd
Skÿrvidre þad þÿder.

II

1 Þa Vored frameþter heingra er miøg Vætusamt og Fuktugt/ þa merker þad lijteñ Avøxt/ sie þad kallt er seingroed/ eñ sie Vored hurt/ þa bodar þad ad søñu lijteñ Avøxt/ eñ þo godañ.

2 Sumarid miøg Vøtsamt/ giører illa Nicktun Grassins z Avartarens/ eñ sie þad hurt/ þa merker þad lijteñ Avøxt/ eñ þo heilnæman. Sie þad miøg Heitt/ er hætt vid

Siuk

Siukdomum/ eñ kallt Sumar er heilnæmara/ þo þa verde ſe ſingroed.

3 Hauſted Vatnſamt bod ar Korneklu a epterþylgiande Are/ eñ þurt þuert j mote/ Heitt Hauſt er ei heilſuſamlegt/ eñ kallt Hauſt er ſkadlegt þyr er Avoxtiñ.

4 Veturñ kalldur og þurr er godur / eñ ſto hañ votſku kalldur/ er hañ ei godur þyr er Lykur og Sæde/ heitur og votur er oheilnæmr bæde Moñum og Sæde/ Medalmatte Snioar þrioþga Akur z Ein ge/ þui þeir deyda Orma j Jørduñe z var na þeſſe opur kulda

J Suma þegar þeſſar þior ar Artyder eru añadhuort op heitar/ okalldar/ opvotar eda opþurrar/ þa bodar þad Hard inde Miøñum og Fienade.

III

1 Vindaña Nattura miſ munar epter þeim Londum z Plaſſum ſem þeir apblaſa z yp erþara. Þa þeir koma ap Sio gru þeir kallder og Vatuſam

er

ke/ Þa þeir blása aꝼ kølldū Lande eru þeir kallder/af vþꝛ mu Lande varmer.

2 Narder Vindar kiæla Þurka/og giøra Heidrykt/eñ þæger Vindar varma/væta ꝛ giøra Døgg og Vrkomu.

3 Nordan Vindar eru kallder og þurrer/Suñañ Vindar varmer og Vætusamer/Vestañ vindar voker og kallder/ enn Austañvindar Heidryker og þurrer/ Austañvindar liggia niður vm Nætt eñ vaxa med Solu/kome þeir med Døgg ad Morgne(huad siälldan sker) þa hallda þeir þesse allañ dagen.

Merk. Nordanvindr er hiñ heilnæmaste/ Suñanvindur o heilnæmaste/ Austañvindur ꝛ Vestanvindur medalmæta.

IIII

Vm Krankdæme/dæma mæ eger aꝼ Arsins Fiørdungum. Þui Hyppocrates seiger/ad þ sie Heilsusamlegt og heilnæmt Ar/þegar sierhuør Arsins Fiørdungur hellder sijnu eigin

legg

legu og Natturlegu Tempera-
mente/so sem/þegar Vored er
varmt z vott/ Sumared heitt
og þurt/ Hausted kallt og þu
rt/og Veturin kalldur og vot
ur/en þo allt þetta hæfelega.

Þess vegna/ þegar Vored
er þurt og Stormasamt/ þa er
gømlu Følke miøg hætt/einnen
þeim sem eru Pituitosi.

Þegar Vored er of votsamt
er hætt vid Kølldu/sie þad ka
lt og Vindasamt/ er hætt vid
Kvefa og Akomum.

Ef Sumared er ofur heitt
og þurt er hætt vid Kølldu z
høfudverke/En sie þ votsamt
vid Rueisu og Take/ Nordud-
kallt er gott fyrer þa/sem eru
Biliosi/Enn Heidbrijkt er gott
þeim ed eru Pituitosi.

Hausted er Nætturlegt/ef
þad er ohreint edur of vott/
þui þa fylgia þui optast hard
ar Sotter.

Veturin er og oheilnæm
ur sie hann annad hvort of
heitur edur ofþurr/þui þa ki
emur hañ med Høfudvingl/
Hostø

Hosta/Hriglur og Þyngsle/og annad þunglykt.

Hier til sest nockud um Sædverk/ Fiskerij/ og nær gott sie ad hoggua Eykur og Trie/ so Menn meige vita hvad adrer hafa hier um halldid.

Þa Tungled er j Krabba Jomfru/ Metaskalum og Steingeit/ hallda Astrologi gott sie ad Sa/ Enn þa Tungl er j Vxa og Vatnmæle/ halld þeir gott ad planta Eyktur.

Fiskerij er best halldid med Vaxande Tungle/ þa Tungl er j Krabba og Fiskum.

Enn Eykur upp ad hoggua er hentugast fra Soolstodum um Sumar til Soolstoda um Vetur/ og sierdeilis þyker skalþt Skammdeiged/ fra fullu Tungle til sydasta quarters/ þegar Tungled er j nedvarf

Hord

Horizontem/ sie soddan observerat/ hallda marger ad Tried mune ei audvelldlega møskvast edur rotna

V

1 Um Blodtekur plaga góder Læknarar fyrst ad athuga Mañsins Alldur/ hans Natturu edur Complexionem Tunglsins stad og Alltur/ aarsins tyma og Lykamans parta og Lide sem Blodid skal ætakast.

2 Ungu folke er hentugast Blod ad taka med vaxande Tungle/ en gømlu Folke med mynkande Tungle.

3 Þa Tungled er j Krabba og Fiskum maa Blod taka þm sem eru Cholerici/ þad er þeirrar og þurrar Natturu/ af øllum Lykamans Pørtum/ nema a Briostenu og Fotunum.

4 Þa Tungled er j Hruts merke og Skotmane/ ma Blod takast Phlegmaticis edur þeim sem eru Votrar og kallrar Natturu/ af øllum Lykamans

ämans Limum nema a Höfdi
og Lærum.

Þa Tungled er i Meta skalum og Vatabera/ma Blod taka Melancholicis edur þeim sem eru kalldrar og þurrar Natturu/ af øllum Lykamans Limum/ nema a Lendunū og Fotleggiunum.

6 Blod skyllde ei takast þa Tungl er i Tuyburum/ Lione og i seirine Part af Metaskalum/Item i fyrstu tolf Gradibus Scorpionis/Ei skyllde helldur Blod takast/þa Tunglid er i þeim Teiknum sem Jardnesk kallast/ svo sem er Vxe/ Jomfru/og Steingeit.

7 J Jafndægrum og Sol stødum skal ei Blod taka i 10 Daga/ei helldur þegar Syrius og Arcturus vppganga m3 Soolu/nie þa Pleiades ganga vnder med Solu(huad allt skeet kan i Rymeinu)Ei ma helldur Blod taka med nyu Tungle/i þria Daga fyrer og epter/ecke helldur med fullu Tungle i heilann Dag fyrer og epter. Ei er Blodtaka helldur

þód med hálfu Tungle/ ofan stor Mandsyn krefie/ þo er betra ad brwka bæde Blodtøkur / Bǿd og Lækningar a þessum tijmum en midur þarf.

8 Þad er og so athugande epter Ptolomei meining/ ad Ædr ske ei skorin a þm Parte Lijkamans sem er vnder þui Teikne sem Tungled er þa wti. Þui þo Tungled auke ad sønu Vøkua j øllum Lijkamanum/ þa eykur þad hann hellst j þeim Parte Lijkamans/ wti huørs Teikne þad þa er/ enn ep so odann opner vøkva kann skade ad ske/ ske sa Lidur þa Billdskorenn/ Enn hier ap kann ad sieft/ huør Lidur tileinkest sierhuørju Teikne.

1 Hǿfuded	Tileinkast	Hruts merke
2 Hálsenn		Uxa merke
3 Axlernar Hendur og Handlegger		Tuijbura M.
4 Bringann		Krabba M.
5 Miolaped		Leons merke
6 Kuidurinn		Jomfru M.
7 Leind.lim		Scorpions m
8 Miedmhpp		Mitreskala m.

Kes

9 Lærin	Tilheyrer	Skotmans m
10 Knen		Steingeit m
11 Kalfarner		Vatsbera m.
12 Mióaleggerner ꝛ Fæturner		Fiska Merke

God Blodtaka er þa Tungled samteingist ♃ edur ♀ eirnen þegar △ edur ⚹ er mille einhuørra þessara planeta/ Solarennar Tunglsins/ Jovis og Veneris.

Trigonus og Sextilis Martis og Tunglsins er ei helldur slæmur Aspect fyrer Blodtøku

Af Almanachum kuña ad skast aller þesser Aspectus/ sem og eirnen sierhuørt Merke j huørju Tungled er a sierhuørjum Deige/ Eñ þeir sem ei hafa Almanach fyrer Hende/ þeir kuña nockur neitgiñ ad fiña i huøriu Merke Tungled er sierhugtn Dag epter þessare fyrersøgn/ sem epterfylger

Sia fyrst j Rimenu j huøriu Merke skiedur Conjunctio edur Samteinging Solar

og Tungls j þeim Manude/
tak so til fra þui Merke a tel
epter þeirra Rød (sem stast ma
hier fyrer framan) giefande
huøriu Merke tuo Daga/ enn
þridia huøriu þria Daga (þui
Tungled er heila tuo Daga j
huøriu Merke/ og hefur yfer
nær þridiung) tel þetta sem sa
gt er/ allt til þess þu kiemur til
þess Dags/ sem þu hefur hier
fyrer sett/ so sier þu nockurn
regiñ/ j huøriu Merke ad Tun
glid er a þeim Deige

Merk hier/ ef Samteing
ing Solar og Tungls skiedur
fyrst i Merkenu/ þa gief þui
Merki 3 Daga/ skiedi hun mi
dt i. þui þa gief þui tuo Da
ga/ En skiedi hun sydast j þui/
þa gief þui eirn Dag/ og Rei
kna sydañ frammvegis sem ad
ur er sagt/ allt til þess Dags
þu vill vita

Til Dæmis

Eg vil vita j huøriu Merki
Tunglid er þañ 2 Man a þes
su Ari 1671. Fyrst skoda eg
j huøriu Merki næst fyrerfar
andi Samteinging Tunglsins

og

og Solarenar hafe skied. Huad eg sie hafa skied þã 28 April is/ þa hefur Solin verid j Uxa Merke/ og þad nockud meir en halfr yfergeingid/ Þess vegna tek eg til ad telsa fra Uxa merke/ giefande þui tuo Daga/ sem er sa 28 og 29 Aprilis þa kiem eg til Tuybura merk is og gief þui og so tuo Daga sem er sa 30 Aprilis z 1 Maij/ sydan kiem eg til Krabbamerk kis og giefþui þria Daga/sem er sa 2/3/4/Maij. Hier af sie eg Tungled ad vera j Krabba merke þañ 2 Dag Maij.

2 Exemplum

Eg vil vita j huørju Merke Tungled er þañ 10 Octobris/ 1671/ næst fyrerfarande Con junctionem edr Samteinging Solar og Tungls sie eg skied hafa þañ 23 Septembris/ Þa ☉ hefur verid j ♎ og þad Merke nær halfnad. Tek eg þess vegna til ad telja (sem ad ur er sagt) fra Metaskalamer ke giefande þui 2 Daga/ sem er sa 23 z 24 Septembr. Nu til legg eg þañ 25 z 26/Sept. ♏

 þañ

þan 27/28 og 29. ♑ þan 30 Septemb. og fyrsta Octobr. ♒ þan 2 og 3 Octobris. ♓ þan 4 5 og 6. ♈ þan 7 og 8. ♉ þan 9 til 10. Þa sie eg Tunglid ad vera i Uxamerke þan 10 Octobris.

VI

Um Bod er þad athugande ad þaug eru tvenslags Þaug sem hie til Hreinsunar Lijkamans/ og þaug sem brukast til Lækninga.

Þaug sem Menn bruka til Hreinsunar Lijkamans/ eru æ tyd hentug þegar Blodtaka er god/ En þau Bød sem brukast til Lækninga/ skylldu brukast epter Veikleikans Hentugleika.

Til Dæmis.

Ef Veikleikin er heitrar og þurrar Tegundar og þarf Vøkua vid/ skylldu Bød brukast þa Tungled er i Krabba merke/ Scorpione og Fiskum/ En þurfe han helldur Þerrers vid/ Þa er best ad bada þa Tungled er i Hruts merke/ ♌ og Skotmanne.

Þeg

Þegar Tungled er j Ste/
ngeit Vra og ♍/ er ei riett
gott Bad ad bruka/ þui þa eru
hellst Þorf eda Suitaholurnar
tillucktar/ enn j Hrutsmerke/ Li/
one og ♐/ er betra ad Bada/
þui þa eru Suitaholurnar op/
nar. Enn Koppublod ad taka
er ei gott vnder Lions merke.

Þegar Tungled er j ♋/♓
og Scorpione/ er gott ad Ba/
da/ Lÿka ♎ so j Vatsbera/ II ♒
Metaskalum/ Enn Koppublod
er ei gott j Tuÿbura merke.

VII

Lækninga drycke og Pur/
gatir er best ad bruka vm Vor
og Haust/ med Myrkande Tu/
ngle/ þegar þad er j godu Tek/
ne og godum Aspectu/ bæde
til Solarennar og annara Pla/
netæ. God Teikn hallda
Menn Hrut/ Metaskaler/ Vatz/
bera/ ♋ og ♓. Enn goder As/
pectus eru halldner Sextilis
og Trigonus.

Þegar Tungled er j Kra/
bbamerke/ Scorpione og Fisk/
um/ er best ad bruka Purgatz/
F iiij ur

ar/ſierdeilis fyrer Phlegmati
cos/ ſem gyrnaſt ad wt dryfa
af Lykamanum Fugtugheit z
yferfliotanlegan Veſſa. Enn
þeim ſem hafa Melan-holiſka
Natturu er beſt Purgatiu
ad bruka þa Tungled er ı Tui
bura merke/ Metaſkalum og
Vatsmañe/ eñ af þeſſum vpp
töldum Teiknū er ♋ z II vã
megnugre ſtyrk ad orka/ huad
þaug rada meir yfer Lykam
ans vörtum/ og orka helldur
ad Purgatiana operere/ vpp
eñ nidur.

Sumer plaga og ſo hier
ad auk/ad obſervera Horam
Planetariam/ þad er Planetu
ſtundena. Eñ Planetuſtund
er (ſem fyrr er ámiñſt) 12
Partur Dags/fra Vppgöngu
Solar til Midurgaungu/Jtem
tolfte partur Nætur fra Mid
urgaungu ☉ til Vppgaungu.
Sierhuör þeſſara ſtunda tileiñ
kaſt einhuörre Planetu.

Til Dæmis.

Fyrſta ſtund Suñudagſins (hu
ör ed kallaſt Dies Solis/edur
Solardagz) tileinkaſt Soluñe/
ſiñur.

Þåur stund Veneri/3 ☿/4 ☾. 5 ♄/6 Jovi/7 ♂/8 ☉ aptur og so framveigis.

Fyrsta Stund Manudagsins (sem kallast Dies Lunæ edur Tunglsins Dagur) tileinkast Tunglenu. 2 stund Saturno/3 Jovi/4 Marti/5 Solunne/og so framveigis/ad sierhuers Dags fyrsta stund/ tilleggist þeirre planetu sem Dagurenn hefur Nafn af. Epter þessu plaga sumer so vijðr epter ad taka/ad þeir vilie ei Blod takest (Til dæmis.) J Saturni Stund þeim sem eru Melancholici/ þui su Complexio tilhlyder Saturno. Ei helldur vilia þr Blod takest Cholericis j Martis stund med þui Mars er heitrar og þurrar Nattuiru.

Þetta og annad þuilykt er jnnsett j þetta Calendarium/ til Þienustu z Þocknunar þm sem Curiosi eru/so þeir meigi vita huad gamler Lærder menn hafe hier vm hallded/ og mega hier epter taka sem synest/ho mætulega/fyrer vtan nockra

Guf

Superstitionem edur Hiatrw ad Stiørnum og Planetum (vm hvøria Natturu vær meir tilgietum enn vier hana fullkomlega vitum) tilleggiest ei þad sem sialfum Gude tilheyrer/ i hvøra Vallde alleinasta er bæde Himenn og Jørd/ Lijf og Daude/ Heilsa og Krankdæme/ Þeim hinum sama tilhþa Almattuga Gude/ sie Lof og Dyrd ad eilijfu/ og endum vier so þetta Calendarium med þessu Versskorne.

Æterne rerum conditor
Noctem diemq, qvi regis
Et temporum das tempora
Vt alleves fastidium
Mentes tuorum illumina
Pulsis tenebris cordium.



Til Lesarans.

Þad Latinska Cisiolanus edr
ur Fingra rym/sem stendr j þui
gamla prentada Ryme/er ei sem
sett j hra Calendariũ/helldr ad
ad Islendsku/ huỏrt ort hefur
godr z Gudhræddr Kieñemadr
Syra Olafur Sal. Gudmund
sson ad Gaudanese/sem sia ma
af Vijsu þess heiderlega z Hal
larda Mans Syra Arngrims
Jonssonar ad Melstad/ huỏr
Vijsa stendr j þui fyrra prenta
ds Ryme z þanen hliodar.

Rymvisur riett saman/
Radsnilliñe nam spilla/
Hañ er Kingra kuñe/
Kiæn Liod a Norrænu/
Kund eg greine Guðrnar/
Godmentañ og Frodañ/
Olaf huỏr nu hefur/
Heimgang ad Saudtanga.

Auk þessa ma hier sia añad Ci
siolanus edur Fingra rym (sa
ins Autoris ad eg meina) þ ne
dan huỏrn Manud/z hliodar
þar huỏrt tilsett Ord edr til
ter Syllabæ vpa sierhuỏrn dag.
Eñ j Septembri Manude hefr
Ovilliñde epter ossked ein Lina

seine

sem er þesse, Lambert mũ Nó
ee miøg iafnalliñ/ og a hun iaf
ad feriast næst epter þessa/ Fyl
ger Krosse Ymbra kalliñ.

Auk þessa hefr þetta ꝛ so yf
er sieft j Pryckinguñe. J þui
nya Gyllenetale huert yfer fra
þm 21 Novembris standa 9 þ
19. J 2 Capitula seint nøckud
þar talad verdur vm Sumar
tungl/stendr so/ og skiedr þ 8
ær Sólarølldar. Les/ 8 Aar
Tunglalldar. A sǽmu Opnu
hægramegiñ nedarlega a Blad
sijdunñe stendr so/þui Aukatũg
ls Ar byriast ecke fyrr eñ j Au
gusto/ Les/ þui Aukatungls
ær byriast fyrre/j Augusto. J
fiorda Capitula/þar synt ver
dur huørneñ siaa meige af Tu
ngle huad framorded sie/stend
ur Tungl 2 Natta/Les/Tun
gl 11 Natta. Þetta og añad
fleira/sem yfer hefur matt sí
ast j Pryckinguñe/ bidium vi
er goodfwsañ Lesara sialfañ
ad Corrigera og leidrietta
befalande hañ hier med
Gude og Orde hans.
Nædvar.

Christeleg
Bæna bok

Skrifud fyrst j þyſ-
ku Male.

Af
ANDREA MUS-
culo Doctor.

Enn a Islendsku wt-
logd/ Af H. Gudbrande
Thorlaks Syne.

Prentud ad nyu a
Hoolum j Hiallta dal.

ANNO.
MDCLXXI

Ein Bæn
ad befala ſig Gude/ Þegar Madur ſtend ur vpp.

Til Guds Fodurs.


Lmættugr mĩ
lldur og Myk
unſamur Gud
og Fader vors
liuſa Lauſnara Jeſu Chr
iſti/ Eg ſeige þier af Hiar
ta/ Lof og Þackargiord
ꝥ þ/ ad þu hefur mig/ af
þiñe ſtorre næd z giæſku/
þeſſa vmlidna Nott/ ſo
Myſkūſamlega fyrer ollu
Vondu/ og allre Olucku/
bæde til Lijfs z ſalar/ mz

 Fodur

Fodurlegre Nlyþd/geymt
verndad og vardveitt fyrer
þeim vonda Anda/ huør
ed oss vmsitur Noott og
Dag. Og eg bid þig nu
framveigis af ollu Hiar
ta/ad þu læter mig a þess
um Deige vera hier og þi
ke oseigianlegre Myskun
ñ Nendur falinn/ og ad þu
villder giefa mier þinn Hei
laga Anda/ suo ad eg mætte
ke þekann dag/ þijnu Guds
legu Nafne til Lofs z Dy
rdar vppbyria og enda/ z
i minu Kalle og Embæt
te/Naunganum til Gag
ns z Gooda vera. Þar mz
bid eg þig/ad þu myskun
samlega verndar z vardvei
ter fra Syndenne/ mitt hid
veyka Hold z blod/ huert ed
miog er beygt og hneygt
til

til alls hins vonda/ suo ad eg giore eckert vondslega/ edur stygge þig med mijn um Syndum. Þar fyrer þu miñ elskulege Gud og Fader/ Lattu mig lifa og framganga j þijnum Otta/ z þiñe Elsku/ Og styr og stiorna a þessum Dege miñe Sælu/ skilninge/ Huxunum/ Ordum og Giordum/ hier til Lofs z Dyrdar. Affstyr þu Dioflenum/ so ad þo hñ gange um kring s greniande Leon þa fæe hñ mier þo ecke skada giort/ Lat þijna Eingla framveigis verrida mig/ og a Hondum bera/ so ad Diofulleñ pelle mig ecke til flisa. Lat þa setia sijna Skialldborg j kriñgū mig so ad eg fyrer ollū Armæsī

 og

og Freistingum Bondra
Anda/ a þessū Deige va
rdveittur verde/ vnder þine
Heymslu/ þīnu Nafne til
Dyrdar og Lofs/ Amen.

Bæn til Guds.
Sonar.

HErra Jesu Christe/
þu Son lifanda Gu
ds/ þu sem a Krossens Tr
e hefur forer mig lided Pij
nu ꝛ Dauda/og mig aum
an Syndara hefur leyst
fra eilijfū Suefne ꝛ Myr
krum/ Og hefur a þessa
re Nottu/ af storre Nad
og Giæsku/ mig Myskun
samlega vardveitt. Þig
bid eg af Hiartans Grunē
ad þu later mig a þessū
Deige/ lifa i þīnu Liose/
og

og ad þu vilier mijnu Hiar
ta og Hugreñingum/ veñ
da z snwa fra Hiegoma
stundlegra Hluta/ og ad
eg leite þijns Rijkis/ fram̃
yfer alla Hlute/ og læra ad
þeckia þig meir og meir/
z ad eg siæe mig vid Syn
deñe/ z øllu þui sem̃ þier er
j moote/ so ad eg þ Vpp
lysins hins H. Anda/ mæt
te komast fra þessu stundle
ga Lijfe/ til Eilijfs Lijfs/
ad sia z skoda þijna Dyrd/
og eilijflega hia þier ad
lifa/ Amen.

Bæn til hins Hei-
laga Anda.

PV heilage Ande/ sem
med Gude Fødur z Sy
ne/ j eirnre Guddomlegre
Veru/ og j eirnre samre
A inn Magt

Magt z Dyrd/ styrer og
stioornar øllum Hlutum/
Þig akalla eg af Hiarta
og þig bid eg/ ad þu þenn
añ Dag/ fyrer þijna Naad
og Myskun vilier vardvei-
ta mig/ Suo ad eg huørke
Huxe/ tale nie giøre/ añ
ad eñ þ sem þier z Fødurn
um z Synenum er liuft og
þægelegt. Lat mig af mi-
nu Hollde og Bloode (sem
ætid til hins jlla hneygt
er) ecke verda yfirfalleñ/
nie yfirbugadañ. Vard
veit mig Myskunsamlega
fyrer allre vondre Hneyx
lan/ og Areitingu og til
lockan Syndarenar/ og
fyrer þessum vonda Heime
ad eg ecke med þeim Koora
finda verde jllur og athu
galaus/ Gegnidu mig fyr
er

er þeim jlla Ovin/ og allt um hans Vielū z Slægd um/ so ad hañ a þessum Deige hafe eckert Walld yfer mier/ z giöre mier ecke skada til Lijfs edur Sal lar. Þu sañur Gud/ Veit þu mier hier ofan ad þijna Himneska Næd z Sæfu/ so eg a þessum Deige/ mætte þier þioona j Heilaglei ka og Rietlæte/ sem þier meige þocknast/ enn mijn umRæunga vera til hins Goda j sønum Kiærleika. Snu þu fra mier j Dag z endrarnær/ allre Olucku/ z vardveittu mig fra brædū og oväntum Dauda/ Þu Gud Sañleikans/ Vertu mitt Traust miñ styrkur/ mijn Hialp z Hiastod fra þessu/ jñ til mijns Dauda

Dags/ og g'eff mier goo da Burtfør/ fra þessu Lijfe/ til eilijfrar Dyrdar/ Amen.

Til heilagrar Preñingar.

Þu hin sanna Heilaga Preñing/ eirn z eilijfur Gud j eirne Guddoms Veru. Af Hiarta giøre eg þier Þacker/ ad þu mig a þessare Nottu hefur under þijnum Myskunar Vængium so milldelega verndad og vardveitt/ Eg bid þig/ ad þu þessare uppteke Nad og Myskun/ vilier vid mig fram hallda/ z a þessum Deige/ mig af þinne stoorre Giæsku frammveigis vardveita/ og lata mig nu

Dag

Dag fra Deige vaxa og
proaast j þiñe Kyñingu/
j Otta og Elsku þiñe z ve
ra vidbweñ nuñe Burtfor
ap þessum Heime/ med
Christelegum Vidurbwn
inge mijns Andlaats/ So
ad eg mætte wr þessu forg
eingelega Liose komast til
þess eilijfa Liosß z Saalu
Hialpar/ z æsamt med oll
um þijnū Utvoldū lofa z
prijsa þig. Þangad til gi
ør vid mig/ þu heilaga Þr
enning/ epter þijnum Fød
urlegum Guddomlegum
Vilia. Aga þu mig z str
affa hier j Heime/ suo sem
þier lijkar eñ vardveit mig
fra þeirre sijdustu Reide/ z
þeim eilijfa Dauda. A
nea þu og fyrergief mie
nu mijnar Synder og M

A vj gief

giorder/ af Nád þinne z Myskun/ og hlijf þu mier aňars Heims/ þu hin heilaga Preňing. Amen.

Bæner/ ad bijfala sig Gude/ þegar Madur vill fara til Sængur.

Bæn til Guds Fodurs.

ÞU hiñ goode/ Mill de og Myskunsame Gud og Fader/ þi er seige eg Lof z Dyrd/ eg prijsa þig af Hiarta mijnu fyrer þad þu mig aumañ syndugañ Mañ hefur a þessum Deige / ecke fyrer mijna Forþienustu/ helld ur wt af þiñe skiærre nád z Myskun/ so ē eiñ Milld

ur

ur Gud z Fader/ verndad z vardveitt/ fra ollu jllu/ z allre Olucku. Þig bid eg bramveigis/ Þu goode trwfaste Fader/ ad þu mig Skiepnu þijna later næd arsamlega vera þiet æ He ndur balenn og vardveit mig eirneñ a þessare Noo ttu/ og læt þijna heilaga Engla vernda mig og ge ymaſ i mijnum Suefne og mińe Nuṫld/ byrer Diof lenum og allre Olucku/ ad eg sofne i þier med hrei nu Hiarta/ og ad eg mætte þessa Noott roosamlega ań vondra Ohrettra Dr auma/ z añars Jñblæstu ro þess hins vonda Anda wtenda/ s:dañ heill og hr austur vakna og rijsa/ þi ad lofa og dyrka/ og þier

ad þiona/ þad veittu mier
mysklynsamlega/fyrer þinn
elskulegan Son Jesum Ch
ristum vorn DROTtinn
og Lausnara/ Amen.

Til Guds Sonar.

DRerra Jesu Christe/
fyrer þier jæta eg z mz
kiene all° mijnar Synder
og Misgiorder/ huoriar
þu betur veist en eg/ med
huortum eg ꝯ þessum Det
ge/ ap Holldsins Beykl ei
ka ap Tilteigingu þessa
kar vondrar Veralldar og
Aeggian hins vonda An
da/ hefe þig styggt z mod
gad med Ordum Verk
um z vondum Hugrenning
um. Og eg bid þig af Ni
arta/ Gack ecke j Doom
vid mig aumann Syndug
ann

añ Mañ/ Helldur veit mi
er myſkunſamur/ fyrer þi
na beyſku Pijnu og þinn
Dauda/ z fyrergief mier
allt þad eg hefe þier á mo
ote giort og brotid/ þeñañ
Dag/ z lættu mig j þijnū
Fride/ vnder Skioole þiñ
ar Myſkunar/ þeſſa Nott
ſofna z hugglaſt/ So ad eg
mætte gladur z med good
re Heilſu vpp aptur ſtan
da/ og þeñañ Dag vt en
da/ ſo þier ſie til Lofs z Dy
rdar. Einkanlega z ſier
deilis/ þu goode Herra Je
ſu Christe/ þa ſu ſtundeñ
kiemur/ z þiñ Gudkomleg
ur vilie er þar til/ ad eg
ſkal j burt fara af þeſſum
Heime/ þa lat mig j þiñe
ſañre Kyñingu/ ſtodugre
Trw z von til þiñar Myſ
kunar

kunar burt sofna/ z sijdañ med Fögnude og Glede vppvakna/ til eilijfs lijfs/ j þinne Dyrdarsamlegre Tilkomu/ Amen.

Bæn til hins Heiľ laga Anda.

Ohu heilage Ande/ þig akalla eg/ þig bid eg af Hiarta/ ad þu sient med mier a þessare Nottu/ suo ad þegar Lijkameñ sefur z huijlest/ þa mætte mitt Hiarta vaka/ og alla Tijma þig fyrer Augum hafa/ so ad sa hiñ vonde Ovin ur kome mier alldrei nær/ helldur ad eg roosamlega huijle z sofe/ vnder Skugg le z skugga þiñar Myskunar/ z vppstande ad morg ne

ne mꝫ gloduHiarta/ ꝛ min
nu Lÿfe ꝛ Framferde þeg
de/ Fødurnū/ Synenū/ ꝛ
þier til Þionustu og Þock
nunar. Framar meir/ Þa
ſu Stunden kiemur ad eg
ſkal mig nidurleggia/ j min
na Daudaſæng/ til ſijdu
ſtu Huijldar/ þa bid eg/
Vertu mier Stod og Sty
rkur/ vertu mier þa nad
ugur og nalægur/ ſuo ad
eg j þinu Trauſte/ ꝛ ſyr
er þinn Styrkleika og Kra
pt/ meige gledelega til eil
ijfs Lijfs vppvakna. Þeſſ
bid eg þig af minum Hia
rtans Grune / ad þu af
nad ꝛ Giæſku þinne mig
Bænheyrer/ ꝛ þeſſa boon
Myſkunſamlega veiter/
Amen.

Bæn til heilagrar Þreñingar.

O Þu hin heilaga z Ha-
leita Þreñing Eg hiñ
minste Þræll þiñ/ og suo
sem eirn aumur og lijtell
Timur/ lofa og prijsa þig
ap Hiarta/ og ap ollu mij
nu Megne z Mætte/ z tr
we stadfastlega j Hiarta
nu/ z medkieñe mz Muñe
num/ ad þu ert Kongur
Himens og Jardar/ Gud
Fader/ Gud Sonur/ Gud
heilagur Ande/ eirn Gud
z þo þriar Personur/ Þig
akalla eg þu hin heilaga
Þrenning/ j þeirre Trw
og Kyñingu/ med huørre
þu hefr mig pra mijnum
Barndome vpp lyst/ j hu
orre þu hefur mig z so lea
ted

ked allt til þessa Dags va
ra og provast. Eg Lofa
og Dyrdka þig med Ni
arka og Muñe/ og seigie
þinne Omælelegre Nad
og Giæsku/ Lof z Packar
giørd/ Og bid ad þu vird
ist ad koma til miñ/ z mig
aumañ Syndara/ giera
ad þijnu Mustere þar þu
vilier jñe bwa z byggia/
Himneski Fader/ eg bid þig
þ þiñ Son/ Þu Sonur
Guds/ eg bid þig fyrer þiñ
Fødur/ Þu Heilage An
de/ eg bid þig fyrer Fødr z
son/ ad þu taker burt fra
mier allar Synder og Mis
giørder/ z giefer mier Gud
hrædslu og allar adrar go
odar Dygder og Mañko
stu. Vardveit þu mig al
a tijma/ so ad sa Hiñ vonde
Ovin

Ovin/ mz sijnum Suikum og Freistingum eckert vpp hyrte vid mig/ Þuiad þu ert Almattugur Gud/ ei en Vardveitare og Verndare/ allra þeirra sem a þig trwa og treysta. Aan þijn kan eingin ad vera o hrædder nie Ottalaus vm sig. Þier sie Lof og Dyrd og Heidur/ þig lofa aller Einglar/ Himnarner z aller Himneskir Kraptar Skiepnurnar sinn Skapara Þrælarner sinn Herra/ Þig þu hin heilaga z oadskilianlega Þrenning/ mykla z prijsa allar Skiepnur/ allt huad Andardratt hefur/ þad lofar þig.

Þu hin Heilaga þrenning Veit mier þa Naad/ ad Hiarta mitt z tunga mijn

lofe

lofe þig so leinge ꝫ eg life/ ꝫ oll mijn Bein mættu ha fa þessa Nroosun / ꝫ seigia DRotteñ/ Nuor er þinn Lijke? Þuiad þu ert sa ei ne Almattuge Gud/ hu ørn vier dyrkum og tilbid ium j þremur Personũ/ þo j eirnre Guddom legre Veru/ Fader/ Sonur/ og Heilagur Ande/ ein oad skilianleg Þrenning/ eirn Almattugur Gud/ þu sim oss hefur skapad af þijnu Almætte/ þa vier vorum eckert/ Og þa vier vorum vegna Syndaña dauder/ ꝫ til Daudans fordæmder þa hefur þu med einum su rdanlegum Mætte/ fyrer þijna Naad ꝫ Myskun oss Endurleyst. Þu heilaga Þreñing/ gief ad vier sie

um

um backlæter/ fyrer södd
añ Velgiorninga og My
skun. Þig ákalla eg/ þig
bið eg af Hiarta/ auk þu
mijna Trw/ Elskuna og
Kiærleikan/ Lat mig skod
ugañ blijfa/ allt til mijns
Endadags/ vppa þad þe
gar þar kiemur añars He
ims/ þegar vier skaum þij
na Dyrd/ Auglite til Aug
litis/ ad vier þa tilbidium
þijna Dyrd/ og seigiũ mz
gladværu Hiarta/ Dyrd
sie Gude Födur/ sem mig
hefur skapad Dyrd sie Gu
ds Syne/ sem mig hefur
Endurleyst/ Dyrd sie Gu
de heilögum Anda/ sem
mig hefur helgad. Dyrd
sie Heilagre Þadskilan
legre Þreñingu/ hueriar
Vera/ ad er sameiginleg/
huer

huørt" Rijke ad er eilijft.
Hier sie Lof og Dyrd/ Ne
dur og Packargiord/ vor
um Gude/ nu og ad eilijfu
Amen.

EIrn saňur Gud j þrem
ur Personum/ j eirnre
Guddomlegre og eilijfre
Veru/ Gud Fader Son
ur/ z H. Ande/ þu s̄ þ̄ þitt
Almætte heþur skapad Jo
rdena/ og stioorñar heñe
mz þiñe Speke. Þu hei
lagur/ Heilagur/ Heilag
ur DROttiñ Gud Zeba
oth/ Lat opp fyrer inier
Dyrnar þijns Riettlætis/
oppa þad ad eg meige pris
sa þig. Sia þu Drottiñ/
Hier stend eg/ z kny a dyr
þijnar/ mz miñe Andvar
þan/ Boon z Grætbeidne
so sem eirn Purþamadur/
fyrer

pyrer þeim ſem Haſt er rijk
ur. O Herra/ þu hepur
ſo ſagt/ Knÿed œ/ þa mun
fyrer ydur vpploked vera/
þar pyrer lœt þu vpp Dy
rnar pyrer mier. Snw þu
ecke þÿnu Fodurlega And
lite pra mier/ og kaſta mi
er ecke burt j þiñe Reide.
Þu Fader allrar Nꝍdar
og Myſkunar/ giœr ad Hr
oope og Kalle þÿns Auma
Barns ꝛ Fodurleyſings/
Riett þu ad mi' þÿna Ho
nd/ ꝛ ſlijt mig wr ollu mi
num Harmkuœlum/ ꝛ na
udum/ Lijt til miñ/ þÿnum
Fodurlegum Augum/ og
lœt mig ecke pordiarpaſt/
Helldur lœt mig koma til
mÿns Guds og DRottins
ſoad eg mœtte ſiœ Dyrd
na þÿns Rÿkis/ og ſkoda
þitt

þitt Fødurlega Andlit/ ꝛ lofa og dyrka þig/ þu hei lagur Fader og DRottiñ tilšplega.

Bæner til Guds Fødurs.

ALmattugur Gud ꝛ Fader/ eg bid þig fyrer þañ Kiærleika ꝛ þa Elsku/ sem þu hefur til þyns Sonar/ Leys mig aþ Bondum og Fiøtrum Syndañа/ J Nafne þyns Sonar bid eg þig ad leida mig þra Daudans ørsku rde ꝛ eiliifre Fordæmingu sem eg heþe forþient/ veg na miña margfalldra Synda/ og lat mig niota Fr adnestodu/ og Fyrerboon

ar þijns elskulega Son/
huør ed sitr til hæg
re Handar/ so sem vor Pr
estur z Medalgaunguma
dur/þuiad eg veit onguañ
añañ Aarnadar Mañ mi
ka vegna/vtañ þiñ eingi
etiñ Son/ huør ad er For
lijkuneñ fyrer vorar Synd
er/standande til þiñar hæg
re Handar/og bidur fyrer
oss. O þu Goode z Giæsku
fulle Fader/lijt þu a vorn
Aarnadarmañ og Medal
gangara a mille mijn og
þijn/lijttu a þañ hæsta
Kieñemañ/ huør ed ecke
fyrer añarlegt Blood/ hell
dur fyrer sitt eiged sialfs
Blood/er jñgeingiñ ; þad
allra helgasta. Lijttu þa
a þad heilaga og dyrmæ
ta Offur/ fyrer huørt all
eina

eina / þÿn Reyde er ſtillt/
huort Offur alleina þier
er giedfelldt og þægelegt/
Liſtu a þ Saklauſa La
mb/ huort ecke upplauk
ſÿnu Muñe/ þar hñ var
ſpottadur/ hracktur/ hædd
ur og ſleigeñ/ huør ed aun
gua ſynd giørde/ helldur
hefur hañ teked a ſig vor
ar Synder/ og hefur lækn
ad vorn ſiukdoom med ſÿ
nu Bloode. J Nafne þeſ
ſa Hirders z hæſta Kieñe
mans/ huør ed ſig ſialfaſt
hefr j Foorn fært a Kroſſ
ens Trie/ vegna ſiña Sa
udakinda/ og hefur ſÿnu
Lÿfe til koſtad ꝧ þa/ j Naf
ne þeſſa vors Lauſnara og
Aarnadarmans/ ſem ad
ſitr þier til hægre Hand*
og bidur fyrer oſſ/ J hans
B ij Nafn

Nafne bid eg þig nu / þu
goode z Giæskufulle Gud
sem Manneskiuna elskar/
ad þu vñer mier þiñar naa
dar/ so ad eg fyrer þiñ elsk
kulegañ Son/ og fyrer Kr
apt og styrk hins heilaga
Anda/ mætte j øllum Nlu
tum lofa þig og dyrka.
Uppvek þu mitt Hiarta/
og Hugskot/ so ad eg noott
og Dag oaplaatanlega pr
ijse þig. Fyrer þiñ Son
bid eg þig/ laat mig riette
lega þeckia þiñ Son/ suo
ad hañ leide mig vm sijder
þangad sem hañ er sittian
de til þiñar hægre Hand
ar/ þar sem ad er eilijf Gl
ede/ Lijf og Saaluhialp.

Ö Almattugur Gud z Fa
der/ eg er þijn Skiepna
og

e Verk Handa þiña/vnd er Skwole Vængia þiña byd eg og vænte epter Sie= sku þinne/ ap huorre þu mig skapad hepur. Drott iñ hialpa þiñe aumte Ski epnu/ huoria þu hepur af þiñe Myskun skapad. Lꜳt mÿñar Synder og Misgi order ecke glata/edur spil la þui sem þu hepur skap ad/ Þuiad huor Nroosun edur Sigur er þier þ DR ottiñ/DRottiñ/þo eg fyr erfarest? DRDttiñ/ ecke hefr þu Mañeskiuna forgi efens edur til einskis skap ad/Nu hepur þu skapad mig/þar fyrer halltu þiñe Skiepnu vid Magt/ fyr erlát ecke Verk Handa þi ña/huort þu hefur af en gun Epne skapad/DRot

 tiñ

tiñ/ vilier þu ecke ſkodr
ná mier/ þa verd eg ad
øngvu aptur/ ſÿka ſuo
ſem eg var ædur eckert/ he
lldur heþur þu DRottiñ
mig af øngvu efne ſkap
ad/og nema þu taker mig
ad þier/ þa verd eg ap
mier ſialþum til ad aung
us. DROttenn Gud/þu
ert mitt Lijþ/lat mig ecke
fordiarfaſt j mijnum Syn
dum. Nepder þu ecke ſkap
ad mig/ þa være eg eckert/
Eñ af þui þu heþur mig
ſkapad/ þa er eg þad eg er.
So og/ef ad þu ſtyrer mi
er ecke/ þa verd eg ad niju
eckert. Ecke hefur þu ſka
þad mig vegna miña good
ra verka/ helldur wt af þi
ñe myklu Nad og Myſk
un. Þar þyrer DRottiñ/
lat

læt þa ſømu Naad og Myſ
kun/ fyrer huøria þu ſka
pader mig/ hræra þig pr
amveigis til ad hialpa mi
er/ og ſtioorna mier. Þuí
ad huad ſtodar þad (minn
Gud ꝛ Herra) þo þijn Gẽ
æſka hafe ſkapad mig/ ef
ad eg ſkal fordiarfaſt j min
num Syndum/ ef þijn hæ
gre Hønd leider mig ecke.
Þar fyrer/ minn Gud ꝛ Dr
ottinn/ læt þa Giæſku fyrer
huøria þu hefur mig ſkap
ad/ vppvekia ꝛ hræra þig
til ad Myſkunna mier/ og
ad giøra mig Sæluholp
enn/ þuiad ecke hefur Giæſ
ka þijn og Myſkun nocku
rn enda/ helldur varer hun
eilijfflega/ ꝛ ecke er Hønd
þijn ſkutt orden/ ſo þu giet
er ecke hialpad/ Og ecke

eru þiñ Eyru dauf/ so þu
Heyrer ecke/ og sier ecke
aumur a oss.

DROTtiñ/ þu alleina
sem mig skapad hefur
ert mitt traust/ þu forlætz
ecke þa sem a þig trwa z
treysta. Þu ert sa Millde
z hiñ Myskunsame/ þu
ert sa liuse og lijknsame
Gud/ huør ed øllum Hlut
um kant ad snwa epter þi
ñe Myskun. Þar fyrer/
þo vier høfum syndgast/
þa erum vier samt sm̃ adz
þijner/ Syndgunst vier z
ecke/ þa erum vier z lijka
þijner/ Þuiad þu DROtt
iñ hefur wtvalid oss/ z j þi
nne Nad oss vid þig bund
ed. Aller erum vier sem h
Laufblad/ þar fellur af
Vide/ Aller Meñ a Jor
du

du liþande/ þeir eru ecke
añad eñ Niegome/ vort lijf
a Jordu/ er ecke añad eñ
so sem Vindur/ sem þar lijd
dur fram̃ hia. Þar fyrer
DRottiñ/ reidstu ecke/ þo
vier aumar vesalar Skepn
ur kuñu ad rasa z falla/
Þuiad þu Gud Skapare
vor/ þu veist/ ad vier erum
veykar Skiepnr z vanmat
ttugar. DROttiñ/ Þijn
Myskun er oss kuñ z open
ber/ þu villt ecke Daudañ
og hefur enguañ Vilia
til vorrar Glotunar. Þar
fyrer bidium vier þig/ Gi
ef oss Naad/ ad vier ecke lat
um Syndena Drottna yf
er oss/ þuiad med þui þu
hefur engua Þocknan a
nockurs Mans Glotun/
þa hefur þu Glede af vor

ke Velferd z Saluhialp.
Þar þyrer DRottiñ/ kant
tu mig vel Saluholpinn
ad giøra/ sialfur giet eg
þad ecke giørt/ huørsu gi
arnañ sem eg villde/ hiaa
mier er ecke añad eñ Veſ
olld og Vanmaattur/ Vil
ieñ er ad søñu nockur/ enn
Megn z Maattur er eing
iñ/ Eñ þu hefur þad allt
hier j Hende/ þiñ Fødurle
gur Vilie hañ giører þad
allt samañ/ þad þu villt/
þad skiedur aa Himne z aa
Jørdu. Þar fyrer/ laat
þiñ Vilia skie aa oſſ/ vier
sem beckium þitt Nafn/ z
þ aakølluñ/ z laat ecke þyna
ædla Spiepnu fordiarfaſt
ſ þu skapad hefur hier til
Dyrdar/ helldr biðiū vier
þig þ þyna omælelega my
klu

ein Myskun/ ad þu vilier Sæluhölped giora þad þu hefur skapad. Drott eñ/ j þier einum er øll vor Von/ Styrkur z Heilsa/ AMEN.

Bæner til Guds Sonar.

Herra Jesu Christe þu ert eirn sañarleg ur z lifande Gud/ Þu ert miñ Herra miñ Kō gur/ miñ Hirder/ miñ Meistare/ mijn Hialp/ mijn Von z Huggun/ Þig bid eg af Hiarta/ lát mig lifa z ganga j þijnum Otta/ so ad eg endelega vm siðer kome til þijn/ z eilijflega Nuñld z Nod hafe j þier.

Þeſſ ꝯ mille giefmier þĩ
na Naad/ ſo ad eg giete ap
Hiarta þig elſkad/ Ad all
ar mĩnar Hugſaner/ Ord
z Giørder/ þocknæſt þier/
ad eg þig alldrei koma ſꝯ
te af mĩnu Hiarta/ Nott
nie Dag/ Helldur ad mĩ
Ande/ mitt Hiarta/ mitt
Hugſkot alla tijma tale z
huxe vm þig. Lijs vpp
mitt Hiarta med þĩe riett
re Kyñingu/ ſo eg j øllum
Goodum Hlutum vaxe og
þrooeſt/ z ad ſijduſtu mæt
te eg ſꝯ ad ſkoda annars
Heims þitt Blijda og bleſ
ſada Andlit/ med Glede z
Fognude.

HVi þu Goode Herra
JeſuChriſte/ Fyll vpp
Hiarta mitt med Aaſt og
Elſku þĩe/ Lꝯt þĩna elſ
ku

En so vpptendra mitt Hiar-
ta/ ad hun verde alldrei
wislockt/ Lat mig þyrer
þillar astar saker gleyma
þessum Heime/ z ollu ha-
ns Vellystingum/ suo ad
eg alleina þig hafe og þi
er hallde j mijnu Hiarta
og alla mijna Gledi j þier
hafe. Vñ mier þiñ" myk-
lu Nad"/ad eg betre miñ
syndugaLifnad. Afskyr þu
nædarsamlega/ollu þui s̄
mier er skadlegt/eñ þier ec-
ke þægelegt. O Herra
Jesu Christe/ hialpa þu
mier þa er eg holpiñ/ Amē

ÞV hiñ Giæskufulle/mi-
llde og liufe Lausnare/
Herra Jesu Christe/ vpp-
fyll þu Hiarta mitt med
þijnum Otta/og þiñe ast

z Giſku/ ſo ad eg ſtæe fra
mier allrë Veralldlegre z
Holldlegre Gyrd/ eñ elſke
þig af ollu Hiarta. Veit
mier þijna Nаad/ ad alls
millt Siñe Hiarta z Hug
ueñingar ſieu alleinaſta til
þijn/ læt mig giora þinn
Vilia/ z leita mijns Riett
lætis alleina hia þier. Gif
ep Naad þar til/ ad eg life
z fraḿgange epter þijnum
Bodordum/ giefmier ſund
urmared og hrygdarfullt
Hiarta/ ſo ad eg Daglega
mætte færa þier þad Off
ur ſem þier er þægelegt/
þad er Hrygdarfull z Na
emþrungiñ Samviſka/
med ſañre Vidurkieñingu
miña Synda/ og ſtødugre
Trw og Trauſte til þijn.
Læt mig epter Holldenu
vera

vera j Heime þſſa ad einſ/ eñ Hiarta mitt lꜳttu vera hia þier/ ſo ad eg girneſt alleina þad ſem þar vpper er/ þar þu ert ſitiande/ til þijns Himneſka Fodurs hœgre Handar/ vertu all eina mijn Lyſt og Glede/ Amen.

MIſkunſame z Nꜳdar fulle Herra Jeſu Chriſte/ þier j Hendur befala eg mig allaſt/ þier gief eg mig j Valld/ j þier er allt mitt Trauſt/ oll mijn von j þier vil eg wt af ſofna/ þa ſu Stunden kiemur/ z med Glede vpp aptr rijſa/ og lifa eilijfflega/ allt mitt Sinne/ Hugur og Hiarta ſtꜳr til þijn/ epter þier for leinger mig/ ſo ad eg mꜳt te vera hia þier/ og lifa hi/

hia þier ad eilijfu, O Herra Jesu Christe/ snw þu mijnu Hiarta/ Sinne og Hugskote til þijn alleina/ læt mitt Hiarta ecke annad girnast enn ad koma til þijn Vpptendra þu Hiarta mitt med ästar Ellde þijnu/ læt mijna Sal glediast j þier/ z lofa þig z prijsa/ halltu mier vnder Skiole og Skugga Vængia þinna/ leys mig wr þeim Fiotrum z Bondum/ þar jnne eg ligg bundenn/ j þessu auma veyka Holide z Blode/ so ad eg mætte afneita ollu þui sem er aþ þessum Heime/ enn liþa alleina j þier og þiona þier/ Amen.

HErra Jesu Christe/ þu Sonur Lifanda Gu
ds

ds/þu sem ert einn sannur Almattugur Gud/ Liome z Mynd þyns Fodurs/ z situr til hægre handar Gudz Fodurs/ j sameigenlegre Eilijfd/ Dyrd og Velldi/ med Gude Fodur z heilogum Anda. Þig lofa/ dyrka og vegsama eg af ollu mijnu Hiarta/ þig bid eg lijtelætlega/ lat mig ecke glatast/ helldur gior mig Sæluholpin/ vegna þinnar mykellrar Nadar z Myskunar/ lat þyna Pijnu og Dauda z Dyrmætu Forþienustu ei vera mier gagnlausa/ þu sem lifer og rijker med Fodurnum og heilogum Anda ad ei lijfu/ Amen.

Heyr þu Sonur Mariu/ þu Sonur Davids

fullur

fullz nædar / Mykunar z
samleika / mysküa þu mier /
epter mykellre þine Mysk
un. Þu goode Herra Jesu
Christe / þig bid eg af Ni
arta / vegna þijns dyrma
ta Blods / sem a Krossins
Trie wt rañ fyrer oss aum
ar og Syndugar Mañesk
iur / ad þu hreinser og þuo
er mig af øllum mijnum
Syndum / og Myskunsam
lega Bænheyr' mig / z ka
ster mier ecke j burt fra þij
nu Auglite / vegna þijns
liuþasta z sætasta Nafns
JESU þuiad þu heiter
og þu ert vor Jesus / End
urlausnare z Saluhialp
are. O þu goode Jesu / þu
sem mig hefur skapad / og
endurleyst / fyrer þitt dyr
mæta Blood / lat mig ecke
verda

verda fyrerdæmdan. DR ottiñ/ eg er þijn auni Skie pna/ huoria þu af þinne Myskun skapad hefur/ læt mig ecke j Syndenne glatast/ medtak þu Drot tiñ/ huad þitt med mier er j Skopunefie/ og tak burt øll Saurende/ med huor ium Diøfulliñ hefur flec kad mig. DRottiñ myß kuna þu mier/ nu æ medan Myskunar tijmeñ er/ og geymdu ecke Synder mijn ar til þijns stranga Riett lætis Dooms. Þu goode Herra Jesu/ eñ þo eg sie epter þijnum Riettlætis do me/ ecke aftars verdugr/ eñ eilijfra Heluijtis kuala/ hũ (er) eg hefe meir eñ optsiñis med mijnum Glæpum og Syndum forþient/ þa sa

mt

mt þell eg fram̄ fyrer þier
og skijt mijnu Male fra
Riettlæte þijnu/ og til þin̄
ar myckla Myskunar/ og
treyste þar vpp á/ ad þu
ert so milldur og myskunsā
ur/ þu sier aumur á þeim
syndugu sem̄ til þijn koma.
O Herra/ þad er mitt Tr
aust/ z þad er mijn Trw/
ad þu muner mier/ suo sem
eirn goodur Giæskufullur
Fader z Myskunsamur
Drottin̄/ Lijknsamr vera.
O Herra Jesu/ eingin̄ Nr
oosan er þier þad/ þo eg
glatest/ og fare nidur til eī
lijfrar Fyrerdæmingar/
þuiad ecke lofa þig þeir
enu daudu/ z eingin̄ af þē
im sem nidur fer til Heluījs
tis. Þar fyrer þu goode
Herra Jesu/ myskuna þig
yfer

yþer mig/ Frelsa mig/ hi alpa mier/ vert Myskun samur mier aumum Syn duguin/ z tak mig ad þier j Tölu þiña Btvaldra Maña/ Amen.

Bæner til Heila gs Anda.

Almættugur Gud/ þu heilage Ande/ eirn Huggare allra þeirra sem eru Sorgfuller/ þig bid eg af Hiarta/ ad þu vi liet koma j Hiarta mitt/ z giora mig þr^s til eins Mu steris/ þar jnne þu viliet bwa z byggia/ z gefa mi er þa Nad/ ad mitt Hiar ta mætte med þijnum Ast ar ellde vpp tendrast/ suo ad allar Sijdlegar z Holld legar

legat Girnder / mættu takast fra mier / eñ fae Lyst og Elsku alleina til þess ad giora þiñ Vilia / z þier epter ad fylgia / ept er þui sem þu mig leider. Þar fyrer kom þu til miñ þu heilage Ruggare / end urlijfga þu Sal miñna / vertu hia mier j allre min ne Neyd / hreinsa mig af øllum miñum Syndum / Gior mig þier þægelegañ z myskuna þig yfer mig / vegna Jesu Christi miñs Lausnara z Frelsara / sa ed med Fødurnum z þier / lifer z rijker ad eilijfu / Amen.

ÞV heilage Ande / med Gude Fødur z Syne / ei en Eilijfur Almættugur Gud / þu sem af Fødurn

uns

um z Synenum ert frams
farande/og hefur byrst j
Dwfu mynd yfer Herran
um Christo/ z j Elldleg
um Tungum yfer hans
Lærersueinum. Þig
bid eg af øllu mijnu Hiar
ta/ ad þu viller vpplysa
mig/ z reka fra mier allt
Myrkur/z vppvekia j mi
er þin Kiærleika/ Ast og
Elsku/suo eg hallde mig
fra Syndenne/z gange a
þijnum Vegum. Leid þu
mig alla mijna Daga/ ep
ter þijnum Guddomlegum
Vilia/og ad sijdustu giefz
mier gledelega Burtfør
af þessum Eymdar Dal/
Amen.

O Þu heilagur Ande/þu
sannur Gud ad eilijfu.
Vertu hia oss med þijnum
heilog

heilǫgum Sǫkum/ Nel ga þu oss/ og giør oss ad Musterer og Bwstad þin Guddomlegrar Nadar. Tak burt wr Hiørtum vo rum/ allt Myrkur/ alla jll sku. Lat oss þ eina giøra hugsa og mæla/ sem þier er þægelegt/ Lat Dioful jñ ongua Magt og eckert Walld hafa yfer oss/ Hind ra þu og fra oss snu øllum hans Slægdum og Viel um/ so ad hñ felle oss ecke j voru veyka hollde ꝛ blode j Synder/ huar mz þu ver dur af voru Hiarta skygd ur og rekiñ. Med oss er þ fullsnart wte og endad/ vi er erum j allan máta op veyker bæde j skilninginū og viskune/ og Mattenū j moote ad standa/ og sian vid

vid hans Prettum/ Viel
um og elldlegum skeytum/
Þar fyrer tak þu ad þier
myskunsamlega þijna au
mu Skiepnu/ so ad vier fy
rer þiñ Krapt og Matt
kyñum ad slaa vid z vakta
oss fyrer Andskotanum/ al
lt þar til/ ad vier eitt sinn
wr hans Rijke alldungis
leyster eg frelsader/ meigū
saamt med Fødurnum og
Sonenum/ þaa z ødlast ei
lijft Lijf og oendanlegann
Fognud/ Amen.

Bæner wt aff Ho
lldgan vors Herra Je
su Christi.

Almattugur Gud z
Fader vors liufa La
usnara Jesu Chris

ti/ Þiñe mykellre Myſkun og Giæſku/ ſeige eg Lof z Þackargiørd/ z eg prÿſa þig af øllu mÿnu Hiarta fyrer þad/ ad þu wt af O vmræðelegre Aſt z Elſku vid oſſ veſalar Mañeſkiur hefur ſent og gieꝼed þiñ elſkulegaſta eingietiñ ſon/ wt aꝼ þÿnu Skaute/ ofan hingad j vort Hollð z Bl od/ ſo ad vier ſem vorum Reideñar z eilÿfrar Fyrer dæmingar Børn/ ſkylldū ꝼyrer hann medteckner ver da til Himnarÿkis Arfs/ z eilÿfrar Sæluhialpar. Oho/ huad oſeigiāleg aſt og Elſka er ſlÿkt/ ad þu fyrer Þræliñ/ hefur wtgie fed Soñiñ/ ad Gud hañ er ordiñ Madur/ ſo Mañ eſkiañ ſkyllde verda frelſ
ud

üd og leyst/ j fra Ballde
Dioeulsins. O þu goode
Herra Jesu Christe/ hu
ør kañ nockurn tijma nog
lega ad wtseigia þijna ast
z Elsku/ Mysksun z mañ
giæsku? þad þu hefur suo
lijtelæckad þig z audmykt
ad þu ert af Himnum ofan
an/ af Tignar sæte þijñ"
Dyrdar komiñ/ j Kuid eirn
rar lijtelmotlegrar z fyrer
litiñar Ambattar/ Jom
þru Mariu þiñar Blessa
drar Modur/ viliande suo
leita epter oss aumum Sa
udaskiepnum/ og leida oss
j voru Hollde og Bloode/
so sem eirn Goodur Hird
er/ aptur til þijns Sauda
hwss/ Slijkt Haleitt Gud
domlegt Berk ætte oss mz
riettu ad forundra/ vid
Eñ slijkt

sᵏtkt œttum var ad gled iaſt z fagna af øllu Hiarta.

ÞVú goode Herra Jeſú Chriſte/ Eg villde giarna/ ad eg kynne aþ øllu Hiarta loþa þig z vegſama/ vegna þiñar Hollð gäñar z Hingadkomu/ eñ hüar ſkal eg taka þad? Med hüørium Ordum z hüïliku Hiarta kañ eg ad þacka þier ſuo hæleitañ Velgiørning? Þo eg hefde þuſund Tungur eđur meir/ þa er mier omøgulegt ad loþa z prijſa þig ſē verdugt er. Þuiad þiñ Nad z Giæſka/ þad þu hefur teked a þig Hollð af voru Hollde/ z Bein af vorum Beinum/ z ert vorden vor Brooder/ hun geingur

gur yfer allt þad Þacklæ
te/ sem oss er mogulegt þi
er ad veita. Þuiad huad
kuñer þu ad veita oss stær
ra og meira/ þad oss være
til meire Dyrdar/ og eilijf
rar Sæluhialpar/ eñ þet
ta? Ad þu tookst ecke a
þig Einglaña Natturu/
helldur Mañaña/ Vort
Holld og Blood hefur þu
til hædsta Heidurs vpphá
fed/ og ollum þijnum Aud
æfum vtbytt og skipt med
oss/ so sem med þijnum Br
ædrum og Naþrændum.
Þetta helld eg vera minn
stærsta Fiesiod/ og Traust
hid mesta/ Hier vid gled
eg mig/ hier af stære eg
mig/ ad mitt Holld og Bl
ood er so næcd z teingt ord
ed/ og ad eg er ordiñ Lidur
E iij og

og Limur þijns Lijkamaſ
Hollð af þijnu Holldе/ Be
in af þijnum Beinum.
Þar ſyrer Drottiñ/ huar
þu ert/ huar þu rijker/ þar
mun eg eirniñ verda/ ſuo
ſem Lidur og Limur þijns
Lijkama/ z Samarſe þin
nar eilijfrar Dyrdar/ og
Saluhialpar. Þetta mu
ntu af þiñe Nad og Myſ
kun lata mier veitaſt og
giefaſt/ þu ſañur Emanu
el/ Gud med oſſ/ vegna þi
ñar Holldganar/ Amen.

ALmattugur Gud/ Þu
Skapare Himens og
Jardar/ þier ſeige eg Loſ
og Þackargiord aſ ollu
Hiarta/ þig vegſama/ þig
prijſa eg/ þu hiñ Millde
og Myſkunſame Gud/ ſy
rer

ter þad/ad þu hefur lꜳted
þinn Eingietna elskulega
Son/taka Manndoom vp
pa sig/ og verda sannann
Mann/sitiande nu til þinn
ar hægre Handar/ so sem
eirn sannur Gud og Mad
ur/ vor Arnadarmadur/
vor Medalgangare/ z Fy
rerbidiare/ þess vegna er
eg nu af Hiarta gladur z
med goodu Giede/ Huiad
enn þo eg sie eirn aumur sy
ndabrots Madur/og þur
fe mier ecke nꜳdar nie vin
attu ad vænta/þa stꜳr þo
allt mitt Trwnadartraust
vppa þessare hꜳleitre z o-
vmrædelegre Samteing
ingu þijns elskulega Son
ar/ vid vort Holld og Bl
od/ Hier helld eg mig vid
og kann ecke ad vænta mier
Ciiij nie

nie vona nockurs affats
eñ Nadar og Myſkunar
z alls goods j hia honum
ſem mitt Holld og Blood
hefur a ſig teked/ og ordiñ
er mier j. naakomiñ/ Jaa
miñ allra elſkulegaſte Br
ooder/ þeſſara Teingda lœ
tur hañ mig nioota viſſu
lega/ z yfergiefur ecke ſitt
Holld og Blood/ eñ ſijdur
hatar hañ þad edur fra
ſier rekur med ollu/ þeſſa
er eg fullviſs. Þar fyrer
bid eg þ'g nu alleina/ miñ
Himneſke Fader / Lat
mig niootq þijns Elſku
lega Sonar/ medtak mig
Nadarſamlega til ſonar
leiþdar/ og gior mig aum
ann Syndara/ hluttak
ra þeirrar Nadar z El
ku/ ſem þu hefur veitt o
un

um Neimenum/ Gief mier og eirneñ þad/ ad eg fyrer soddan oumrædelega Vel giørninga/ kuñe nu Niarta og Muñe þig ad lofa z prijsa/ asamt med þijnum elskulegum Syne/ og Heilogum Anda til eilijfrar Tijdar/ AMEN.

MIñ Herra Jesu Christe/ Miñ Gud og DROttiñ/ miñ Hiartans elskulegaste Brooder/ miñ Lausnare og Frelsare/ mijn heill og Huggun/ mitt einka Riettlæte/ mitt Lijf z mijn Sæluhialp: Hier giøre eg Packer af Hiarta/ þad fremst z prekast hier j þessu Lijfe/ j mijnu Holldе z Blode møgulegt vera kañ/ fyrer þeñañ hiñ mykla Le

Ev ynd

yndardoom/ þa þijn Guð domlega Majestat/ samte ingdest voru aumu Hollde og Bloode. Þig bid eg af ollu Hiarta/ ad so sem þu elskader mig eins og sialfs þijns Hollld og Blood/ suo mætte eg þig af ollu Hiarta elska/ þier lifa/ j þier einum ad hafa alla mijna Lyſting z Glede/ a þig all eina ad vona og vænta/ z j þijnu Trauste fram ad ganga.

Lat onguan̄ Hlut vera þan̄ sem mier kun̄e ad sinna fra þin̄e Elsku hu ørsu fagur og Frijdur og ægiætur hn̄ noekurn tijma vera kan̄ j þessum Heyme/ þāgad til ad su stunden̄ kie mur/ epter þijnn̄ Guddom lega Vilia/ ad eg fæ ad li ta

ka þig fra Auglite til aug
litis/ og fullkomlega þig
ad elska/ Lofa og vegsama
eilijflega/ Amen.

Bæner wt aþ Pij
nu og Dauda vors Her
ra Jesu Christi.

DRottinn Almatt
ugur Gud/ z all
ra Myskunsam
aste Fader/ Aþ
þui eg ecke heþ nockurn hl
ut/ z ei veit eg þad nockud
sem eg kynne fram ad setia
a mille myn og þyn/ so ad
eg meige koma fyrer þig/
og minne Bæn fyrer þynu
Auglite wthella/ þa kiem
eg nu j Nafne þyns elskule
ga sonar/ huorn þu hefur

 sialf

sialfur sett og skickad j mi
lle þijn og mijn/ til eins
Hædsta Prests og Medal
gongumans/ z hingad j
þennan Heim sent z gefed
j vort Hold og Blood/ og
hefur hann þa aptur vpp
hafed/og sett hann til þin
ar hægre Handar/ so sem
þann sann eilijfann Prest
og Kienneman/ þig bid eg
audmiukloga/ ad þu alijt
er þennan þinn Son/ og at
huger huørsu ad Herrann
Dyrdarennar hefur lated
sig Lijflata z myrda/ so s
Lamb þad sem til Slatturs
er ætlad/ Nu er ordinn hier
hlijdugr minna vegna allt j
Daudann. Snu þu Aug
um þijnum til þessa þijns
Sonar/ og lijt ecke a mijn
ar storar Synder og Mis
giord

giørdet/helldur læt þu þi
ns hiartans Son" Blod
Pijnu og Dauda/ vera fo
rn og Offur fyrer mijnar
Synder/ z vert mier Myſ
kunſamur. Veit mier og
framveigis þijna Nad/
ad eg med þijnum Syne
kyſie ad deya fra Syndeñe
og hiedañ j fra lifa ſuo þi
er lijke/ og þioona hier j
Heilagleika og Rie-tlæte
alla mijna Liifdaga/ Am.

ÞV Goode Herra Jesu
Christe/ Huad hefur
þu vñed til þeſſ/ ad þu ert
ſo hryggelega aklagadur
z til Dauda dæmdur? Hu
ad hefr þu giørt þu ſakla
uſa lāb guds/ ad þu ert ſo
omyſkūſālega vtleikiñ? hu
ør er Sok og Efne til þā
ns Dauda? O Herra Je

Evñ ſu

sú Christe/ Eg er Sokin
og Efnid til allra þinna
Hørmunga/ Eg hefe til
wñed/ eñ þu vardst ad bor
ga og betala/ Eg hefe sy
nndgad/ eñ þu lijdur Refs
singena minna synda. Oho
Huad furdulegr z fæheyr
dur Doomur og Urskurdr
er þetta/ Sa Oriettlæte
hañ syndgar/ eñ sa Riett
læte lijdur Refsingena/
þar þ/ huad sa hiñ vonde
forskulldar/ þess verdur sa
hiñ goode ad giallda. Þad
sem Þrællinn brijtur/ þad ve
rdur Herrañ ad betala/
Su Olucka og Synd/
sem Mañeskiañ vppbyria
de/ hefñar verdur Gud sial
fur ad giallda. Auvñ/ He
rra Jesu Christe/ Huor
kañ soddañ Giæsku wt ad
skij

skíkra? Huør kan̄ þier fyr
er soddan̄ Omælanlega
Ast z Elsku nooglega ad
þacka? En̄ þsſ bid eg þig
þu hin̄ trwfaste Herra Je
su Christe/ ad þu setier þin̄
na Pijnu z þin̄ Dauda/ a
millum min̄ og þijns Him
neska Fødurs/ z sætt͛ mig
vid han̄/ z sierl min̄ Aarn
adarmadur hia hønum/
hreinser mig af øllum min̄
num Syndum/ fyrer þitt
Blood/ og lææter mig vpp
hiedan̄ hafa alla mijna
Von/ Trw z traust a þt
er alleina/ þt þu Herra Je
su Christe ert alleina mitt
Riettlæte mijn helgū mijn
Fridþæging og Forlijkun
z eilijf Sæluhialp/ Am̄.
MIn̄ Himneske Fader/
hier kiem eg fram̄ fyr
ęk

er þig/ z hef eg med mier
þin Son elskulegañ/ miñ
Aarnadar mañ/ Fyrerbid
iara/ Medalgangara og
hæsta Prest/ og eg er j vis
ſre von þar vm/ ad þu mu
ner lata mig aumañ ſyn
dara hans ad niota/ og
vegna hans ꝫ ferpliotanle
grar z nœgglegrar Borg
unar/ fyrergiefa mier all
ar mijnar Synder/ og reik
na mier þær ecke til/ og þo
eg ſie þess maklegur/ ad
þu kaſter mier fra þier/ og
later mig vngua Nꝍad þi
ña/ þa er eg þo j þre von
z j þui trauste/ ad mz þui
eg kiem til þijn/ ecke j mij
nu Nafne/ helldur j Naf
ne þijns elskulega Sonar
z ecke j mijnu Riettlæte/
helldur j hans Riettlæte/
þa

þá muner þu sïa aumur a
mier/ og veita mier og
ſyna þÿna Fodurlega G
æſku og Myſkun/ vegna
þÿns Hiartans Sonar.
Satt er þad Drottin/ mi
nar Synder eru wr mata
margar og ſtorar/ Enn
eirn Bloodrope þÿns H
ártans Sonar/ſem a K
oſſens Trie var fyrer mig
aumast Syndara wthell
ur/ hañ er nooglegur z y
erſtoorantegur Bitaling
ꝥ allar mÿn Synder/S
sort er mitt Ranglæte ei
myklu ſtærra z meira er r
ettlæte þÿns hiartans ſon
ar/ huort eg tilreikna og
eigna mier/ þuiad þu ſial
ur/ þu hiñ goode og trwfa
ſte Gud/ þu hefur ſkeinkt
og giefed mier þiñ Hiarta
ne

s Son/med allre hanns
Berdskulldan/ Forþienuſt
u/ Heilagleika/ Riettlæ
e/og med ollu odru/ hu
d helldst hās er/ Þar fyr
r bid eg þig aþ Hiarta/
d þu vilier ækliſta Hendur
g Fødur þijns blessada ſo
iar/ z hans giegnum lag
a Sijdu/ og fyrergieþa
nier mijnar allar Synder
g lata þier hans Offur
ijka/og þad ad medtaka
rer mijnar og alls Heim
lns Synder/ Og ad þu vi
lder mig ad þier Myskun
alega taka/ z mier mijn"
Synder z Misgiorder my
kunſamlega fyrergiefa/ z
aſta þeim j Diwp Siaf
rins/og alldrei ad eilijfu
mier þær framar meir til
reikna/ Amen.

O þu

O Þu goode Gud/ Mer
riettu þa ætte eg eck
dyrfast ad vpplypta mijn
um Augum til þijn/ edur
ad vænta mier nockrar Li
knar hia þier/ Helldr ætte
eg ad hallda mig makleg
añ eilijfrar Fyrerdæming
ar/ z Glötunar/ vegna mi
ña Synda/ j huorium eg
er gietiñ og fæddur/ z huo
rium eg hefe j mijnu Hiar
ta z Samvisku sialfur op
mieg samañsafnad/ Enn
af þui ad þiñ elskulegur
Sonur er miña vegna ma
dur Ordiñ/ þa vil eg ecke
orvænta mier þiñar Mys
kunar/ helldur er þad mijn
Trw/ ad hañ hafe mig
vid þig forlijkad/ þa eg v
þiñ Ovinur. Og ef þu he
fur þijna Ovine so Nad
ar

arſamlegá vegna þíns
Hiartans Sonar ad þier
teked z añaſt/ Huad myk
lu framar muntu ſijna þm
Nad z Myſkun/ huorra
Vinur þu ert nu ordeñs
Þar fyrer þa læt eg nu en
gañ Hlut vera þañ ſem
mig ſkielſe fra þier/ z ſod
dan Trw og Trauſt z O
brygdanlega Von hef eg
j mijnu Hiarta/ ad eg væn
te mier j Hia þier alls goo
ds. Mitt Trauſt og oll
mijn Von er faleñ z folg
eñ j Sarum z Benium
þijns Hiartans Sonar.
Þijns Sonar Blood þad
hreinſar mig af mijnum
Syndum. Og af ollu Hi
arta ſeige eg þier nu Lof
z Þacker/ ad þa vier vorū
eckert/ þa ſkapader þu oſſ
Mañ

Makeskiur/ j þijnum Sy
ne/ Og þa vier vorum tijn
der & tapader/ og eilijfle
ga fordæmder vegna vor
ra Synda/ þa Endurska
pader þu oss og leyster/ mz
Dauda og Pijnu þijns ein
getins Hiartans Sonar.
Fyrer þennan vorn ædsta
Byskup vorn Sæluhialp
ara og Arnadarmann/ hu
er ed sitt Lijf hefur wtgief
ed fyrer sijna Saude/ fyrer
hann & j hans Nafne bid
eg þig/ gief mier Næd þij
na til ad þeckia Synder
mijnar/og ad jata & vidur
kienna þær fyrer þier af Hi
arta/og læta af þeim nu
frammveigis/ og lifa epter
þijnum Vilia/ og verda
um sijder eilijflega Sælu
Holpinn/ Amen.
Þu

Þu hinn Millde og Myskunsame Herra Jesu Christe/ þu Sonur Davids/ tak mig Nadarsamlega ad þier/ kasta mier ecke j burt fra þijnu Auglite. Þu skapader mig þa eg var ecker/ þu endurleyster mig/ þa eg var glatadur og fordæmdur. Þa eg var til Dauda dæmdr/ þa gafstu þig j Daudan fyrer mig/ og suo ad þu kyñer ad sea Þrælin endurleystan/ þa hefur þu Mottinn Dyrdareñar giefed þig sialfur fram j Vodan og Hæskan/. Þu ert dæmdur til þess/ ad eg skyllde lifa/ og hefur elskad mig/ framar enn sialfan þig/ j þui ad þu wtgafst þitt Blood miña vegna/ og hefur so harla

dyrt

dyrt keypt mig. So bid eg þig nu/ þu milldaste Herra Jesu Christe/ halltu mier vid þyna vppbyrrada Nꜳd/ Elsku og Kiærleika/ Lꜳt þijna Myskun yfergnæfa mijnar Synder/ Fullkomna z framkuæm med Nꜳd/ þad þu hefur aþ Nꜳd vid mig vppbyriad. Amen.

ENN þo eg sie eirn aumur Syndugur Madur/ Og þo ad mijnar Synder og Misgiorder kuelie mig og efasamann giore/ þa er eg þo samt mz siálfum mier gladur z Hughraustr/ Þuiad eg sie vppa þijna Sijdu/ Hendur þijnar og Fætur s voru opnadar z j giegnum lagdar/ huadan eg vænte mier rijkuglega

alls

alls þess ſ mig breſtr z vã
tar. Þÿn Sær herra Jeſu
Chriſte/ þaug eru full nꝺ
dar z Myſkunar/ þau gie
fa ſtoora Næd aþ ſier/ eñ
hafa þo nooglega Næd
epter. J þÿnum Sarum
þa kañ eg ad ſiꝺ huad vin
giarnlegur þu ert vid øll
ſærd z ſorgfull Hiørtu/ hu
ør ed þu lÿſgar z endurnæ
rer z lætur þÿna Næd og
Gnæſku onguan enda ta
ka. Huør hañ girneſt my
ked/ hañ fær myked/ Jæ/
hañ fær eñ meira eñ hañ
bidr eda vonar/ J ſoddañ
Von/ Trw og Trauſte
kiem eg Herra Jeſu Chr
iſte til þÿn/ og bid vm my
kla Næd/ þuiad mÿnar ſy
nder eru myklar/ Lækna
mig DRottiñ Jeſu Chri
ſte

ske/og hreinsa mig af min
num myklum Misgiørdū
fyrer þitt heilaga Blod.
Lat Nad þijna og Giess
ku vera stærre eñ Synder
mijnar/ Tak mig mijskun
samlega ad þier/ so sem ei
na auma fortapada Saud
ar skiepnu/ kom inier w
Villusie/ z ber mig a þijn
um Herdum/ og leid mig
fyrer Krapt z Verdugleik
Þijnu þiñar og Dauda/
til eilijfs Lijfs/ Amen.

HErra Jesu Christe/
Eg hef miøg syndga
z eg medkienne fyrer þie
Margfiølda minna Syn
da og Misgiørda/ Eñ s
mi vil eg ecke orvilna
j Syndum mijnum/ Þvi
ad meire er Nad z Mis

D

inþÿn/ en̄ Syndeī mijn/
huørsu størar z margar
sem Syndeinar eru/ þa er
aad þÿn. en̄ stærre. Mitt
Hiarta og Hugskot ma ve
a so hræt og efasamt/ sim
þad vill/ þo veit eg lÿka
el a huørn eg trwe z tre
iste/ sem er/ a þig þu DR
Drttiñ Jesu Christe/ þu
em ecke kant añad en̄ ad
ra Nadugur / Myskun
amur/ Godur z Giæskufull-
ur/ Alldrei hefur þu nockru
rn Synduganñ Mañ/ fra
ier reked/ z Hialparlausa
ñ fara lated/ So muntu
g Herra ecke lata mig ver
a þañ fyrsta. So sem
u vered hefur fra Heims
ns Upphafe/ Nadugr/
Milldur z myskunsamur/
muntu mier en̄ reinast/ þ

Þar

Þar fyrer læt ecke mitt h
jarta/ eige mijnar Hugre
ingar/ eige mijnar Synd
er z misgiorder/ skilia mig
fra þier/ Þuiad Sár þijn
z Beniar þijnar/ þær sk
anda enn nu ophar fyrer m
ier/ þar jnn legg eg Synde
mijnar/ þar hyl eg þær/
þar Jarda eg þær. J þ
na Sijdu huoria Sirid
smadurinn opnade/ þa legg
eg mig/ og þar vil eg hu
la fridsamlega. J Urm
þijna/ huorra þu utbrei
dder a Krossenum/ gief eg
mig og fel/ þar vil eg f
genn lifa og deyia/ z glad
sia z reyna/ huor mig
taka burt þadan/ Eg v
þesse von bregdst mier eck
þu minn Herra z Lausna
Þijnu Nafe sie Lof og D
D ij

rd ad eilijfu/ A M E N.

Bæner wt af Upprisune Herrans Jesu Christi/ z hans Uppstigningu til Himna.

MIlskur Almættugur Gud z Fader vors liufa Lausnara
Jesu Christi/ þier seige eg
f Hiarta Þacker/ fyrer
lla þä omælanlega Nad
Myskun/ sem þu heƒur
eitt oss aumum syndugū
Mōskum/ vegna þyns elſ
ulega Sonar vors liuƒa
ausnara/ huør ed dæeſi
r/ fyrer vorar Synder/ z
ppvaktur af Dauda cſs
il Riettlætingar/ og situr
u þier til hægre handar/

vor

vor Aarnadar madur/ bid
iande fyrer oss. Eg bid
þig fyrer hans Gledelegu
Vpprisu og Vppstigning
Vppvek þu mig af Gröf
z Suefne allra Synda og
Misgiørda/ z tak mitt Ni
arta vpp til þijn so ad mig
mætte ad eins forleingia
epter þim Himneſku Aud
æfum. Og þo ad min Lij
kame ſie hier a Jordu/ ete
og drecke/ og vake vppa
ſkylldu ſijns Embættis/
þa lat mitt Hiarta/ Hug
ſkot/ Vilia z Sine vera
þar vppe j Himnenum hia
þier. Vernda mig z vard
ueit fra Syndeñe og ollu
Illu/ Gief mier riettelega
ad þeckia þig/ a medañ eg
life j þessum Heime/ allt
þar til eg fæ ad koma til

þiin/ z ſin þitt Andlit/ z vera eilijflega hia þier.

HErra Jeſu Chriſte/ þu Sonur Guds/ þu ſ offt til Riettlætingar ert af Daudanum vppriſen/ z vppſtijgin yfer alla Himna/ z ſitur til Fodurſins hægre Handar/ Þig bid eg af Hiarta/ z af ollum mijnū Kroptū/ Vertu mier hia þijnum Himneſkū Fodur/ milldr Medalgangare/ Arnadar madur og Forſijkare/ z Fyrerboonmadur/ ſo ad Andſkotenn med ſijne aklagan vppkyrie vid mig eckert/ z ad mijnar Synder z Misgiord kome mier ecke til Ar vœntingar/ Og lat øngvan Hlut a Himne eda a Jor

Jordu/koma mier þa þi
ñe Elsku/ helldur ad eg
mætte vaxa z þroast j þi
ñe Kyñingu z j riettre tru
til þijn/ og setia allt mitt
Traust/ alla mijna Von
z Saaluhialp/ alleinasta
til þijn/ AMEN.

OHerra Jesu Christe/
þu Sonur Lifanda
Guds/ þu sem epter þijna
Sigurviñing a Daudan
um/ Diofienum og Helvijt
te/ upphoofst þig yfer al-
la Himna/ tookst til Fan-
ga Fangelsed/ og hepur
mañunum Gaafur giefed.
Þig bid eg audmiukega/
eg aumur Syndare/ huor
ed eñ nu hier nidre a Jor
du/ er so sem Giestur þess
vonda Diopuls/ hladeinn
Duñ med

med þungum Beyskleika Hollds z Bloods/ eg kan eckert gott ad giøra nie fullkomna af sialfū mier til. Þig bid eg Herra Jesu Gief mier þiñ heilagā Anda/ og veit mier Rꝍd og Gꝍfu/ so ad eg mꝍtte þiona þier j Heilagleika og Riettlꝍte alla mjna Lijfs daga/ og lifa epter þijnum heilaga Vilia/ allt til æfe loka/ z meiga sijdañ lofa og dyrka þig/ ad eilijfu/ Amen.

ÞV Sonur Davids/ þu sem situr til Guds Almꝍttugs þijns eilijfa Fødurs hꝍgre Handar/ Enn eg er hier nidre a Jordunne/ j þessum hreckvijsa z vonda heime/ huør ed ecke er añad eñ Fyst Hollds sins

og

z Girnd Augnaña z Meinadur Lijfs þessa. Eg bid/ Son þu Hiarta og Hugskote mijnu ſ frá allre Stundlegre og Fæsteinge legre Fijsn/ fra Sorg z Ahyggiu þessarar stundlegrar Næringar/ z veit mi' Nad þijns heilaga Anda so ad eg þ hñs Styrk z ad stod pad alleina girnest/ þar epter leite/ þad alleina æstunde sem þar er vppe/ þar þu situr til hægre Handar Guds/ allt þang ad til/ ad su Stundeñ kiemur/ ad eg mæ hia þier lifa eilijflega/ Amen.

Bæner vm Fyrer giefning Syndaña/ Og Skriptargangur þ Guds sig ad jata z iðrast hañs.

A Bÿ/ mīn Gud
og Skapare/ eg
kiem hier fyrer
þitt N. Auglit
margs z mikg mykels þig
[...]dbidia/ Eñ eg jata z mz
[...]eing/ ad eg er ecke añars
[...]aklegur eñ þiñar Reide
[...]g eilÿfrar Fyrerdæming
[...]r. Eñ ſo ſem þad minn
Overdugleike giører mig
[...]yrer þier ſkielfdañ bliwg
[...]ñ og hræddañ/ og ſo ſem
[...]mÿnar ſtoorar og margfa
[...]ldar Synder/ ſkilia mig
fra þier/ So hughreiſta
[...]nig þar [...] snote og dirfa
[...]marger adrer Syndarar
[...]g Glæpa meñ/ þeir ſem
[...]a þÿn hafa komed/ z þig
[...]hafa af Hiarta/ og med
[...]Þryggdarfullū Anda bedid
[...]m Nad og Myſkun/ j
nafne

Nafne þijns Elskuleg
a Sonar/ z þu hefr þa all
a Barnheyrt/ z j Nafne þ
ins elskulega Sonar Jes
Christi/ lated þa alla e
dlast þijna Domrædeleg
Nad og Myskun/ Allde
hefur þu nockurn fra þie
reked/ vegna sijna Glæpa
edur Stoorbrota/ af þ
sem til þijn hafa flwed
Helldur hefur þu alla T
ma lated þijna Giæsku
Nad og Myskun yferg
nga allra Manna Gym
z Synder. Og þu skalfu
skipar ollum Syndugun
ad koma til þijn/ med Fo
urlegu z Nuggunarsaml
gu Fyrerheite/ ad þu vi
ier þa alla Bænheyra/ o
Nadarsamlega ad þie
taka. J soddan Traust
D vj kiem

kiem eg nu og eirneã fram
fyrer þig/ ei so sem eirn ed
ur añar af þeim smæ Sy
ndurum/ helldur so sem ei
rn aumur Glæpamadur/,
ecke þorande vpp ad lypta
Augum mijnum til þijn.
Þu hiñ milldi z Myskun
sami Gud z Fader/ Hier
kiem eg fram/ skrijdande z
med nidurlwtu Hofde/ enn
er þo j þeirre Von/ z j þui
Trauste/ ad þu muner ve
ra vid mig so sem vid alla
adra/ og læta mig þinna
Nad z Myskun hia þier
ecke sijdur eñ adra. Eg
medkieñe mz Hiarta z mu
ñe/ ad eg hefe jllt giort
fyrer þier/ og hefe forþien
ad þijna Reide/ ja ad vijsu
eilijfa fyrerdæming. Eñ
nu bid eg þig/ þu Gud og
Fad

Fader allr" nad" z myſkū
ar/ lat þu ecke a mijnar jll
ſkur og Synder/ helldur a
þiñ elſkulegañ Son/ Jeſ
um Christum/ miñ Frelſa
ra z Endurlauſnara/ læt
mig hans nioota/ ſijn mier
Nad og Myſkun hũs ve
gna/ og fyrergief mier all
ar mijnar Synder/ Hier
hocknaſt Sundurknoſud
Samviſka/ og Hrygdarfu
llt Hiarta er þier þægele-
gt. Drottiñ þetta hef eg
til/ þetta læt eg nu fram/
medtak þu þad/ ſo ſem eitt
þægelegt Offur/ Græd
þu nu þañ ſundurbrækad
añ og veykañ Reyr/ upp
tendra og kueik a þeim ri
ukanda Hor/ tak mig ap
tur til Nadar/ ſo ſem þañ
Fortapada Son/ Huo og

 hrein

hreinsa mig af mijnum sy
ndum/ fyrer Nafn z Verd
skulldan þijns elskulega
Sonar vors Drottins og
Lausnara/ Amen.

HErr þu goode Herra
Jesu Christe/ þu eilijfe
Nꝏdarenar høfdinge/ hu
ørs Nꝏd z Myskun øng
uan enda hefur/ Þu sem
medtekur þan Synduga/
so opt sem han kiemur til
þijn/ og bidur þin Nꝏd/
hier kiem eg en nu aptur
ad nyu/ hladen med mørg
um z stoorum Syndum.
Eg hefde ꝏtt ad søñu/ ad
snꝏ til betr z vakta mig/ þ
Syndeñe/ En Gud nꝏde
Eg hef þad ecke giort/
Eg hef lꝏted þan leida
Sathan pinna ofmꝏked
Kiꝏm

Kwm hia mier/ Eg hefe
ofmykeñ Taum giefed mў
nu Hollde og Bloode/ og
kiem nu helldur seint/ Eg
hefe hladed saman Synd
um og Glæpum/ og ecke
jafnsnart vpp aptur rised
þegar eg var falleñ/ helld
ur hef eg ofleinge þienad
Dioflenum og Syndeñe.
Eñ þu Herra Jesu Christe/
þu tekur aptur til Na
dar/ ecke alleinasta þañ
jafnsnart kiemur/ og sijna
Synd vidurkieñer/ helldr
z so eirniñ þañ fortapada
Son/ huør ed Fodurlegū
Arfe hafde eydt z vppsoo
ad/ og ei snere fyrr aptur/
eñ þad Hungur og Neyd
rak hañ þar til. J þessare
Von og i slijku Trunadar
trauste kiem eg nu til þijn
þu

þu hiñ goode Sïæſkufulle Herra Jeſu Chriſte/ Og þad er mier nu ap Hiarta leidt/ ad eg heþe ſo leinge miñna jdran vndādreigid/ z hef ecke jafnſnart aptur ſnwed og vppriſed. Auvj Herra Jeſu Chriſte/ þet ſa medgeing eg/og þetta kiære eg þyrer þier. Þad er nu ſkied/ eg fæ þad ecke aptur teked/ DRottiñ eg ſkal ecke giøra þad optar/ eg ſkal ecke ſyndga vppa þyna Naad og Myſkun fr amar meir/ tak mig nu j þiſſu ſliñe aptur til nædar/ Siaa þu aumur a mier/ z verfu mier myſkunſamur/ Laattu Myſkun þyna og Godgirnd/ meiga meira eñ Synder miñar og miſ- giørder/ Drag ecke þyna

myſk

Myskun fyrer mier/ so sem eg hefe (þui verr) mijna jðran og fraħuarꝧ Syndarꝛ allt forleinge vndañ dreiged. Helldur læt mig auman Syndara snarlega fꝛ ad odlast þijna Nꝛd ꝛ Myskun/ snw þu þijnum Fodurlegum Augum til mijn/ ꝛ lijt Myskunsamlega yfer mig/ og vert mier Lijknsamur ꝛ Nꝛdugur/ Amen.

ÞV hiñ milldi og myskunsame Gud og Fader vors liufa Lausnara Jesu Christi/ Lijttu a þekian þiñ sæta Son. Hugleid þu huersu hañ var j giegnum stungiñ og særdur a Hondum ꝛ Footum/ og a Krossens Trie negldur/ ꝛ fyrergief mier Myskunsa-

lega

ega Synder miñar/ sem
g hefe framed med Nønd
im miñum. Afmaa þu
Misgiørder miñar/ j hu
rium/og til huørra Fat
ir miñer hafa geinged/
Lijttu a Siñdu Sonar þijñ
ns Jesu Christi/ Huørsu
hun var j giegnū løgd/ so
d þar rañ wt Vatn z bl
ød/og hreinsa aþ Niar-
a miñu allt Rangløte
nitt. Lijt þu a þiñ elsku
ega Son/ huer ed fyrer
miña Skulld er Madur
ordiñ/og hefur sig j Da
dañ fyrer mig giefed/og
a aumur a þiñe Vesalin
s Skiepnu. Hugleid þu
Drottiñ þa sáru Piñu
g Kuol þijns Sonar/
g snw þijnum Augum
ra miñum stoorum z ma
rg

egpolldum Syndũ. Auvi
mißa Synda vegna er hū
so sleigeñ og sœrdur/ þa
fÿrer bid eg/ Medtak tu þ
tta hans fullkomlega full
nægiu Opour fyrer mÿn
Synder/ Reikna mier þæ
ecke til/ pleigdu þm ȷ ha
sins Diwp/ og minst þeir
ra alldrei nu framar mei
helldur lat þær geymdar
z nidur grafnar vera ȷ Gr
of mÿns liufa Lausnara
Jesu Christi/ eilÿflega/
Amen.

DRottinn/ Eg medkieñe
allar mÿnar Synder
z Illskur fyrer þier/ þær
eru þier betur kuñugar eñ
mier sialfum/ Fleire Syn
der eru med mier/ eñ þad
eg kuñe fram ad telia fyr
er þier. Eñ eg bid þig/
fyrer

fyrer saker Nafns þijns/ fyrer søkum Naadar og Myskunar þiñar/ ad þu vilter so sem eirn milldur Fader fyrergiefa mier all ar þessar Synder/ smaar z Stoorar/ vitanlegar og ovitanlegar/ DROTtiñ eg treyste vppa þijna næd og Myskunseme/ Þuiad Haþer þu elskad oss fyrre/ þa vier vorum Oviner þij ner/ huørsu mykłu fram- ar muntu nu elska oss/ og vera oss myskunseme/ vpp fra þui vier erum fyrer þiñ elskulegañ Son end urleyster. Þar þ/ þo ad eg sie Syndugre fyrer þier eñ þad eg kuñe ad skynia edur vita/ þa vil eg þo sa mt ecke falla i Orvilnan eda Ekaseme/ helldur vo

na

na mier og vænta alls goo
ds aþ þier/ fyrer Nafn þijns blessada Sonar/ huor
ad mig hefur Forlijkt vid
þig þ huorn þu hefur tekid mig j sætt z j þan̄ eilijfa Nꝺadareñar Sættmala. J þessum þijnum Syne er eg hraustur z fulldiarfur/ mitt j miñe Efase
md z Angist. Allt mitt
Traust/ oll mijn Trw og
von er falen̄ j hans Bloode/ Og þo eg sie nu eiñ aumur Syndare z fiñe eckert med mier/ vtan Synder z Ranglæte/ þa hefur
þiñ Sonur meira Riettlæte ad giefa mier z ollum
Syndugum/ eñ vier kunnum aþ honum ad osta.
Miñ Gud z Fader/ Verttu mier nu hans vegna
miſſk

myſkunſamur z nædugur z Fyrergiefz mier Myſkū ſamlega allar mijnar Syndir/ ſem eg hefe nu j einu fyrer þier ſagad z vidur kient/ AMEN.

HErra Jeſu Christe / ... Lifand Guds/ þu ſem a Krossens Trie varſt a Hondum z Fotum negldur/ z ert ordiñ Offur z Forn fyrer allar Veralldarennar Synder/ Til þijn kiem eg aumur Madur og veſæll/ hladeñ med ſtoorum Syndum og Mißgiordum. Þu hefur mig j Skijrneñe fyrſt hreinſad og þuegid af øllum mijnum Syndum/ j huorium eg var getiñ z Fæddur/ þu hefur mig fra Barndome Koronad med nad

Nad z Giæsku hinne/ z
þyklar Myskunsemder ve
itt/mier aumum Synda-
ra. Herra Jesu Christe/
Nu hid fyrsta krem eg/
aumlega ohreirn ordinn af
Syndenne/z so sem nyfþuei
ged Barn/ hrædelega ord
enn saurugur apte ad nyiu.
Nu þo ad eg sie aumur z
vesæll/ Syndugur z saur-
ugur/ þa er eg þo þinn/ þu
munt ecke þinne aumre saur
ugre Skiepnu burtkasta/
Ef Moodurinn kann ecke
ad gleyma sinne Barnkyn
nd (Esa. 46. C.) Nott
inn/ huorneñ villtu þa gle
yma mier? Þar fyrer vird
stu nu ad þuo mig/ z hre
insa mig ad nyu/ af øllum
minnum Syndum/ suo ad
eg hreinn klær z þuigenn
meige

meige koma þyrer þin Fo-
dur/ so hafi sime eingin Lȳ-
ke a mier/ helldur medtake
mig so sem hreinan z ostt-
appanlegan/ Amen.

DRottinn/eg hlyt ad med-
kienna þad/ Eg kann ee-
ke ad taka þad aptur/ Eg
hefe stoorlega missgiort/ z
er einskis annars maklegur
vtan Helvijtis Ellds og ei-
lijfrar Fyrerdæmingar/
enn þu DRottinn ert Myst-
unsamur og Goodgiarn/
fullur Nadar og Giæsku
þijn Myskun geingur lan-
ngt yfer allar mijnar Syn-
der/ Þar fyrer DRottinn/
lat mig aumann Syndara
þinna Nad z Myskun hia
þier. Minstu a þijna my-
klu Myskun/ sem þu j fra

Ypp

Vpphafe hefur sted all
Mönum/ z verf mier z so
eitneft Lijknsamur z Nad
ugur/ Snu þu ecke þijnu
Foðurlegu Auglite fra
mier. Þu villt ad vijsu ec
ke Dauða hins Synduga
og hefur øngua Þocknan
ꜳ nockurs Mans Elsku.
Þar fyrer/ Rietttu þijna
Myskunar Hand ad mier
Slijt mig fra ollum mijn
um Syndum/ so ad minn
Ovinur fagne ecke yfer mi
er/ og Diofullinn h'acke ec
ke þar yfer/ ad hann hafe
yfer stijgeð mig z vilie mig
þui til Helvijtis draga.
O Mottinn eg fly vnder skr
gga z skiool þinna Veng
ia/ eg hell mig vnder þijnn
vernd. O Herra/ seat vpp
fyrer mier Opinar þinna
E Giaf

Gæsku z Myſkunar/ ta
lyt ecke mynar Synder/ he
ldur þyna Naad z Myſk
un/ og tak Nadarſamle
ga vid mier aumu̅ ſyndug
um/ Ecke mun eg fra þier
vykia/ eige mun eg aflæta
ad kalla/ og æ ad knyia/
þangad til þu Myſkunar
mier. Þu hefur heited og
loꝛad Naad z Myſkun/ ol
lum Sorgfullum Syndur
um/ ſem Nadar leita hia
þier/ ſeigiande. Komed all
er til myn/ þier ſm̄ erꝛidid
og erud Þunga þiæder/
eg vil endurnæra ydꝛ/ z ct.
DRottiñ/ ecke læt eg aꝛ
fyꝛ enn þad þu Huggar
myna Saal/ og ſtiller ha
na til Frids/ Amen.
DRottiñ Skapare Him
ens z Jardar/ hugleid
þu

þu/ Eg er þyn aum Skie
pna/ Rek ecke fra þier þitt
Skiepnubarn/ þyn Hen
dur hafa Skapad mig/
lát ecke mynar Synder sp
illa þui sem þu hefur skap
ad/ tak til myn Hondum
þynum/ huoriar mig skop
udu/ huoriar a Krossenn
negldar voru pyrer mynar
Synder/ z slyt mig wr Fi
ngrum Diofulsins/ z Fyr
erdæmingunne/ Gack ecke j
Doom vid mig/ helldur ve
it mier Nad/ Vægd z My
skun/ gleym mynum Mis
giorningum/ og vert mier
Lyknsamur/ þuiad til þin
ar Nadar og Myskunar
kalla eg mig/ so sem Hiortt
ur epter ferskum Vatne/ Gl
ed og hugga Hiarta mitt
so ad myn Samvitska verde

 ke

te stillast til Frids/ z ad eg mætte lofa og dyrka þig/ og lifa epter þijnum O dū og þier þiona og þeckur vera alla mijna Lijfdaga/ Amen.

O Herra Jesu Christe/ af Hiarta er eg gramt stalþum mier/ vegna miña sauruglegra synda/ mī er jlla vid mig/ og mier leid erst ad lifa leingur/ fyrer þañ skulld ad eg er so veyk ur og vstödugur/ z fell ja fnlega wr einne Synd j adra. Eñ þu DRottenn Jesu Christe/ þu ert miñn Lækner/ Hialpa mier fra Syndeñe/ giør mig Heilbrygdañ/ z Saluhol peñ/ Græd þu mig Drott eñ/ þa er eg grödeñ/ hial pa þu mier þa er eg holp

eñ

ekk. I þier er mÿn Von/ Laat mig ei til Skam̃ar verda. DRottiñ/ eige mátt tu reka mig burt fra þier/ Eg er þitt Hold z Blood/ laat mig koma fyrer þig/ so sem fyrer nnñ elsku lega Brodur/ Huorneñ kañ þitt Broodurlega Hiarta þad ad lijda/ þu Lifande Guds Son/ ad laata mig tapast j mÿnum Synduni? Þar fyrer bid eg þig DRottiñ miñ/ hialpa mier/ eg er staddur j storre Neyd/ þreyttur og mædd ur af mørgum og stoorum Syndũ/ eg er sa hiñ sarde og lemstrade sem falleñ er j Bland Ræningia/ huor Madur geingur fram̃ hia mier/ eingeñ er sa sem mier kañ ad hialpa/ nema þu

 all

alleina. Þar pyrer sier än | nur ea mier so sem giörde | sa Samverske vid þan sær | da man/ bind þu vm minn | Sar/ og gior mig heil | an og Heilbrygdan/ DR | OTTJNN/ ecke er | Þorf eg telie fram fyrer | þier minar Synder/ þu | veist þær allar betur og | glögglegra enn eg sialfur. Fyrer þier klaga eg | þad og kiære/ ad j minu | Holldi/mille Hals z Hna | ka er eckert gott/ J Synd | enne er eg gieten og fæddur | j Syndenne lifi eg/ j Synd | enni f.r eg ad hætta/ j Syndenne stend eg vpp j Synd | unni er eg klæddur/ og vm | vafen. En j þessare minne | stærstu Neyd z Angist þa | er þu min einasta huggan | og

og Lijfgun/ad a Kroßsens
Galga hefur þu wigiest
ed þitt Blood pyrer miña
Synda saker/þuiad eg er
ad vijsu eirn þeirra/ sem
nioota skal þessarar þiñar
Forþienustu/eg er eirn aff
þeim sem þuoft og hreinſ
aſt skal med þijnu Blode.
Þar fyrer DROTTJN
DROTT[illegible]NN / stock
tu a mig [illegible] Bloode/
þuo þu mig vel/ hreinsa
mig af ollum mijnum Sy
ndum/ Kasta mier ecke
burt fra þijnu Augls
te/ og Endurgiallð mie
er ecke epter mijnum Til
verknade/ helldur tak mig
ad þier epter þiñe nmd og
Myskun. frelsa mig fra
Helvijte/ z leys mig af da
G iiij udans

udans Bondum/ vegna þijns heilaga Nafns/ suo ad eg meige þacka þier fyrer þijna Myskun/ og lofa og dyrka þig alla mijna Lijfsdaga/ Amen.

Bæner fyrer Ber gang Hollosins og Bio odsins [illegible]isti.

HErra Jesu Christe vor Forlijkunarmadur/ z arm adarmadur/ og sannarlegur Kiefiemadur/ þu sem þig sialfann hefur framgiefed þijnum Fødur a Krossens Trie/ til eins Forlijkunar Offurs/ og til Minningar þeirrar Forlijkunar/ hefur þu jnnsett og

og ſkickad þa heilogu Kv
ølldmaaltijd/ og hefer bifa
lad/ ad vier ſkyllđum eta
og drecka þitt Hollð og Bl
ood/ til-miñing vppa þiñ
Dauda/ og Fyrergiefning
vorra Synda. Eg bid þig
fyrer þaň haaleita z Dyr
mæta Betaling/ ſem þu
giørder vorra Synda veg
na/ fyrer þitt Hollð og Bl
ood/ ad þu hreinſer mig af
øllum mijnum Syndum/
og læter mig verduglega
medtaka fra þitt heilaga
Sacramentum/ med ein
re riettre og ſtødugre Tru
Laat mijna ſkynſeme z miň
hollðlega ſkilning/ hallda
ſier fyrrē/ ſo ad eg þier z
þijnum Ordum alleina gi
efe þa Tru ſē hafer/ ad
eg med Hiarta og Muñe
 ſaň

kan lega mgiake þig/ miñ Endurlausnara og Sælu hialpara/ so ȝ eirn hea leitañ og dyrmætañ Pant Stadfesting og Jñsigle vppa Fyrergiefning allra minna Synda/ og mier til Trwarstyrkingar/ og auk ningar ȝ þiñe Vidurkieñ ingu/ og til Elsku og Kæ rleika Náungans/ Añ.

O Herra Jesu Christe/ miñ einka Von og Traust/ mitt Lijf/ mitt Riettlæte/ miñ vernd/ og mitt einka Skiol/ þig bid eg af hiarta/ Vppvek þu med mier eina Hiartans breñande Girnd/ Hungur og Þosta til þessarar Sæ lareñar Fædu/ sem er þitt saklaust Holld og Blod/ so

so ad eg læte mier ecke leid
ast/ opt og tijdum þad ad
medtaka/ mz sañre Vidur
kieñingu Synda miña/ z
med orugguu Trunadar
Trauste til þijn/ ad eg mæ
tte so iafnlega styrkia þar
med mijna Sal og Sam
vitsku allt þangad til ad eg
eitt siñ fæ fullendad mijna
Vegferdar reisu j þessum
Heime/ og kiem til þess rie
tta Fosturlandsins/ til þijn
ad sia þig/ Auglite til aug
litis/ z hia þier eilijflega
ad blijfa og vera/ Amen.

HErra Jesu Christe/
Eg veit þad vel/ og eg
medkieñe þad/ ad eg er ec
ke verdugur þess/ ad þu ko
mer til mijn/ og ganger
vnder mitt Þak. Eñ þu
Ep j Drot

Dottiñ/ þu hefur giort mig verdugañ/þu helldur mig maklegañ og verdug añ/ Þu hefur þetta Sac ramentum jñ sett til Hug gunar Fatækum Sorgfu llum Syndugum Samvitz kum/ z þad epter þig lat ed/ so sem þitt einka Testa mentum/ Þu hefur ł for sin giefid þad/ ecke Eingl unum/ helldur þinum Læ resueinum/ þeir ed hofdu Holld og Blod Syndsam legt/ so vel sem eg/ Þu hef ur og eirneñ bifalad mier so vel sem þinum Postulũ ad neyta hier af. Þar fyr er/ goode Herra Jesu Chr iste/ þa kiem eg nu hier pr añ/ og hef þad Traust/ so sem hafer þu mig mak legañ giort sialfur/ til þess

atar

arar Himneskrar Fodur/ ꝛ
vil ept' þinne Bifalningu ꝛ
skipan/ vegna þreyngiande
Naudsyniar minnar auma
Hryggdarfulla Hiarta (syn
ndanna vegna) til min med
taka þitt sannarlegt Hollo
og Blood/ til þinnar Minn
ingar/ ꝛ til Styrkingar up
pa allra minna Synda Fy
rergiefning/ Veit mier nu
ad mitt Hiarta opne sig/
so ad eg hreinlegast fyrer tru
na a þig/ ꝛ eg meige so ve
rduglega medtaka þig j
mitt Hiarta/ og verda þier
eitt heilagt Mustere og
Bwstadur/ og ad mitt Hi
arta kunne hier epter/ ad
vakta sig fyrer Syndenne
ꝛ ollum Saurendum/ suo
ad þu mætter med mier/ i
minu Hiarta/ so sem j þi

nu heilogu Misterie bwä z blijþa/ Amen.

ÞV Sonur lifanda Gu ds/ þu ē mz hollde þijnu z Bloode/ so sem med þui sanna Lijffins Braude/ Se dur/ Mettar z Dryckiar allar Narinprungnar saal er/ og Sorgþullar Sam viskur/ z Hungrud z þyrst Hiörtu/ Til þessarar hin nesktrar Maltijdar bijdur þu Hwortium z einum Ma nē/ z rekur onguañ þar j frá. Eg bid þig/ tak mig z eirneñ myskunsamlega ad þier/ Lijfga z endurnær mijna aumu Saal/ med þij nu Hollde og Blode/ Veit þu mier Naad þijna/ so ad eg kune verduglega med sañu Nygre z riettū hoff á

þig

þig til myñ ad medtaka.
Og ad eg j þier verde o-
uggur ꝛ fullhugadꝛ/ j mo
te Dioflenum/ ꝛ ollū Hel
vijtis Porthlidum/ ſeigian
de med fullu Trunadar ſk
auſte/ med þeim heilaga
David. DRottiñ er miñ
Hirder/ Mig mun eckert
breſta/ Hañ fodrar mig j
liſtelegum Graſhaga ꝛ le
ider mig fram̃ ad ferſkum
Votnum. Hañ endurnær
er ſaal myña/ ꝛ leider mig
a riettañ Veg/ fyrer ſijns
Nafns ſaker/ Og þo eg
gange j Myrkuum Dauđ
ans Dal/ Þa hrædunſt eg
engua Olucku/ Þuiad þu
ert hia mier/ Þiñ Vonde
ꝛ Stafꝛ hugga mig. Þu
tilreider eitt Matbord fy
rer miñe Saalu/ j giegn þe
im

þeim ſ hrella mig/ Þu ſem
ẏr mitt Hǒfud med Blo-
ſumøre/ ꝫ ſkeinker fullt ar
fẏrer mig/ Amen.

O Herra Jeſu Chriſte/ Þu Lambed Guds/ þu ſem þeſſa Kuølldmaltijd hefur ſialfur jnſett/ ꝫ befalad oſſ ad eta ꝫ drecka þitt ſañarlegt Hollð ꝫ Blood j þijna Miñing/ til ad miñaſt Pijnu þiñar ꝫ dauda/ ꝫ vorrar Endurlauſnar ꝫ Riettlætingar. Eg bid þig veit ꝫ gef mier eina ſterka ꝫ ſtoduga Tru/ ꝫ med heñe epter hliodan þinna Orda/ þra til mijn ad med taka/ nalægã ſañan Gud ꝫ Mañ/ So ad mitt Hiarta mætte fagna ꝫ glediaſt
vid

vid þijna Naalægd/ ⁊ hug
ga sig þar vid/ ad þu ert
ordeñ eitt medur mier. O
Herra Jesu Christe/ vpp
lys þu Hiarta mitt/ ⁊ hre
insa þ af øllum Syndū/
fyll þad med Naad þiñe/
so ad eg mætte verda med
þier ⁊ þu med mier/ nu og
ad eilijfu Amen.

Bæn og Þackargi
ørd epter Bergingena
Holldsins og Blod
sins Christi.

ÞJer giore eg þacke
þu hiñ Gode ⁊ G
æskufulle Gud/ a
þu fyrer þiñ Heilaga A
da styrer ⁊ stiornar mier/
so ad eg Daglega jata
me

medgeing mijnar Syndet huortar Hollð og Blood vilia giarnañ hafa huled og duled/ Og þegar eg sie ta mijna Synd/ þa færer þu mig til feskra Vatna/ So hefur þu nu enn rijk uglega mettad og nijskun samlega Lijfgad Saal mij na/ med Hollde og Bloode þijns elskulega Sonar.

Eg bid þig/ þu Sañleik ans Gud og Drottiñ/ gief mier nu framveigis Nææd þijns heilaga Anda/ so ad eg j mijnum Veykleika/ kuñe frañ ad leggia fyrer þig eitt Þacklætis Offr/ sem er sundurknosad og so rgfullt Hiarta/ og j þier vegna þijns Son^r/ hafa allt mitt Skiool og Tra ust/ og Daglega þig biðia vm

om Raad og Fyrergiefning
Syndaña/ j þijnum Hiar
tans Syne og med Hung
rudu z þyrstu hiarta læta
mig forleingia af ollũ Nu
ga epter þessare Styrkin
gũ sañarlegrar Fyrergief
ningar allra miña synda/
sem er Holld og Blood þi
ns Hiartans Sonar. Þu
Goode Gud/ eg bid/ ad suo
sem þu hefur nu fyrer þiñ
Heilaga Anda j mier upp
byriad/ so villder þu þad e
lijka fullkoma allt til en
da/ so eg mætte betra miñ
Lifnad/ vidurkieña/ og af
Hiarta klaga mijna Synd
Riettelega ad þeckia þitt
heilaga Nafn/ og riettele
ga ad trwa a miñ Herra
Jesum Christum/ og med
allre Gudrædne og Good
fyse

Kyse þetta Sacramentum þijns elskulega Sonar til mijn ad meddtaka/ z vm sijd ad verda eilijfalega Saalu holpenn/ Amen.

ÞAcker giøre eg þier Her ra Jesu Christe af ollu mijnu Hiarta/ fyrer þad ad þu hefur enn nu mig au man syndugann Mann þue igid og hreinsad af ollum mijnum Syndum og Sok um/ og til saññarlegs merk is þar vppa/ ad þu hefur mier fyrgiefed mijnar Syn der/ þa hefur þu nu giefi ed mier þitt heilaga Hollld og Blood ad eta og drecka Eg var ohreinn ordenn/ so sem eitt aum Barnkynd/ su ed velker sier j ohreinen dum/ enn nu hefur þu hrein

sad

fad mig z fekꝫ mig aptur
ad þier j þiñ Myſkunar
Fadm/og giort mig j aug
lite þijns bleſſada Fodurs
Fleckl auſañ hreinañ/ og
oſtraffanlegañ. Eg bid
þig af ollu Hiarta mijnu/
og af ollum Kroptū mijn
um/ad þu hier ad auk vil
ler veita mier Nꝛad þijna
ſyrer Verkañ heilags An
da/ſuo eg kuñe vidurkieña
ſoddan Naleita/ mykla
Nꝛad og Myſkun/og med
Þackłatu Hiarta hana
til mijn ad taka og þig ſo
fa og vegſama alla mijna
Lijfsdaga. Framar meir
þa veit þu z gief mier lijka
eirneñ þiñ heilaga Anda
ad eg fyrer hans Styrk
z Krapt/kuñe ad fyrergie
fa mijnum Naunga og
Hiar

Hiarta/allt huad han he-
fur mier a moote giørt/ so
sem þu Himneskur Fader
hefur nu mier mijnar all-
myklar og margfalldar
Synder/alldeilis fyrergie-
fed/ja med ollu wtslett z
afmad/z villt þeirra alld-
rei þramar meir minast.
Gief z eirnen mier þad/
ad eg elske min Naunga
af Hiarta/z giøre hønum
allt gott/so sem þu DRott-
inn hefur mier vnt z veitt
alla Hlute/framar meir
en eg fæ þi nockurn tijma
fullþackad /so ad þitt hei-
laga Nafn verde af oss og
a medal vor /lofad dyrkad
z vegsamad/ asamt med
þijnum Fodur z þeim hei-
laga Anda/ vm Allder
og ad eilijfu/ Amen.

O

O Herra Jesu/ alldrei fæ
eg þier nooglega þack
ad huorke med Hiartanu
nie Tungunne/ þa myklu
Nad og Myskun/ sem þu
hefur nu veitt mier/ ad þu
hefur skeinkt & giefed mi
er sialfan þig/ med ollu
þui sem þu att & þier til
heyrer/ Enn eg bid/ Lat
þier þocknast Þacklætis
Offur Hiarta mijns og
Tungu minnar epter þui sẽ
mier nu j þessu minnu au
mu Holde og Bloode er
mogulegt/ þig ad vegsa
ma og lofa/ allt þar til ad
eg kiem þangad sem þu
ert/ huar ad eg kann full
komlega & eilijflega Lofa
Dyrka / og Prijsa þig/
Andlit e til Andlitis/ A
men.

Bæn vm eitt Christelegt og Gudlegt Lijf og Framferde.

ALmattugur Gud og Fader/ Eg medkienne fyrer þier ad þad er ecke folged j mÿnu Megne eda Mætte nockud gott ad giøra/ ne helldur epter þÿnum Guddomlega Vilia ad lifa/ Syndga Kann eg þad giet eg giørt/ meir eñ Noose hæfer/ Eñ þad sem gott er/ þad þiñ eg j onguañ Mata j mÿnu Nellde og Bloode/ nema þad eina sem þu ꝧ þiñ Ande verkar. Þar fyrer bid eg þig audmiukelega/ ad med þui þu hefur j fyrstu skapad mig epter þiñi myn-

Mynd/ Og þa eg var týn-
dur og tapadur/ þa endur
skapader þu mig ad nyu/
fyrer þiñ elskulega Hiart
ans Son/ og hefur mig
leyst fra Dioflenum/ synd
añe z Daudanum/ z eilÿf
re Fyrerdæmingu/ og læt
ur mig niootande verda eñ
lÿfrar Sæluhialpar/ og
hefur giørt mig ad þÿnu
eigeñ Barne/ vegna þiñ
omælelegrar Myskunar/
O Rottiñ eg bid þig/ Gief
mier þiñ heilaga Anda/
fyrer huørs Hialp Krapt
og Verkan/ eg kuñe alla
mÿna Lÿfdaga / ad lofa z
dyrka þig eilÿflega/ so sem
su Barnkynd/ huøria þu
hefur Frelsad/ leyst z apt
urkeypt fra Eilÿfum Da
uda/ kieñ þu mier ad giøra

þad ſem þier vel þocknaſt
Leid þu mig a þiñ Veg/
Lꜳt mig hafa Gyrnd og
Elſku til þiña Bodorda/
Veit mier og gief þyna
Nꜳd/ ad ef ſo kañ verda/
ad eg raſe edur falle med
ollu/ fyrer Slægd Diofu-
ls/ z af Breyſkleika myns
Hollds z Bloods/ þa gief
ad eg vidurkieñe myna ſy
nd/ giøre riętta z ſaña Jd
ran/ og ryſe vpp aptur/ z
klage af Hiarta fyrer þier
þad eg hefe miſgiørt/ og
j hia þier allreina leite nꜳ
dar z Myſkunar. Eins
ꜳlyka/ ſo ſem ein aum Ba
rnkynd/ ſem þar er nyþue
igiñ z hreinſud/ eñ jafnſn
art giører hun ſig aptur
oklꜳra z ohreina. So ki
em eg aptur til þyn miñ
Nim

Himneſke Fader/ og bid ad
þu lꜳter þiñ bleſſada ſon
þuo mijnar Fætur/ z hrei
nſa mig ad nyu med ſijnu
Bloode/ allt þar til ad ſu
Stundeñ kiemur/ þa þu
mig wtleider af miñe Gr
øf/ z þa eg kañ eñ ſynda
z Beykleika ad lofa þig
eilijflega/ Amen.

ÞV heilagur Ande/ ſañ
ur Gud ad eilijfu/ af þui
ad med mier er eckert gott
hvórke j vilianũ nie helldr j
mættenum/ Og ef eg ſkal
nockud Gott fullkomna/
þa verdur þad ad koma
þar ofan ad fra þier/ Þig
bid eg af øllu mijnu Hiar
ta/ ad þu ſiert mitt Lijf/
miñ ſtyrkr/ miñ Leidtoge/
Þig bid eg ad ſtyra z ſtio

 rna

kna mier/ z giæra mig hei lagañ/ Rek j burt þra mi er Anda Metnadar z Dr ambsne/ eñ gief mier eirn lytelætañ z hogværañ an da/ hug z gott siñe/ afmat du all' vond' Augreñing' z Sunder/ z kueik j mier þyna breñande Ast z El sku/ Vardveit mig þyrer Reide og Nefndar girnd/ og gief mier Polenmæde z Langlundar gied j øllum mijnum Mootgange. Gi ef mier algiorlegañ Kiær leika til Naungans. Tak fra mier Suik og Under- ferle/ Agirnd z allañ synk z Bwkſorg/ sem kiemur af Ahyggiu þessa Lijfs Nær ingar/ med øllum ødrum Lytum og Løstū/ og ollu þui ødru sein þier er j mo

ke. Hreinsa þu mig/ helga þu mig/ so ad eg matte vera þitt Musteré/ og verdu gut Bwstadur eilijflega Amen.

HErra Jesu Christe/ Eg bid þig/ Lat mig hier a Jordu eckert Elska nema þig alleinasta/ Gief ad eg alla mijna Lyst og Glede hafe j þier Forda mier ollu þui sem þier er a moote/ Opna þu Hiarta mitt z Eyru mijn so ad þau giæte ad Bodordum þijnum og life epter þeim/ Hamla og afstyr þu þeim vonda Ovin Diofle num/ huor ed geingur kringum mig/ sem annad grenjande Leon/ so ad hann kome mier til Syndar og felle mig/ Veit þu mier þa

Nääd og gæfu/ad eg hall
de mijnu Hollde og Bloo
de j Taume/ og giøre
ecke þess Villd og Vil
ia/ Helldur læt mig li
fa epter þijnum Vilia/og
ganga framm j þijnum
Bodordum/æ meir og me
ir/Bernda mig og vardve
it j þessare vondre Veroll
du/huør ad full er mz synn
der og hneyxlaner/ Giep
ad eg elske hana ecke/ og
ecke neitt þad sem heñar
er/leid mig so fram̄ j þßu
Lijfe/ad eg alla tijma ott
est þig/og hafe alla mijna
Glede og Girnd til þess/
ad deya og hia þier ad ve
ra/ Amen.

Þu Gud Abrahäs/ Gud
Isaacs og Jacobs/eirn
Gud allra Vtvalldra og
Fad

Fad' vors liufa Lausnara
Jesu Christi/ Þig bid eg
aþ ollu miñu Hiarta/ læt
mig vera eirn Lid og Lim
þiñar Heilagrar Christ
ne/ so ad eg j heñe og med
heñe / z j bland allra þin
na Utvaldra/ meige þig
tilbidia/ vegsama/ lofa og
dyrka. Gief mier eitt hre
int hiarta/ Forda mi' ollu
vondu Athæfe/ Ofneytslu
Ofdryckiu/ ollum saurug
um Girndum/ og ollum
odrum Syndum/ Læt mig
lifa og fram̃ganga j þijn
um Otta/ Hamla og aþ
styr þu Hollde og Bloode
ad hafa sinn Vilia/ enn
læt mig undergiefeñ vera
þijnum Vilia/ Upphef
Hiarta mitt til þijn j Him
eneñ j burt fra þessum Heī

me/ suo ad eg alleinasta j þi² hafe mijna Gyrnd z ek sku/ og þione þier einum/ og ad eg hegde so mijnu lif fe og Framferde/ ad þier sie til Lofs og Dyrdar/ en mijnum Naunga til Gagns og Gooda/ Amen.

Bæner/ j Krossgen um Motgangenum/ og odrū Þrmungū.

My Skuna þu mier DROttiñ/ Myskuna þu mier/ eg hefe Syndgad/ og eg hefe jlla giort j þijnu Auglite/ z þar fyrer er eg med riettu Refsingar verdur/ En þe gar eg ber saman Refsingena vid mijn^a Misgiord^e þa

þa er myklu þyngre z stær
re mijn synd/ eñ Refsingiñ
er/ Eg hefe myklu þyng
ra forþient/ eñ þad eg lijd
DRottiñ/ ecke er þetta ne
ma so s̃ Barna Hrijs s̃ nu
liggur a mier/ Eñ ef þu
villt ganga j Doom vid
mig/ og refsa mier so sem
maklegt er/ þa mætter þu
taka Vik og Breñestein/
Nelvijte og eilijfa Fyrer
dæming hier j Nendur/ og
refsa mier þar med/ Og
j huorn mata sem þu hø
ndlar vid mig/ þa ertu Ri
ettlatur/ eñ eg er eirn aum
ur og Ranglatur Syndar
re. Allt ad einu bid eg þig
nu/ þu hiñ millde og Mi
skunsame Gud/ Geck ecke
j Doom vid mig/ Gief mi
er ecke makleg Giolld min

 na

na Synda/ med huørium
eg hefe þijna Reide z Ref
sing forþient/ Helldur veit
mier Nad z Myskun/ hu
ør ed meire er eñ Synder
allrar Veralldareñar/ auk
helldur mijnar/ Þar pyrer
vertu mier Nadarsamur/
hialpa þu mi'/ z leys mig
wr miñe Neyd/ vegna þiñ
ar Dyrdar og þijns heil la
ga Nafns/ Lat þu mig ec
ke falla med øllu/ edur og
diwpt nidr søkua/ so ad eg
møgle ecke a mote þier/ j
Opolenmæde miñe/ edur
laste þitt heilaga Nafn/
seigiande/ ad þar sie eing
eñ Gud. Breyt nu so vid
mig Drottiñ/ ad eg meige
vegsama z pryssa þig/ z m
kieña og hrosa þui/ ad þu
siert vor Gud/ Þu alsiftur

vora Nesd/þu ert vor Hialpare/þu stijtur oss wr allre Olucku/ Drottin hialpa þu mier/ z leys mig wr minne Neyd z Mootgange/so ad eg kynne ad skyra ødrum þar j fra/ huorsu Godgiarn z Myskunsamur þu ert/ huorsu Myskunsamlega þu hialpar þeim sem þig ottast/og þig j neydenne akalla/og a þig treysta og trwa/ Amen.

HErra Jesu Christe/ Eige er þorf ad eg seige þier ꝑra minne Neyd edur aliggiande Naudsynium þu veist þad allt betur enn eg sialfur/ Þuiad þu ert vor Gud/ þu sier til vor/ þu hefur Vmhyggiu fyrer oss Noott og Dag/ þu setur

ur eckc/ z ei sizi" þig/ Nell
dz eru þýn Fodurlegu Au
gu jafnan opni/oss til vern
dᵃ z vardveitslu/so ad an
Vitundar þinar fellur eck
ert Haar af Hofde voru/
Eg bid þig DRottin/ hi
alpa þu mier/ þu veist best
huad mier er fyrer goodu/
og huorneñ mier kañ ad
verda hialpad. Þu ert vor
Almættugur Gud/pliootl
ur til hialpar og til ræd
aña þa eingiñ eru fyrer
vorum Augum/ Þu kant
ad giora nockud af onguu
Allt huad þu villt a Him
ne og a Jordu/ þ sk edur/
hier kañ eingiñ j mote ad
standa/ eingiñ kañ þier ha
mla ad hialpa oss. DRot
tiñ hialpa þu mier/ epter
þýnum Vilia/ suo sem þu
veist

veist mier gagnlegast vera
og mier til Sꝼluhialpar/
Verde þin vilie enn ecke
minn/ Og huorneñ sem þu
breyter vid mig/ þa lꝼt eg
mier þad lijka/ mier mun
þad allt verda fyrer bestu/
þess er eg j fullre Vissre
Von/ þad fꝛ sem ma/ vel
edur jlla/ Ef eg dey þa er
eg þinn/ Ef eg life þa er
eg og eirneñ þin/ Gief mi
er ad eins Þolenmꝼde/ ad
eg bijfe stodugur til Enn
da/ z lꝼte mier lynda z lij
ka hiñ blessada Vilia/ þui
ad eg veit fyrer vijst/ þu lꝼ
tur mig ecke fordiarfast/
helldur muntu so til sia/
ad eg meige af Hiarta lo
fa z dyrka þig/ segiande.
Alla hlute hefur þu riette
lega z vel giort/ z betur

eñ eg kuñe ad oſka z bidia
þỹnu Nafne ſie Lof og
Þackargiørd ad eilyfu/ A
men.

J Eſu Chriſte/ Eg æka
lla þig/ þig bid eg af hi
arta/ ad ſo opt ſem þu typ
kar mig vegna miña Syn
da/ ſo ſem eirn æſtrÿkur fa
der plagar ad giøra/ þa
lát mig ecke þordiarfaſt
med þeſſum Heime/ z j Re
ide þiñe/ og gleym þu ecke
þiñe Omælelegre Giæſku
z Myſkun. DRottiñ aga
þu z typta þu mig ſo ſem
Barnid þitt/ eñ ecke ſo ſm
eirn Þræl/ Gief mier Þol
enmæde/ vnder þỹnu Ref
ſingar Hrÿſe/ ſo ad eg ecke
ſtygge þig med Møglan
og Ohpoleñmæde/ helldur
ad eg falle þier j Fadm/ ſo
ſem

sem Good Børn gista sij
num Niarfans Foreldrū
z vepie mig j þinu Niark
ans Skaute/ kyssie ꝛc þits
Nirting" Nrÿs/betre miff
Lijfnad/ og verde suo eitt
Gott z hlijdugt Barn/ so
ad þu goode Herra Jesu
Christe verder aß mier lo
fadur og dyrkadur eilijfle
ga/ Amen.

ÞV heilagur Ande/ eirtt
Nüggare allra þeirra
sem eru so aumer z Sorg
bitner/ Þu veist allra best
huad vort Holld z Blood
mm sier i Krossenū z moot
gangenum/ huersu ad þ
er veykt/ jafnvel vnder hi
nu minsta Vandarkorne/
þa erum vier strax Epa
samur/ Opolenmoder og
Rec

Naudlauser/so ad af oss til
þa er þad vte z endad ma
oss. Þar fyrer bid eg þig/
Vertu miñ Styrkur/ myn
Huggā/ myn Hialp/ myn
Hlijf/ z miñ Skiolldur/
Styrk þu mig/ fyrer þinn
Krapt og Maatt/ Hialpa
þu mier j miñe Neyd/ og
veykleika/ z vert mier naa
lægur/ Vek vpp mitt Hia
rta z Hugskot/ so ad eg j
miñe Neyd kalle z bidie
vm þijna Hialp/ Styrk
þu mijna Trw/ suo ad eg
med oruggu Trwnadar
trauste/ vænte mier allrar
Naadar z allrar Hialpar
hier ofan ad/ Og med þui
ad vier vnder Krossenum/
og j vorum þreyngiande
Naudsynnum vitum ecke
huad z huørnen vier eigū
ad

ad bidia/ pa skaltu þu til vor
ra vegna/ z bid þu j oss/ z
med oss/ epter þui sem þu
veist ad Gude kan best ad
lijka/ Amen.

Bæner til Guds j Siukdoome z Krank leika.

Almattugur Ei
lijfur Gud z Ni
miskunar Fader
vors DRottins
Jesu Christi/ med þijnum
blessada Syne z helgum
Anda/ eirn sannur eilijfur
Gud/ Nu ligg eg j mijnu
Beykleika/ Og þar kann
eingenn ad hialpa mier/ ne
ma þu. Eg medkienne/ eg
hefe annad þyngra forþie
n

il med mijnum Syndum
eñ þetta Fødurlega Nrijs
er. Eñ þu DRottiñ agar
og lyptar mig med Lijnki
nd/ so sem̃ Fader Barn sitt
Sie þad þiñ Fødurleguᵭ
Vilie/ z ef þad er gagnle
gt/ þa tak þra mier þeñañ
Siukdoom/ þu ert miñ bes
tur Læknar/ þu kant allei
na ad hialpa mier/ Lijf z
Daude/ Heilbrygde z sluk
domur/ þad stendur allt j
þiñe Hende/ þu veist allei
na huad mier er fyrer bes
tu. Verde so sem þu villt
Drottiñ miñ/ Eñ vilier
þu v̄ ꝛa mier leingra Lijfs
so ad eg mætte vera til noc
kurar Nytsemdar og Gag
ns mijnum Næunga/ j þi
ñe Christne/ þa giettur þu
med einu Orde giørt mig
heil

heilbrygdann/ Enn villier
þu fyrer kennan Krankleik
ka burtkalla mig hiedann/
DRottenn/ þa er eg reidu
bwenn z viliugur/ Verde
þinn Vilie/ z giefþ mier ei
na Sæluga Daudastund/
Amen.
DRottenn Jesu Christe/
minn einka Lækner/ og
Hialpar madur/ til þijn
ply eg j þessum mijnum
Siukdome/ þig akalla eg
DROttinn j minne Neyd/
Tak þu mig Myskunsam
lega til þijn/ þgiern þu mi
er allar mijnar Synder/
huar med eg hef þessa hir
ting z Refsing/ þorskulld
ad/ z liett af mier þessum
Veykleika/ epter þinne Fo
durlegre Giæsku. Þungt
er mier DRottenn/ enn myk
lu

lu þyngra hef eg forſkullð
að DROttenſ gack ecke j
dom vid mig/ ept° miñe for
þienuſtu/ Snwdu að þſſu
ſtñe Reideñe fra mier/ eg
vil betra miñ auma Lifn
að/og vakta mig fyrer ſyn
deñe/ Amen.

ÞV heilage Ande/ ſañ
ut eilǵfur Gud/ Þig bid
eg audmiuklega/Veit og
giefþ mier þyna Nad/ſuo
að ef DRottenn lietter þeſſ
um Krankleika af mier/
að eg kuñe þa ſialfur að
dæma mig og ſtraþþa/ og
betra miñ Lifnad z Fram
ferde/ j Tyma/ Þuiað hef
da eg med þyrſta Broti og
Betran giort/ þa hefðda
eg ei hrept þeñañ Sink-
doom. Eñ nu formerke

eg

eg Guds Himneskan̄ z Fødurlegan̄ Vilia/ ad han̄ vill ecke lata mig fara ꝙ fram̄ leingra j Syndunn̄/ helldur aptrar han̄ mier med þessum Beykleika/ so ad eg skule þeckia mig/ z bidia om Nꝙd z Myskū. En̄ ef þu leider mig ecke z vardveiter/ þa fell eg þullsnart aptur/ þo eg nu sie þeñan̄ Beykleika/ og wtvega mier añad Hriss ad nyu med mijnum Synd um/ Þar fyrer bid eg þig/ Vertu min̄ Skyrkur og mijn Huggun/ leid þu mig ꝙ þijnum Vege lꝙt mig giora þin̄ Vilia/ so ad eg stofne mier ecke til añar" stꝙrre Olucku/ og ad mitt Hid sijdasta verde eige ver ra en̄ pad fyrsta.

Vꝙn

Bæner til Guds j Daudans Neyd og Banasoott.

HV Goode og Trwfaste Gud og Fader vors liufa Lausnara Jesu Christi/ Þig bid eg af ollu mijnu Hiarta/ yfer gief mig ecke j miñe Neyd helldur vpplys þu mig mz Lioose þiñar Kyñingar/ so ad eg j þui sama megie ganga wr þessu Myrkre til þijn/ jñ j þad eilijfa Lijoos. DRottiñ vertu hia mier þegar eg skal deyia/ Vertu mier til hægre han dar/ þa eg skal vppgiefa miñ Anda/ Frelsa mig vr Andskotans Hondum/ hu gga þu mig z styrk þu mig hallttu

halltu mier j riettre Vidur
kieñingu þiñe og ſtødugre
Trw z Von til þiñar my
klu nadar z Myſkunar.
O Herra Gud/ lattu þad
ſeinaſta ord þijns bleſſada
Sonar a Kroſſenum/ ve
ra og mitt hid ſijdaſta/ ſo
ad eg mætte med einu ſtød
ugu og fulltrwudu Hiar
ta ſeigia/ Fader/ j þijnar
Hendur bel eg miñ Anda/
þviad þu hefur endurleyſt
mig Gud Sañleikſins.
Eñ kuñe ſo ad ſkie/ad eg
fyrer mijns Suikdoms edr
veykleika ſaker/ giete ecke
talad þeſſe Ord med Muñ
enum/ þa gief þu ad mitt
Hiarta meige med ſialfu
ſier ſo akalla þig/ og and
varpa til þijn/ Amen.

Herra

HErra Jeſu Chriſte/ mijn Stund er ſo ſ̄ komi
id/ mitt Andlꝍt er nꝍ-
lagt. Oho/ huørſu Hiart
ans feigeñ vil eg deyia ⁊
vera hia þier/ Eg vil feig
eñ apleggia þeñañ Synd
ſamlega og Daudlega Lijf
kama/ ſo ad þu ſkrijd͛ mig
aptr m̄z einū andlegū oda
udlegū ſyndlauſū Lijkama.
Hingad til hefe eg verid j
þeſſum Heime ſo ſem eirn
Gieſtur og Wegfarande
Madur/ Nu hid fyrſta
þa nꝍlgaſt eg mitt rietta
Fødurland. Hingad til
hefe eg flꝍkſt og velkſt j
Bylgium þeſſarar Verall
dar/ j ſtoorum Hꝍſkaſemd
um/ Neydum ⁊ Harmkuꝍ
lum/ Eñ nu DROttenn
kiem eg j gooda Hofn/ og

ſtijg

ftiig Fate ꝏ fast Land/ jaa
ꝏ þ Landed Lifandra / og
allra Bivaldra Mañæ.
Ningad til hef eg lifad j
þessu Myrkraña z Eym
daña Dal/ Eñ nu kiem
eg til Liossens/ So leinge
hef eg nu lifad miñ Allo
ur/ j Neyd z Motgange/
Eymd z Anaud/ nu kiem
eg til Nuñldar og Glede/
nu ed fyrsta tek eg til ad li
fa/ Ningad til hef eg Da
udz vered/ z mitt Lijf mꝏ
ecke fyrer Lijf reiknast/
Þu Daude/ kom/ eg er D
hræddur fyrer þier/ þuiad
eg er full viss þar vppa/
huad epter mun koma/
Kom þu Daude z lꝏt mig
koma til miñs Lausnara
Jesum Christu/ eg girnest
ecke leingur hier ad lifa/
S legg

legg þu mig j mÿna Grøf
eins og þú lagder min̄ Ne-
ra Jesum Christum/ eg
mun þo ecke j Daudan̄
blÿþa/ helldur enn Jesus
min̄ Drotten̄. So sem han̄
er wr Grøfen̄e vpprisen̄/
so mun eg z so vpprÿsa a
sÿnum Tÿma. Kom þu
Daude/og duel ecke / kom
snart/eg er reidubwen̄/ þu
ert min̄ Jn̄gangur til Lÿf
sins/ en̄ Ender a øllū mot
gange/ Siukdome/ Neyd
um og Narmkuælingum/
ett Vpphaf til allrar min
nar Velferdar/ Lÿfs og
Sæluhialpar. Þu sÿnest
ad søn̄u ad vera grim̄ur z
hrædelegur/ Holld og Bl
ood hrædest þig/ en̄ mitt
Lausnare Jesus Christus
han̄ hefur so til sied/ ad eg
hræd

hrædest þig ecke/ Kom/
Kom/ Lát vpp fyrer mier
Gluggann/ Lát vpp þyrer
mier Dyrnar til Lÿfsins/
so ad eg meige ganga þar
jnn og vera hia mÿnum
Herra Jesu Christo Ei-
lÿflega/ AMEN.

HEyr þu Goode Herra
Jesu Christe/ minn Lau-
snare/ Frelsare og Saalu
hialpare/ a þier hef eg
Traust og Trw/ og alla
mÿna Von nu z alla tÿ-
ma/ a þig hef eg Trwad
þig hef eg jatad z med
kient j mÿnu Lÿfe/ Þu
ert mitt Rettlæte/ mÿn he-
lgun/ mÿn Saaluhialp/
Þu hefur vered mÿn Lu-
cka og mÿn Styrkur
fra Barndome/ Kom þu

goode Herra Jesu Christe
tak mig burt wr þessum
Eymdardal/ kalla mig til
þijn/ þa vil eg feigin koma
z þo ad Beguriñ hñ sie o
fær grimmlegr z hrædelegr/
dimmur z forþærilegur/ þa
vil eg þo komast þar j gie
gnum/ og flijta mier til
þijn med Fagnade. DRo
ttiñ miñ Jesu/ Giør mig
Heilagañ Skiepnu þijna/
verk handa þiña/ riett ad
mier Hønd þijna/ z drag
þu mig ad þier/ O Herra/
mig lanngar til þijn/ duel
ecke leinge/ drag þad ecke
leinge vndañ/ eg em kom
eñ a Beigiñ/ Nu kiem eg
DRottiñ taktu Myskun
samlega vid mier/ Lattu
miñ Lijkama j Jørdune
af Modkunñ þorterast z
þuna

pwna/ hañ er ecke añars
betra maklegur/ eñ Sal
mijna huoria þu hefur en
durleyst og keypt med þij
nu Blessada Bloode/ ha
na tak þu ad þier/ Med
taktu hana med Naad og
Myskun/ so sem þu medto
kst Neningiañ a Krossen
um z lat hana vera med
þier j Paradijs/ Amen.

Hvi Sonur Davids/
myskuna þu mier/ vpp-
lys þu mijn Augu/ suo ad
eg ecke j Daudanum sofe/
z ad miñ Ovinur Gledicst
ecke yfer mijnum Osorll/
DRottiñ hialpa þu mier
frelsa þu Sal mijna/ og
giør mig holpeñ/ Eg vo
na og trwe a þig/ lat mig
ecke til Skañar verda/
Sig Sack

gack ecke j Dom vid migt
helldur alljt þu mig nyst
unar Augum þijnum.
Drottenn/ eg veit þu munt
ecke wtskuffa mier fra þier
þuiad þu ert minn Mynskun
samur Gud/ Ecke muntu
lata mijnar Synder skil
ia mig vid þig/ so ad eg fa
re til eilijfrar Fyrerdæmin
gar/ þuiad eg em þitt Ho
lld og Blood/ þu ert minn
Hiartans Gud z Broder/
Holld af mijnu Hollde/ og
Bein af mijnum Beinum/
Þar fyrer ertu komenn oþa
hingad fra þijns Himnes
ka Fodurs Skaute/ z hef
ur teked a þig vort Holld
z Blood/ ert ordenn Mad
ur og vor Brooder/ suo ad
vær skylldum vona a þig/
z vænta oss af þier allrar
Naad

Naadar z Myskunar/ og
meiga vera ohrædder ad
ganga fram̄ þ þig. Þar fy
rer kiem eg nu þu goode
Herra Jesu til þijn. Tak
þu Myskunsamlega vid
mier/ Medkiendu þad/ ad
eg er Skiepna þijn/ huor
ia þu hefur aptur keypt
med þijnu Bloode/ z vert
þu mier Naadugur/ Hial
pa mier DRottinn minn Hi
alpare/ vegna Dyrdar þijn
ns heilaga Nafns/ lat
mig vera og blijfa j þijnu
Hwse æ tijd og ad eilijfu/
Amen.

EPter þi^o forleinger mig
Herra Jesu Lausnare
minn/ eins so sem Hiørtenn
længar epter ferſku Vat
ne. Drottinn/ hier ligg eg/
lijfga þu Saal mijna/ Op

ma fyrer mier þÿnar Riekt
ætis Dyr/ lat vpp fyrer
mier Lÿfsins Dyr/ suo ad
eg meige nu ganga. þar
jnn/ og blÿfa hia þier/
z lofa z prÿsa þig ad eilÿ
fu. Drottenn/eg er sa hinn
lemstrade z særde/ sem þiell
a mille Ræningia/ tak
mig vppa þinn Eyk/ z flyt
mig til þÿns Herberges.
Eg em sa Villuræfande
Saudurenn. O Herra Je
su Christe/ tak mig a þÿ
nar Herdar/ z ber mig til
Hiardarennar/ til þeirra
heilögu Forfedra/ Proph
eta/ Pÿstarvotta/ z til all
ra Vtvaldra Guds Bar
na. DRottenn/ ecke er eg
verdugur nie maklegur þe
trra Hluta/ sem nu bid eg
vm/ Enn þu DRottenn hef
ur

ur giort mig makleganl all
ra þiña Audæfa/ z þeſſ ei
liijþa Fielagſkapar þinna
heilagra Vtvaldra. Þar
fyrer vil eg ſofna j Fride/
z gladur deya j þier/ kom
þu ad eins ſæte Herra Je
ſu Chriſte/ Lauſnare good
ur/ leys mig vpp/ eg vil fa
ra burt med þier/ eg em re
idubweñ. Drotteñ/ eg vil
þeigeñ deya/ ſo ad eg mie
ge koma til þijn / z bijġa
hia þier/ z ſia þitt And
lit ad eilijffu/ Amen.

DROtteñ Gud/ þu hei
lagur Ande/ vor Hug
gare/ ſtyrkur z. Kraptur/
z viſſ Pantur þeirrar eilijf
þu Himneſku Arfleifdar/
ſtyrk þu mig nu j miñe ſij
duſtu Neyd/ þu hefur allt
fra Barndoome mijnum/

 leidt

[.]eidt mig z hia mier vered
[.]fergief mig nu ecke a min
[.]e sijdustu Stundu/ vñ ec
[.]e fra mier/ helldur pull
konma nu Myskunsamle
ga þad þu hefur vppbyr
iad/ vertu medur mier/ suo
sem j þiñu Nyse z Must
ere/ þangad til eg giefmiñ
Anda vpp/ styrk þu mig/
z vardveit mig til þess eilij
þa Lijfs/ Vardveit mig j
Trwñe z Donefie/ rek þu
rt alla mijna Ovine/ og
lat mig j Fride sofna/ A-
MEN.

Bæner vm eilijft Lijf og eilijfa Sælu hialp.

O Her.



Herra Jesu Christe
Eg bid þig/ Lat
mig ecke lannga ep-
ter neinu þui sem fyrer He
imenum er dyrlegt z kostu
legt/ helldur alleina epter
þijnu Rijke/suo ad eg mæt
te ødla stad koma til þijn/
og verda Hluttakare eilijf
rar Sæluhialpar- Oho
Huad eilijflega sæler eru
þeir sim komner eru til þijn
z Hluttakendur eru ordner
þiña eilijfra giæda. Eins
bid eg þig Herra Jesu
Christe/lat mier vegna j
þessum Heime epter þui s
þitt er Vilie til/ vñ mier
þess sem þu villt/ Ad eins
lat mig bwa j Hwse þij
nu/tak mig j þijna eilijfa
Tialldbwd. Her j Heime
er ecke astad eñ Hiegome/

 alle

alle er hier forgeingelegt
og fafeingelegt Dupt og
Aska/ Eñ Dyrd z Glede
þijns eilijfs Rijkis/ hun er
Obmræðeleg z oendanleg
O Rotteñ/ styr þu mier z
stiorna med heilægum An
da þijnum/ so ad eg misse
ecke þessa Dyrdena/ Ba
roveit þu mig j þijnum Ot
ta/ j þiñe ast z Elsku/ lꝏt
mig þeckia þig riettelega/
so ad eg epter Lijf þetta
mætte jñganga j þa eilijf
þu Dyrdareñar Sælu/ hu
er ed stærre er eñ nu kuñe
nockurt Mans Hiarta ad
hyxa edur Muñur ad mæ
la. O Herra Jesu Christ
te/ Gief þu mier Þoleñmæ
de/ so ad eg kyñe vel ad lij
da z yfervíña allañ Mot
gang og alla Hormung
þessa

þessa Lijfs/og vona vpp
a þa myklu Dyrdena/sem
þu hefur tilreidt oss/ O
med þui ad ecke er mog
legt añad eñ þad/vier h
jotum þyrer Moorgang og
Normüg/z Harmkuæli
gar jñ ad ganga til eiliffs
Lijfs/ þa gief þu/ ad vier
lijtels ocktum z virdum a
lt þad sem vier verdum h
er ad lijda/ helldur ad vier
hugsum vppa þa okomnu
Sæluna og Dyrdena/ Gi
ef þu ad eingeñ Olucka/
eingeñ Kross eda Motgan
gur/ z eingeñ Stundleg
Lyst z Glede/ suwe mier
fra þijnu Rijke/ Helldur
veit þu mier þa Naad/ ad
eg Dag z Nott huxe þar
vppa/ leite þar epter/ og
hafe þar af alla mijna
Gvñ von

Son z Glede z Huggun/ z
ad mig alleina lange af ...
iarta epter þui riettа Fød
urlande/ ælijka so sem Hi
rtest langar epter fersku
Vatne/ Amen.

... V heilagur Ande/ eirn
... sannur Leidtoge z stiorna
...re allra Vivaldra/ Þig
...id eg af Hiarta/ ad þu vilj
...er byggia med mier/ z ver
...a eilijflega hia mier/ og
...yra z stiorna mier/ Suo
...ad eg fyrer Krapt þinn og
Magt/ matte komast til
...eirrar ovmrædelegrar dy
...rdar eilijfs Lijfs/ þar sem
...ad er eirn eilijfur Dag
...ur/ eilijft Sumar/ eilijfur
Fridur/ eilijf Heilbrygde/
...an allrar verke/ eilijfur z
...ofeigianlegur Fognudur

og

og Glede/ Nu erum vie
stadder so sem j Storme
Bylgium þessar ar vond
u Veralldad/ Ett eg bid/ h
jalpa þu oss yper þetta hæ
skasamlega Haf z læt o
næ Lande/ Ja/ þui eylijf
Fodurlande/epter vmlid
ar Tymder þessa auma
fallvallta Lijfs/ Amen.

HEyre hiñ Gode z Giæsk
fulle Almattuge eylijf
Gud og Fader/ þu sem os
hefur aþ skiærre Naad og
Myskun ad þier teked/ su
ad vier skylldum vera þijn
Born / z Erfingiar þeir
ra eylijfu Audæfa/ j þijnu
Hiartans Syne Jesu Ch
risto/ Vier bidium þig aþ
Hiarta/ ad med þui sa
leide Andskote aff osse
þeir

eirrar Dyrdar/ hélldur
ſkur hañ vm oſſ Noott ꝛ
Dag/ med allſkyns Vielū
og Brøgdum/ ſo ad hann
giete ſuipt og rænt oſſ vor
um Fieſtod/ ꝛ fæe oſſ ſo ko
med med ſier til eilijfrar
Sꝛofunar og Fyrerdæmin
gar/ Eñ vier erū opmiøg
einfallder ofmiøg veyk' ad
vakta oſſ og ſiaa vid hans
ſuikū ꝛ Vielū. Þar ꝑ bid
iunt vier þig/ Tak þu oſſ
vnder Skugga ꝛ Skiool
þiña Væengia/ ꝛ vardveit
þu oſſ ꝛ vernda fyrer þeſſ
um ſkadſama Ovin/ ꝛ ge
ym oſſ ſo algiørlega til þe
irrar Eilijfrar Dyrdar/
ſem þu hefur fyrerhugad
og tilreidt oſſ/ ſuo ad vier
mættum þig med þijnum
elſkulega Syne/ ꝛ Heiløg
um

um Anda/ j eilyfre Dyrd
sier z skoda/ lofa z dyrk
ad eilyfu/ Amen.

Ein Dagleg Pack-
argiørd pyrer alla Velgi
ørninga/ sem Gud hef
ur ossveitt/ til Lyfs
z Salar.

Almattugi Gud
Med ollu er þ
skylldugt/ ad vi
er Lofum z dyr
kum þig af voru Hiarta/
z skyckum so ollu voru Fr
amferde/ ad Ord z Giord
er vorar/ z allt huad vier
hofunst ad/ sie til Lofs og
Dyrdar þynu heilaga na
pne. Og ad vier nu læm
hia lyda alla þyna adra
Vel

Velgiørninga/ þa er þita
ileinaſta hid hæſta z hæ
citaſta þitt Myſkunar ve
k og Velgiørningur/ ad
þu oſſ aumar Syndugar
Mañeſkiur/ hefur ſo dyrk
keypt wr Diøfulſins Va
llde z eilijfre Fyrerdæmin
gu/ fyrer Dauda z Pijnu
þijns eingietins elſkulega
ſon᷑ Jeſu Christi/ Eñ hu
ar ſkulum vier nu taka þ
DRotteñ/ huar med vier
fæaum þier nooglega þack
ad ſem ſkyllde/ fyrer ſodd
añ ovmrædelegañ Velgi
ørning᷑ med huøriu Hiar
ta z huſlijkre Tungu ef
oſſ møgulegt þijna Lofgi
ørd wt ad ſkijra DRottiñ
virdſku til ad vpplyſa ſialf
ur vor Hiørtu/ med þijnū
helga Anda/ ſo ad vi᷑ kyñ
um

um nockud ad lofa og ve
sama þig/ ecke alleinast
med vorum Muñe/ helld
og eirneñ med øllu voru f
am̃ferde/ allt til þess vier
komum þangad sim̃ þu er
þar ed vier ad eilijfu meig
um lofa og dyrka þig med
øllum þijnum Einglum z
Utvøldum/ Þessa mille
og þangad til vñ þu oss
þiñar Nꝍdar/ suo ad vær
mættum af Hiarta soddañ
Hꝍleitañ Velgiorning jꝍ
ta og medkieña/ og alla
Hlute ad aforma og gie
ra þijnu blessada Nafne
til Lofs og Dyrdar/ A
M E N.

DRotteñ Gud Himnesk
ur Fader/ af øllum ofei
gianlegum mykłum Vel
giorn

giorningū þiſnum vid mig aumañ Syndugañ/ vil eg alleinaſta ſea eina pram telia/ til þeſſ ad vppvekia ſialfañ mig/ til ad hyga vm/ huorſu margt og myk ed eg a þier ad packa. Og er þiñ fyrſte Fødurlege Velgiørningur vid mig þeſſe/ ad þu hefur ſkapad mig Mañſkiepnu/ epter þiñe Mynd og Lÿkingu/ z lieſt mig ecke verda ſkyn lauſa Skiepnu. Þar naſt þa lieſtu mig fædaſt j Ne im þekañ ecke vanſkapad- añ/ helldur med heilū og heilbrygdum Lÿkama/ hu ad ecke veiteſt øllum/ Þui ſumer deya j Modr Lÿfe/ ellegar koma j Heimenn aumlega med ſtorre Van ſkøpun og Oſkaplegum

Or

Vrkunstū. J þridia mꝏ
ta þa hefur þu mig pra
blautu Barns beine j mo
rgum og miøg otelianleg
um voda z Mꝏskasemdum
Mÿskunsamlega verndad
z vardveitt med Heilsu og
heilbrygde lꝏtid mig koma
til þessa Alldurs/ s̄ nu hef
eg. J fiorda mꝏta/ þa he
fur þu lꝏted mig fꝏddan
verda af Christelegū For
elldrum/ og j þui Lande
vppalast sem þitt heilaga
Ord er kient z predikad/ z
þitt H. Nafn er mz kient z
akallad/ eñ ecke j hia Gyd
ingū Tyrkiū edr ødrū He
idingium/ þar sem mier he
fde betra og æskelegra ver
ed/ ad vera ecke Madr fꝏd
dur/ og hafa alldrei j þeñ
añ Heim kom med. J fiṁta
mꝏta

mæla þa hefur þu gießed mier ad eg þecke þig rietta lega fyrer þitt Blessada Ord/ so ad eg ecke med þm stora Hoop z mykla Mañ piolda hrape j Fyrerlytn ing þijns Ords/og felle so yfer mig þijna Reide og ei lijka fordæming/ so sem Tyr kiar/ z adrer Heidingiar. J stotta mæla/ Þegar eg aumur Syndugur Madur j mijnu veyka z vesala No tide z Bloode hefe syngad z moodgad þig/ og dagle ga Dags a huoriu Auga bragde/ med mijnū Syndū stygge þig z til Reide reite Og ef eg helld mᵗ vid þiñ elskulega Niartans Son þa ertu so sem eirn nædu gur trwr Fader/ Þu lætur þijna Myskun yfergnæfa og

og ganga allar mĳnar ſyn
der og Miſgiørder/ z dag
lega tekur þu mig til nad
ar aptur/ og þuær aꝼ og
hreinſar mĳnar Synder j
Bloode þĳns Sonar. Fyr
rer ſlĳka Nad z Myſkū/
og fyrer ſoddan Fødurlega
Otelianlega Velgiørnin
ga þĳna/ ſem þu ſo rĳkug
lega mier aumum Syndu
gum Daglega veiter z ve
itt heꝼur/ þa ſeige eg aꝼ
Hiarta/ þĳnu Guddomle
ga Naꝼne Lof og Dyrd z
Þackargiørd ad eilĳꝼu/
Amen.

O Herra Jeſu Chriſte/
Skylldugur er eg med
Hiarta og Muſte/ ad loꝼa
vegſama z prĳſa þig DR
otteñ/ Eñ huar ſkal eg ta
ka þad/ ad eg verduglega/
mak

maklega og nooglega Lo
fe og prijse þig/ fyrer þijna
oomrædelega Nad z My
skun og Velgiorninga?
Nema þui ad eins ad þu
veiter z giefer mier þad fy
rer heilagañ Anda þiñ/
ellegar kañ eg þad j øng
vañ mata ad giora. Þar
fyrer bid eg þig af Hiarta
mijnu/ mz þui ad þijn nad
og Myskun er meire z stæ
rre/ eñ eg kañ ad huxa ed
ur mæla þa gief mier nad
þijns Anda/ ad eg hegde
mijnu Lijfe og frañferde
so þier meige vera til lofs
og Dyrdar. Herra Jesu
Christe/ þier gief eg mig j
valld olldungis/ eg er þiñ
þu hefur mig endurleyst z
frelsad. O Herra Jesu
Christe/ lat mig þiona
þier

þier alleina/ lát mig þier
til Lofs lifa/ og þad eina
tála/ giora z áforma sem
ad er ærlegt/ loflegt z þi
er þægelegt/ vardveit mig
fyrer Syndum z Skømum
og forda mier øllu þui sem
þier mißþocknast/ Vardve
it mig fra øllu þui huar
med ad þitt heilaga Nafn
mæ vanhelgast/ Amen.

ÞV heilage Ande/ eirn
sañur Almættugr Gud
ad eilijfu/ Þier seige eg lof
z Þacker/ af øllu Hiarta
þar fyrer/ ad þu hefur le
idt mig til sannrar Kyñing
ar mijns liufa Lausnara z
DRottins/ Þig prijsa eg
ad eilijfu/ þar fyrer ad þu
hefur komed mier til ad
þeckia mijnar Synder/ og
N hefur

hefur giefed mier rietta
trw ꝛ fullkomed Trunad”
traust a min̄ Drottin̄ Jesū
Christum. Blessadur er
tu ad eilijfu/ Þig lofa ꝛ dy-
rka eg/ Þui þa ad eg er mz
Veykleika Hollds og Bl
oods/ ꝛ kan̄ (þui midur) ec-
ke ad verda laus vid Syn
dena/ suo sem eg giarnast
willde/ þa hialpar þu mi”
ꝛ styrer/ so eg fell ecke j sy
ndernar moote min̄e Sam
wisku/ ꝛ verde ecke j þeim
liggiande/ Helldur medkie
n̄e eg þær ꝛ klaga þad fyr
er mijnum Lausnara Jesu
Christo oafläfanlega/ og
j hans Blode þuæ eg mig
og hreinsa. Þig bid eg fra
mar meir af øllū mijnū Kr
optum ꝛ af øllu Hiarta/
ad þetta sem þu hefur so

Mysk

Myſkunſamlega med mi
er vppbyriad/ þad virdſtu
z eirneñ rijkuglega ad full
komna ad enda/ mi' aumū
z Syndugū Manne til ei
lijfr' Saluhialp' Amen.

Drottenleg Bæn/ med ſtutt
re Vtſkijringu.

Fader vor/ Þu ſem
ert aa Himnum.

Alſijkur Gud z Fad
er/ þu ſem ert aa Him
num/ Eilijfur z Al
mættugur Gud. Þu heſr
af ſterlegre og oſeigianleg
re Nad og Giæſku ſo lack

ad þig/ ad þu villt vera vor FADER/ huoria þu heþur wtvaled þier til elſkulegra Barna/ i þinn um einka Syne Jeſu Chriſto. Vier gierum nu vora Bæn til þijn Himneſkur Fader/ z bidium ad þu vilier Bænheyra oſſ. Hefir þu vora Bæn/ þt þu ert vor Fader/ þu kant og ad bænheyra oſſ þt þu ert Allmattugr z ert a Himnū.

I Helgeſt Nafn þitt.

Vier bidium fyrſt z þi ennſt/ og yfer alla Hlute fram/ Beit z giefoſſ þad/ ad þitt allra helgaſta Nafn meige helgaſt aþ oſſ. Þitt Nafn er þijn Gudomleg Nattura/ þijn Vera/

ka/ þitt Ord/ þijn Kyning þijn Guddomleg Verk.
DRottenn gief þu oss þijna Nꜳd þar til/ ad vier med Audmyckt z Lijtelæte kynn um ad heyra og medtaka allt þad sem oss verdur vnn der þijnu Nafne tilsagt/ boded og bepalad. Og ad vier hegdum oss og breytum þar epter/ j voru Lijfe og Framferde/ ødrum til goo ds Epterdæmis/ Suo ad Dyrd og heidur þijns Heilaga Nafns/ mætte af oss til aukast z vidberast. Vardveittu j hia oss/ z lát vid mackt halldast þad heilaga Predikunar Embætte Vardveittu alla Truhynn da Þienara þijns heilaga Ords/ sem þitt Nafn skulu helga j Kyrkiunn og Sko

 lum

kum. Saman safna þu þá er fyrer þeirra Þionustu giord/ eitnre Christelegra Samkundu/ og safire Gu ds Christne hier j Heime. Giordu hlijdna þijns N. ords Tilheyrendr so ad þr life z breyte epter Ordenu Lǽt oss ecke vijkia þar fra vegna Offsoknar/ edur ann arar Neydar. Afstyr þu ollum Folskum og Rangs snnnum Lǽrdome/ og gies oss ad vier mǽttum hallda þeim hreina og sana Lǽr dome/ med riettre Tijdkan og Negdan þeirra Heils gu Sacramenta/ suo sem vier hafe høfum alle hier til. Og ad allt þad sem hindrar Helgan þijns na fns og heste er j nockurn mata a moote/ mǽtte nid dar

darsamlega af tekast.

II Tilkome þitt Rijke.

Kom þu oss til Hialpar med þijnu Rijke / þa kann þetta þui helldur ad ske / og verda. Hialpa þu oss til ad þrælka og þuinga og deyda þann gamla Adam / vort Holld og Blod / og lata ecke Hollds ins Gyrnder hafa sinn Framgang. Styr og stiorna þu oss med Nad hins heilaga Anda / Og lat vor Hiortu vera þitt Hws / þitt Herberge og Mustere / þar þu villt bwa & byggia. Kom snart & gior enda a þessare aumre Dygdarlausre verolldu / so vier mættum endelega verda leyster & frelsader fra þesse vallde

Myrkrañа/ z lifa hia þi-
er eilýflega. Veittu oss þ
ad vier Daglega mættum
vera vidbwner og til reidu
ad gánga wt a moote vor
um elskulega Brwdguma
med loganda Brudsmiörs
Lompum og sañre Trw-

**ú Verde þiñ Vil-
ie so a Jördu sem
a Himnum.**

Og med þui ad Andeñ
er reidubweñ/ eñ Hollded
er veykt og tregt til ad wt-
rietta og giöra þetta sem
nu høfum vier gyrnst og
beded/ Þa bidium vier þig
frammveigis/ Himneske Fa-
der/ brioot þu vorn vilia/
og lat hañ ad önguu verda/
önguañ Framgang
hafa

hafa/ so ad þiñ Vilie mei-
ge ske. Þiñ Vilie er/ ad
sa Synduge skule snwa sier
ek fra Syndum og Rang-
læte/ og lifa. Þiñ Vilie
er/ ad hvorsem sier Soñ-
eñ og trwer a hañ/ sa skul-
le hafa eilijft Lijf/ og hu-
munt uppvekia hañ a Hin-
sta Deige. Þiñ Vilie
er/ ad vier skulum vera hei-
lager/ so sem Þu ert heilag-
ur. Vier hafum allt til
þessa giort Heimsins/ Hol-
ldsins og Diofulsins Vil-
ia/ meir og framar eñ þiñ
Vilia/ sem Gud bætre/ og
nade oss auma Syndara.
Allar Skiepnur a Himn-
um og a Jordune og i Si-
onum eru þier hlijdn-
ar og giora þiñ Vilia/ ne-
ma vier Vesalleñ a

lum Ohlýduger og þuerbr
otner/ Vier medtokum og
þyggium DaglegaDaga
aþ þier meire og fleire vel
giorninga eñ nockrar ad
var Skiepnur a Himnum
ellegar a Jordunne/ samt
erum vier þier ohlýduger
og ofþackláter. Gief þu
þar fyrer þitt heilaga An
da j vor Hiortu/ so ad vier
epter þessañ Dag mættum
vera þier hlýduger/ og al
la Týma vita og reina/ z
giora z framkuæma þiñ
Goodañ og Gledelegann
og algiordañ Vilia.

iiij Gief oss j Dag vort daglegt Braud

Eckert hofum vier aþ
oss sialfum til/ og einskis
kuñum vier ad orka edur

apla

akla med vdrum Styrk/
Atvegum edur Atburdū.
Vier erum þijner Giestier
Vier erum z dreckum dag
lega af þijnu Borde.
Daglega þa þurfum vier
vid þiſiar Hialpar. Þar
eygner nu ecke Nimna Br
aude/ſem fyrr meir og þor
Duņi ſkiede. Maturiñ gein
gur vpp og Fatcñ ſlitna
þau kuña ecke ad hallda j
Fiorutygu ar/ſuo ſem ſkie
de Sonu Iſraelis j Eyde
morkuñe. Þar fyrer bidiu
vier þig hialpa þu oſſ da
lega vm allt þad ſem vier
hofum þorf til Lijkaml
gs Vpphelldis. Giet o
fyrſt gooda z Gudhrædd
Yfervalldsmenn/ Hial
þu ollum þeim ſem ſier og
ſijnum eiga Vpphellde a

N vj veit

veita med Buskapar lage
eda med Vinnulæge ⁊ Ha
ndbior3/eda j huørre ærle
gre Stiett/ Kalle ⁊ Em
bætte sem huør þionar.
Gief þu Frid ⁊ Samþycke
allra Manna a mille. Gi
ef þu oss Gras og Groda
a Jørdena/ ⁊ Fisk j Siod
en/og Nagstæda ⁊ gooda
Vedrattu. Lattu oss ecke
verda of Fatæka/so ad vi
er neydunst til ad stela/eda
med Suikum og Prettum
ad leita vorrar Atvinnu.
Gief oss ecke helldur Aud
nie Rÿkdom/so vier verdũ
Agiarner ⁊ Drambsamer
þar af. Gief oss vora At
vinnu ⁊ skamtadan Verd/
a medan vier erum a þess
are vorre Vegferdar Rey
u hier j Heime. Blessa þu
oss

oss og allt vort Erfide/
lat þijna Blessan vera
vorum Matarhwsum og
Nijbijlum/ z ollu þui sem
oss til heyrer. Vardveit
alla Vegfarande Meñ/
z alla þa sem eru a Riet
ferdugre Reisu/ z j sijnum
Vivegum til Lands z S
voar. Vert þu Fader all
ra fatæktra Ecckna z Fod
urlausra Barna/ z allra
añara aumra z Voladra.
Veit Hialp og Huggun
ollum þeim sem eru Veyk
er og Siuker/ og nockurn
Kross og Motgang lijda.
Vardveit allar Oliettar
Qvinder kuiñr/ oll Smabo
rn og Vngmeñe/ vnd' þin
ne Naad og Vernd/ z lat
þaug vaxa og med Alldre
proast j allre Skinsemi/
N vij og

dg/ læra ad þeckia þig z ottast og elska þig.

O Fyrergiefþ oss vo rar Skullder so sem vier fyrergiefþum vo rum Skulldunautū.

Fader Himneskur/ Vier jatum og medkiennum oss ad vera overduga z omaklega allra þeirra Velgiør ninga/ vm huoria vier suo diarflega bidium þig/ fyrer sokum þess ad vier suo margfalldlega Syndgum a mote þier/ z styggium þitt Guddomlega Majestatis Vellde. Enn þu elskulege Fader/ minstu a þ ad þinn elskulegr Sonr/ hefr ecke alleinasta geingid j Borgan f. oss/ helldr hefr

hefur fullkomlega betalad z bætt þ oss/ þ gief oss vor^r syn-
d^r z slæm^r Synder/ Vier
hofum syndgast/ vier hof
um jlla og Ogudlega bre
ytt/ Vorar Synder eru fle
ire eñ Stiørnur Himens
ins/ edur Sandur a Siaf
ar Botne/ ecke erum vier
verduger ad þu taker oss
til Nꜳdar/ eda hallder oss
fyrer þyn Born. Eñ Fa
der/ lijt þu a þiñ elskulega
Son/ vorn Lausnara z Fr
elsara/ og fyrergief oss all
ar vorar Synder vegna
hans Pijnu og Dauda.
O Jesu/ giordu oss riette
lꜳta/ gief oss þitt Riettlæ
te og þitt Sakleyse/ Skyl
þu þar med og hyl vorar
Synder og Misgiørder/
Gleym þu Vngdoms syn
dum

dym z Vernsku vorum vo
rum/ Fyrergief oss: bæde
Vppruna Syndena z all
ar giøranlegar Synder/
bæde Daudlegar z neadar
legar/ smaar og storar/ vit
anlegar og ovitanlegar.
Seck þu þeim nidur j þitt
Blessada Blood/ sem ad
er Siodr z Nad alltrar mis
kunar og Myskunar/ Burt
tak þu bæde Synd z Sekt/
Strapp og Refsing/ og
gack ecke j Dom vid mig
þinn aumra Þræl/ þviad þ
er onguum mogulegt ad
standast. Nia þier er Nad
enn og Myskunenn og: En
durlausnarenn Frelsa þu J
rael af øllum Syndum sy
num. Vier lofum og til
seigium þier ad vier viljum
giarnan þijnu Fødurlegu
myskun

Myskunar Epterdæme fy
lgia/ og fyrergiefa af Ni
arta ollum þeim sem oss
hafa styggt ꝫ modgad/ Ja
vier skulum helldur lijda o
rietlt eñ giora ødrum so fr
amt sem vier vilium nock
urn Tijma faa ad hafa syn
daña fyrergiefning hia þi
er. Himneske Fader/ þu
ert Kiærleikureñ/ huorn
eñ meigum vier þa vera
þijn Børn/ og Riettelega
ad bidia þig vm Fyrergief
ning/ ef ad vier erū slæþer
vppbolgner og blaasner
med Natur og Reide/ ꝫ vil
ium ecke fyrergiefa ødrū.

VI. Leid oss ecke j Freistne.

Nu þo ad vier hofum
ødlast af þier Syndaña
Fyrer

Fyrergiefning/ þa erum
vier þo ecke jafnsnart kom
ner j þitt Rimerijke/ Helld
ur skrijdum vier aumar og
Daudlegar Manneskiur
hier fram a Jordunne/ Vi
er hrøsum og dettum og
føllum audvelldlega. Þad
er oss Stundum Gott z ga
gnlegt þo vier verdum rep
nder z freystader/ uppa þ
ad vort Holld mætte spek
iast og stillast/ z vera ecke
alfrædt z olamed. Þar
yrer bidium vier þig framm
eigis/ Himneskur Fader/
Tak þu oss ad þier/ slattu
orra vegna j mote voru
eigenlegu Hollde/ Heimen
um z Dioflenum. Gief
þu oss styrk z skødugleik/
Vopn z Verjur/ suo vier
mættum sigra z yfervinna þ
vora

vilka vora Dyine. Ecke
oſkum vier ad vera an all
ra Freiſtinga/ ei girnunſt
vier Idiulyſe/ Omenſk
eda Nolldlega Kyrſetu o
Nuſld z Sælgiate/ Nell
ur bidium vier alleinſta ad
þu lææter oſſ ecke falla z ti
Gruns ganga j Freiſting
unum. DRotten/ gief ad
vier freiſtum þijn ecke/ V
it hialp z Nuggun ollum
þeim ſem freiſtaſt/ j hus
en mæla ſem þ er/ ſo þei
mættu Sigrenum hallda.

vij Helldur frelſa
oſſ fra illu.

Fra Dioflenum/ ſem e
ſa allra argaſte z veſte Ey
gare z Mordinge þegar
Vpphafe/ fra huers vall
de vier erum leyſter me
þijns

þijns Sonar Bloode. O
Himneske Fader/ lát oss
ecke koma aptur j Vlfijlus
Kiapt eda Kuerkar. Frel
sa þu oss þra Illu/ Fra sy
ndesie/ so vier føllū ecke j
Stoor Glæpe ꝛ daudleg*
Synder/ Frelsa oss fra Sy
ndarestar Straþþe sijnele
gu og Osijnelegu/ fra þin
ne Reide ꝛ Reþsingu/ fra
Orvilnan ꝛ Efaseme/
Fra Eilijfre Fyrerdæmin
gu og Bølvan. Lina þu
Sottum og Siukdomum
Hungre ꝛ Hallære/ Peste
lentiu og øllum Lijkamleg
um Landplægum. Vard
veittu oss fyrer brædum og
Voijsum Dauda. Allt þe
tta bidium vier þig Himn
eskur Fader/ ad veita oss al
la Tijma/ einkum a vorre
Daud

Daudastundu. Nu þo ad
oss ligge storlega a ollu þe
ssu/vegna vorrar Sælu-
hialpar/ þa bidium vier
þar med/ ad þu Bænheyr
er oss vegna þijns heilaga
Nafns/ þinnar heilogu
Dyrdar/ Med þui ad Rijk
ed er þitt/ og Mættured
z Dyrden ad eilijfu/ Þar
fyrer hæfer ecke ad þijn
Dyrd fære nockra Mijnkū
vegna vors Overdugleika
eda Illsku/ Jæ ad vijsu/
þu ert Mættugur/ Rijkur
z Volldugur til ad Bæn
heyra oss/ Læt þu þar fyr
er Himneskur Fader/ vora
Bæn verda Jæ z Amen/
til Dyrdar þijnu Hei
logu Nafne/ A-
MEN.

Hiñ stutte.

Davids-
Psalltare/ Edur noc
kur Vers samañ leseñ af
Davids Psalltara/ ad á
kalla og bidia Gud þar
med j allskonar Motgan
ge og Astrijdu/ Med nock
rum sierlegum Hugg
unar Versum þar
j hliodande.

Harmþrwngnum
Hiertum til Endurnærin
gar/ Huar med eirneñ hitt
aſt nockur Lofvers/ edur
Þackargiorder/ Gu-
de Eilijfum til
Handa.

Stutt

Stutt Vndervijsan vm þa allra salustu Psalma Davids/ Nuad Nægd arfuller þeir sieu allra þeirra Nyta og Andlegrar Speke/ sem Sælunne mest z helst æliggur ad kuña z vita.

SVo sie mættisstæda fra huort Sagn og huilijk nytsemd/ Gl ede z huggū þr allra dyr mætustu Davids Psalm" hafe ad veita z giefa þm s alvarlega vilia j þa leg giast/ þa skulum vier þess ar sex epter fylgiande Gre iner athuga.

j Fyrst liooslar og ægiæt ar Spæsaaner Davids vm Herran Christum/ ha ns

ns Pijnu og Dauda z upp risu/ Um huad hiñ heilage David so liosslega mørg um Hundrudum Arum fyrer Hingadburdeñ spaaer/ sem nælegt sialþer Guds spiallameñerner þar epter ma fra seigia. Psalm. 22. Þeir giegnum grapa mijn ar Hendur og Fætur. Þeir skiptu j millum sijn mijnū Klædum/ Psal. 69. z 23. Þeir gaafu mi? gall ad eta og þa mig þyrste/ gaafu þr mi? Edik ad drecka. Miñ Gud miñ Gud þui þorliet þu mig? Um Upprisuna seiger David/ Þu munt ei lata þiñ Heilaga sia Rotnan.

2 Um Christi Rijke og Kieñemañskap spaaer og kieñer hiñ heilage David

Psalm. 110.
2 Vm Christi Sauda safn edur heilaga Christelega Kyrkiu talar hñ j þeim 19 Psalme og mörgũ ödrum/ huorneñ Christur mune af Gydingũ z Heidingium giora eina Hiord z samañ kalla þa til eins Saudahwss.
4 Vm þad/ huorneñ Christur mune med sijñe Nȳn gadkonu giora ender a Moyses Setningum z vm Gydingaña Foreydslu talar sa 21. 60. 109.
¶
1 J añañ mata skulum vier athuga j Davids Psalmum Guds riettar sañ Kieñingar z Lærdoma vm vorar Trwar Hofudgrei-r/ sem er fyrst vm þrieñe
Gud

Guddomsins Personur
Psalm. 2/23/67/110.
2 Vm pa Guddomlegu
Nattúru j Christo vorū
Lausnara/ 2/72/110.
3 Vm H. Anda pa þrid
iu Guddomsins Personu/
Psalm. 51/143.
4 Vm Skopuneña og
Guds Almætt/ j þui hañ
öllum Skiepnum vid Ma
gt helldur/ Psal. 33 104.
5 Vm Sok og efne til
Syndaña/ og þeirra Str
app/ Psalm. 5.
6 Vm Vppruna Synd
ena/ edur Nattúruñar
Spilling/ Psalm. 14/15.
73.
7 V á Guds heilagt Log
m l/ Psalm. 15/119.
8 Vm Mañsins Rietl
lætting fyrer Gude/ þad e
J iij

vm Syndaña Fyrergiefn ing/ Vt af ſtærre Guds Nad pyrer Christum/ Pſ al. 6/25/32/51/130/143
9 Vm Godverkeñ/ edur Guds Bodorda hlijdne/ ed ur Christelegt Framferde/ Pſalm. 15/24.
10 Vm Meſſunni peſſ Gaula z Nija Teſtamen teſins. Pſalm. 110.
11 Vm Christi Sofnud ſem̃ heiter Christeleg Kyr kia/ huad z huſſlijk og hu ar ad huñ ſie/ og ad Gud vilie heñe vppe hallda/ og ſafnañ vid hana auka/ Petta auijſañ vijda. Pſ al. 24/27/84/87/89/92
12 Vm Jdranena og al varlegt Synda Frahuarf Pſalm 32/38/4?.
13 Vm Nollſens Vppri ſu

ſu og þad eitt ſa Lijf/ Pſal 17/ 49/ 119.

14 Vm Kroſſ z Motgang Guds Barna z Safnadarens/ Pſal. 38/ 44/ 19

15 Vm Huſtaparbands Sctettena/ Pſalm 128.

16 Vm Veralldlegt Yfervalld/ Pſal. 20/ 24/ 47 82/ 101/ 127/ 144.

iij

J þridia mæta ſkulum vær athuga og ſtiña j Davids Pſalmum/ Hiartnæmar z kroptugar Hugganer/ j mote allra Handa Chriſtnenar z Guds Barna Motgange og Eymdum z anaudum/ ſem oll um/ morgum/ edur einum ſierhuoriom kan̄ ad Hondum koma af Syndeñe/ Daudanum Diofleñum.

 Sier

Sierdu Huxande vm mot gang z Anaud Guds Bakna/edaVelgeingne z farsæld Ogudlegra þessa Neims þa seiger sa/ 4/ 37/ 39/73.Psalmur/ Ad ogudhrædra Farsæld sie Skamvin/og ad Gud mune ecke læta þañ Gudhræd da æfenlega hrekiast.

Sierdu Hugsiukur vm þ ad Christne Guds edur hans Søfnudur fer hnignande/ z tekur ad elldast z veykiast/ þa heiter Psalm 92/ honum Hialp z Ad stod DRottens/ seigiande Þeir sem plantader eru j Hwse DRottins munu j Fordyrū vors Guds blomgast/ og þeir munu eirn eñ j Elle blomgast/og Avoxt bera,

Sierdu

Siertu hræddur z kuſſð
eñ pyrer Tyrtoñum z Vi
ofulſins wtſendara Offſok
num/ þa ſeiger hier ſa 39.
Pſalmur ad Gud ſie miegt
ugre til ad verndа/ eñ hin
er til ad ſkada.
Siertu aumur z Beſall
ad einu edur ødru/ þa hug
gar þig ſa 23 Pſal. DR
otteñ er miñ Hyrder/ mig
mũ eckert ſkorta/ og ſa 73
nær eg ad eins þig hefe
DRottiñ/ þa ſkeyte eg hu
orke vm Himen nie Jord
þo mitt Holld og Hiarta
veykleſt og vanmegneſt ed
ur forgange/ þa ertu þo
DROTTJñ ſtyrkur
míns Hiarta og miñ Ul
utdeilld ad eilijfu. Epter
þui ſem Sot og Angiſt
var og ſu margfolld z ym
J iiij eſteg

efſteg j mijnu Hiarta/ ſuo
voru þijnar Hugganer nu
Kuæmar ad gledia mijna
Saal/ Pſalm. 94/16.

iiij

J fiorda mata er hier j
Davids Psalmum athug
ande/ Reglur ⁊ Bodord
vm Guds Vilia med ſijnū
Epterdæmum/ Item Gu
ds Naad a þeim ſem hn̄s
Vilia hafa fylgt/ en̄ Gu
ds Reide a hinum ſem mo
te giorda/ þar vm les þaſſ
50/78/195/106.

v

J fimta læge ſie athug
ad og gaumgiæfd riett/ at
ferd a Bænahalldenu til
Guds/ huar þu merkia ſkal
llt þrent.

Huad dyrt ⁊ dasſom Jd
a þad ſie/ ad bidia og a
kalla

kalla Gud.
2 Hvør Naudsyn oss drage til þess/ ad ækalla z bidia Gud.
3 Hvørs þad orke/ edur hvad kraptug Bænen er.
Nid fyrsta audsyner Guds Bodord/ ad vier skulum han bidia z ækalla z hans Nafns Fyrerheit/ ad han vilie oss riet felega bidiande Bænheyra/ so sem vijda finst j þss um Davids Psalmum/ ad ei þarf j einum stad Singre ꝫ ad syngia.
Nid anad auglyser Voden og su Naiskasemd/ sem yser oss hanger/ bæde vegna ymislegra Villudoma sem j Christnene kveikiast so sem vegna anars Vykingskapar/ sem Drepulti
Iv j fra

J frame hefur vid hana/ med mørgu mote/ þar ad auk vegna vorra Dagleg ra Synda/ søkum huorra eirn og sier huør hid ytra Guds Bendingar a sier finur/ Þar fyrer liggur oss a ad bidia z seigia. Tak ei Ord þijns Sannleika (þ er þijn Fyrerheit/ vm þij na Naad og Myskun) noc kurn maata fra mijnu Mu nne. Jtem/ giør vid Þræl þinn epter þinne Myskunse me/ og kienn mier þitt Bod ord/ eg er Þræll þinn/ epter þinne Myskunseme/ z kienn mier þijn Bodord/ eg er þinn Þræll/ gief mier Skil ning/ a þijnum Bodordum og Vilia/ Jtem/ minstu ecke O H otten a Jllskur vorar gamlar/ Lat þijna Mysk

Myskun snarlega meiga
meir en̄ vort Ranglæte/
þui vær erum miog vesal
er ⁊ aum᾽/ Hialpa oss gud
vort Hialpræde/ sökū Dy
rdar þȳns Nafns vertu
Lyknsamur Syndum vorū
Vm þ þridia/ s var vm
Krapt Bænarēnar/ les þu
106 Psalm/ ⁊ ædra pleire
hu᷑ vm eirnen̄ merkelega
talar sa Kienēfader Ma-
carius seigiande/ ȷ upphaf
alls goods Aporms/ ⁊ Gr
undvollur allra Gudleg
ra Giörda er þad/ ad vera
jden ȷ bænen̄e/ m̄ hüre v
er kun̄ā all᷑ adr᷑ Dygder
nar af Gude ad ödlast/ þo
Dioflarn᾽ være sterkare
en̄ stærstu Fioll þa brædna
þeirnidur fyrer Bænen̄e
so s̄ þ Ellde. vj

J ſijdaſta mæta ſkulu
men et hlaupa yfer þaþa
Klætes Pſalma Davids/
ſem allvijda er ad piña/ z
er hun oñur Guds Dyrk
an næſt Bæna akallenu/
ſem Drottne næſta vel þo
ckenaſt/ Gude Fodur/ Sy
ne og heiløgum Anda Ni
artans Þacklæte ad færa.
bæde fyrer liuþt og leidt z
David giører j þeim 24.
Pſalm. Eg vil DRottne
þacka alla Tijma/ z all
drei ſkal hans Lofgiørd
vr mijnum Muñe ganga
og vijdar j mørgum ødrũ
Pſalmũ/ huørra ſkiehalld
z Suiña ad er hiñ 79 Pſ
13. Vier (DRottejñ) þitt
Folk og Saudakyndur þijñ
ns Haglendes/ vilium mz
Þacklæte vijdþrægia þitt
Lof

Lof-ærfenlega/ z kuñgi[...]
ra þad fra einne Kynslod[...]
til añarar/ Willde Menn[...]
þetta Rootþesta/ sem nu[...]
er sagt/ þa er von/ ad þeir[...]
munde med meire Hug og[...]
z Alvoru girnast ad lesa[...]
z læra þa heilogu David[...]
Psalma/ helldureñ vera[...]
man þess.

Eg vil z hier næst þa[...]
hellstu Bæner og Hugg[...]
nar Vers samañ lesa w[...]
nockrum Davids Psalm[...]
um/ Sorgfullum Hiort[...]
til Hugsuslunar sem þec[...]
kia z vidurkieña sijnar S[...]
ynder/ og jata sier makleg[...]
aaf Gude huad sem hañ þ[...]
tim yppa leggur/ eñ sam[...]
hallda sier fast vid Gu[...]
Nad og Myskun/ og [...]
ona a hañ oaplaianleg[...]

Þar med þacka ſijnum Gu
de og Himneſka Skapara
huort ſem þeim ſialfum
þyker þungt eda lieft/ blij
ðt edur ſtrijðt/leidt edr liu
ft ad ganga. Soddan Hia
rta og ſlijke verke j oſſ ollū
ja verduge heilage Ande
Amen.

Pſalm. v.

Gyr þu Ord mijn
DRottenn/ og hugle
id þu mitt akall.

2 Giæt ad mijne Grætber
one mijn Kongur og mitt
Gud/ þuiad eg tilbid þig.

3. Arla virdſtu ad heyra
mijna Raust/ DRottenn/
arla vil eg koma fram fyr
r þitt Auglit/ z bijda epter
þijnu Hialpræde.

7. J trauſte þinar myklu
Myſkunar vil eg ganga

Jnn j

sie j þitt Hws/ z tilbiðia
la fyrer þijnu heilaga Mu
stere/ j þijnum Otta.

8 Leid mig DROttenn j
þijnu Riettlæte/ sokum O
vina minna/ (ad þeir hlacke
ecke yfer Oꝛðrum mijnum)
Gior þinn Veg greidann fy
rer mier.

Psalmur vj

Þetta var Þan Davids a þa
ns Sottar sæng? Men meiga
so bidia þo Lijkamenn se osiuk
ur/þui aller erum vier ands
ga siuker.

1 Strappa mig ecke D
ottenn j þinne Brade/ og h
irt mig ecke DRottenn j þi
nne Grimdar Reide.

2 Myskuna þu mier D
rottinn/ þui eg er harla ve
ikur/ Lækna mig DRottin
þui eg skielf a mijnum B
einum j mijnu Hiarta.

D

3 O mijn Saal er miøg hr ellð.

5 Snw þier til mijn DRottiñ/ og hialpa Saalu minne/ frelsa mig sokum þiñ ar Myskunar.

Psalmur viij.

1 A þig DRottteñ minn Gud treyste eg/ frelsa þu mig af ollum Voda og Haska.

10 Mitt Fullstinge er af Gude sem hialpar þeim Godhiortudu.

Psalmur ix.

9 DRottteñ er athuarf þeirra Fatæku/ Ja/ hid besta Athuarf og Hæle j Neydeñe.

9 Þar fyrer treysta þei er a þig sem þitt Nafn þeckia/ Þui þu yfergiefur ecke þa sem þijn leita.

18 Drot

18 DRottenn mun ecke æf
einlega gleyma þeim þatæ
ku/ z Voneñ hins Vola
da miñ ei ad ongvu verda.
Psalmur x.
1 Huar þyrer ertu Drott
eñ so þiarlægur/ z geym
er þig æ Hormungar tijm
anum.
Psalmur xij
1 Hialpa þu DRottenn/
þuiad hina heilogu tekur
ad fæcka z hiner Riettferd
ugu eru miog fæer ordn.
Psalmur xiij
1 Huørsu leinge villtu
DRotteñ forgleyma mie
og huad leynge villtu hy
ggia þitt Andlit þ mier?
2 Huad leinge æ eg kua
leñ ad vera j miñe Sæalu
og angra mig j mijnu H
jarta Daglega.
All

3 Alhỹrtu mig ꝛ Bænhe
yr mig DRottiñ miñ Gud
5 Eg treyste þar vppa/
ad þu ert so myskunsamur
Mitt Hiarta Gledur sig j
þijnu Hialprade.
6 Eg vil DRottne Lof
syngia/ þuiad hañ gierer
so vel til mijn.
Psalmur xvj
1 Vardveittu mig DRo
tteñ/ af þui eg treyste a
þig.
Psalmur xvij
5 Halltu minne Gaungu
a þijnum Vegum/ suo ad
mijn Fotspor skridne ecke.
6 Eg akalla þig/ ad
þu Gud Bænheyrer mig/
Hneyg þijn Eyru til mijn
og heyr mijn Ord.
Psalmur xxiij
1 DRotteñ er mitt Hird
er

er z mig mū eckert bresta.
2 Hañ fodrar mig j God
um Grashaga/ og leider
mig ad perstu Vatne.
3 Hañ endurnærer mijna
Sal/ Hañ leider mig a
riettañ Veg/ fyrer sijns
Nafns saker.
4 Og þo eg rafade j mi
rkuum(Daudans)Dal/
þa hrædest eg engua Ol
cku/ þui þu ert hia mie
Drottenn þiñ Vondur og
Stafur er mijn Huggun.
5 Þu tilreider Matbor
fyrer miñe Sælu/ gieg
þeim er mig hrella. Þu
smyr mitt Hofud med vi
smiore/og skeinker pullt a
pyter mig.
6 Giæska þijn Gud z m
skun mun mier fylgia m
na Lijfdaga/ og eg mun
hyg

Bæn j Nafne Drottens eiliflega.

Psalmur xxv

1 Drotten til þijn lang ar mig.
2 Min̄ Gud a Þig treyste eg/lat mig ecke til Skam̄ar verda.
3 Þui sa verdur eingenn til Skam̄ar s̄ þijn bijdur.
4 Vijsa mier Drottin̄ þij na vegu/og kien̄ mier þij na Fotstigu.
5 Leid mig j þijnu Sañ leika/ og lær mig/Þui þu ert Gud sem mig frelsar/ Daglega Vona eg a þig.
6 Minstu Drotten̄ þiña Myskunsemda z þinnar Giæsku sem þu hafft hef ur fra Upphafe Veralldareñar.
7 Minstu ecke a Synd

er mijns Vngdoms/og á
mijnar Misgiörder/Helld
ur minstu mijn epter þiñe
mykellre Myskun/z fyrer
þiñar Godgirndar saker.
8 DRottenn er goodur z
Riettferdugur/þar fyrer
leidrietter hañ hina Syn
dugu á Veigenum.
11 Fyrer þijns Nafns sa
ker/Drottenn vertu lijknsa
mur Synd miñe/þui hun
er stoor.
15 Augum mijnum lijt eg
jafnañ til Drottens/hañ
mun greida Fætur mijnar
wr Snöruñe.
16 Snw þier til mijn og
vert mier Nadugur/ þui
eg er Einmana z fearædr
17 Angist og Kuol mij
ns Hiarta er mykel/Leid
þu mig burt wr mijnum
naudum. Lijt

18 Lijt þu a mijna Eymd
ꝛ Armædu/ og fyrergief
mier allar mijnar Synder
20 Vardveittu Saal mijn
na/og frelsa mig/laat mig
ecke til Skammar verda/
af þui eg treyste a þig.

Psalmur xxvij

4 Eins hefe eg beded af
Drottne/ ꝛ þad vil eg þig
gia/ad eg mætte blijfa j
Huse DRottens alla mijn
na Lijfdaga.
7 Heyrdu DRottenn mijn
na Raust/þegar eg kalla
þa Myskunna þu mier og
Bænheyr mig.
Mitt Hiarta setur þier
ꝥ þijn Ord(þesse) þu skul
ud ad mijnu Andlite leita.
(Þad er ad minne Hialp og hia
stod) þar fyrer leita eg þij
ns Andlitis.

Byrg

9 Byrg þu ecke þitt And
lit fyrer mier/ ꝛ j burt rek
ecke Þræl þiñ j Reide þiñ
ne/ þui þu ert miñ Hialp
are/ Yfergief þu mig ecke
ꝛ tak ecke þijna Hond fra
mier / Gud miñ Frelsare.
10 Fader miñ ꝛ Mooder
yfergaafu mig/ Eñ þu
DRotteñ aftadest mig.
11 Vijsa þu mier Drott
eñ þiñ Veg/ og leid mig a
riettañ Gøtustig.
14 Bid þu DRotteñ (sæl
miñn) vertu Hraust/ þitt
Harta sie oefad/ og bijde
DROTTins.

Psalm. xxviij.

1 Eg kalla til þijn Drot
teñ miñ Styrkur/ þeig þu
ecke vid mier.
2 Heyr þu Rodd miñar
Grætbeidne/ nær eg kal
la

ſa til þijn.
7 DRotteñ er miñ Styr
kur og miñ Nijfdar ſkiøll
dur/ a haň vonar mitt Ni
arta/ z er eg holpiñ. Mitt
Niarta er Gladvært og j
mijnum Loſſaung vil eg
honum Þacker giøra.
Pſalm. xxx
11 Bænheyr þu mig Dr
otteñ z vert mier Myſkun
ſamur/ Drotteñ vertu miñ
Nialpare.
Pſalm. xxxj
Bæn j Harmas Kuøl z Angiſt
1 A þig Drotteñ treyſte
eg/ læt mig alldrei til ſka
mar verda/ Frelſa mig þij
ns Riettlætis vegna.
2 Nneyg þitt Eyra tilmijn
Kom ſnart z hialpa mier.
9 J þijnar Nendur fel eg
miñ Anda/ Þu Drotteñ
Gud

Gud Sañleikſins/ hepur
frelſad mig.
10 Myſkũa þu mier DR
DTTeñ/ þuiad eg kuelſt
mitt yferbragd er dapurt
af Harme/og þar ad auk
mijn Sæl og miñ Kuidur.
11 Mitt Lijf er ſokum Hr
ygdar ad Þrotum komed/
z mijn æra tala aþ þung
re Andvarpan. Eg er Kr
aptlaus ordeñ/ og mijn
Bein Mættlaus/ vegna
miña miſgiorda.
15 Eñ eg võa a þig Drott
iñ/ z ſeige/ þu ert miñ Gud.
16 Mijner Dagar eru j
þiñe Hende.
17 Lættu þitt Andlit ſkijna
yf* þræle þijnũ/ og frelſa
mig vegna þiñ* Myſkũar.
18 Lættu mig Drottenn
ecke til Skamar verda/
K þuí

þui eg akalla þig.
20 Mykel er þijn Good girne/ huoria þu hefur ge ymt þeim sem þig ottast.
25 Vered hrauster z hug diarfer/ þier aller sem von ed a DROTTenn.

Psalm. xxxij

j Sæler eru þeir/ huor ium Misgiorðernar eru fyrergiefnar/ og huorra sy nder ad eru huldar.
2 Sæll er sa Madur hu orium DRottenn tilreiknar ecke Syndernar/ j huors Anda eingenn Flærd er. (Eda Nræfne)
5 Eg medkienne mijnar Synder/ og dreg ecke dul ur a minn Misgiorning.
Eg sagda (med sialfum mier) Jata vil eg fyrer Drottne mijna Misgiorn inga

inga/ þa fyrergafstu mier
mijnar Synder/ og mitt
Ranglæte/ Sela (þad er)
vijst satt.
7 Þu ert mitt Skiool og
Athuarf/ vardveit mig fy
rer Angist/ ad eg meige sijñ
dañ þacka þier Drottiñ.
8 Eg vil vndervijsa þier
(seiger Drottiñ) z kienna
þier þañ Veigeñ sem þu
skallt ganga/ Mitt Auga
(seiger Drottiñ/ skal giæ
ta þijn.
10 Sa hiñ Ogudhrædde
hefur margar Plagur/ eñ
huor hañ vonar a DR
OTTiñ/ þañ sama mun
Myskuñseme vmkryngia.
Pad er so margfalldur sem
hañ o Motgangur er/ so mun
Guds Myskun marg falldare
vera j kringum hañ/ og viña
Boot a fierhuøriu Motlæte.

18 Sia þu ad Augu DR
ottens eru yfer þeim sem
hañ ottast/ og yfer þeim
sem vona a hans Myskũ
seme.
20 Vor Saal vonar ept
er DRottne/ þuiad hañ
er vor Hialp og Hlijfdar
Skiolldur.
21 J hønum glediast vor
Hiørtu/og vier vonum a
hans heilaga Nafn.
22 Þijn Myskun Drott
eñ sie yfer oss/ epter þui
sem vier vonum a þig.
Psalm xxxiiij
19 Drotteñ er nælægur
þeim sem sundurknosader
eru j Hiarta/ og hialpar
þeim sem Sorgbitner eru
j Hugonum.
20 Morg eru Mein þra

Gudhræddu/ Eñ af þeim
öllũ frelsar DRottiñ þa.
Psalm. xxxvj
6 DRottiñ þijn Myskun
feme tekur so vijdt sem Ni
meneñ er/ Og þiñ Sañle
ikur so vijdt sem Skyenn
ganga.
8 Huørsu ægiæt er þijn
Myskun Drotteñ/ So ad
Mañañña syner hafa Tr
aust vnder Skugga þiña
Vængia
11 Breid þu þijna Mysk
ün wt yper þa sem þig mz
kieña/ og þijna Riettvijse
wt yfer þa sem eru Hrein
hiartader.
Psalmur xxxvij
7 Halltu kyrru fyrer Dr
ottne z set þijna von a hñ.
25 Eg var vngur/ eñ eg
er nu gamall/ Og hefe eg
K iij eñ

ek alldrei sied þañ Gudhr
ædda yfergiefeñ/nie hans
Afkuæme vera þurfande.
39 Drottiñ hialpar þm
Gudhrædda/ hañ er þeir
ra Stod z Styrkur a Nær
mungar Tijmanum.
40 DRottiñ mun hia
þeim standa/og frelsa þa
hañ mun þeim Nialp vei
ta/þui þeir treysta a hñ.
Psalmur xxxviij
1 DRottenñ straffa þu mig
ecke j þisse Grimd/z refsa
mier ecke j þisse Reide.
2 Þuiad þijn Skeyte þa
ug stijngā mig/og þijn hő
nd er mier ofþung.
3 Eingeñ Heilbrygde
er j mijnu Hollde fyrer þi
sse Ognan/og ecke neirn
Fridur j mijnum Beinum
fyrer sokum miña Synda
5 Þui

4 Þuiad mÿnar Misgé
ørder eru yppgeingnar yf
er mitt Høfud/ Lÿka sem
þũur Byrde eru þær mier
ofþungar ordnar.
5 Mÿn Sær eru þwestt
og rotenn mÿnar Heimsku
Saker.
6 Eg er bæde biwgur z
Bogenn vm allann Daginn
geing eg hryggur.
11 Mitt Hiarta þad skie
lfur/ minn Kraptur hann
hefur mig yfergiefed/ og
Lioosed minna Augna þad
er j burt fra mier.
12 Mÿner Viner z Kunn
ingiar standa a mote mi
er/ z fordast mÿna Plagu
Og mÿner Naungar fly
ia fra mier.
15 Enn eg treyste DRo
ttenn a þig/ þu DRottinn

Gud minn munt Vænhey
ra mig.
91 Huiad eg giore hier
kunann minn Misgiorning
og ber Angur fyrer mijn
ar Synder.
22 Yfergief mig ecke Dr
otten Gud minn/ Vertu ec
ke længt fra mier/ flyttu
hier ad hialpa mier/ DR
otten minn Heilsugiafare.
Psalm. xxxix
8 DRotten minn/ huers
skal eg mier væntak Eg
treyste a hig.
9 Frelsa hu mig af øllum
mijnum Syndum/ z læt
mig ecke verda heimHeim
sku ad Næde.
11 Tiektu hinne Plaaningu
af mier.
13 Heyr hu DRottinn mijn
na Bæn/og merk mitt A
kall

kall/og verk ei þeigiande
fyrer mijnum Tarum.
14 Fyrergief þu mier suo
eg Endurlifne/ adur enn
þad eg fer burt hiedan/ z
verd hier ecke leinur.
Psalm. lx
5 Sæll er sa Madur sem
setur sijna Von vppa DR
ottinn/ og ecke snyr sier til
hinna siergoodu/ z til þeir
ra sem fara med Lygarn
ar(Rangann Lærdom)
18 Eg er Fatækur z fa
rædur/enn þu Drottenn ber
Ahyggiu fyrer mier/ Þu
ert minn Hialpare z Frelsa
re/minn Gud seinka þu ecke
Psalmur xlj
1 Sæll er sa z aññast hinn
Þurftuga og Fatæka/
Drottinn mun frelsa hann a
þeim vonda Tijmanum.

3 Drotteñ mun vardveita
hañ og lata hañ lifa/og
giora hñ Farsælañ a Jor
dune/ z yfergiefa hñ ecke
j Walld siña Ovina.
4 Drotteñ mun Endur
lijfga hañ a hans Sootť
arsæng/ og hialpa honũ
af hans Krankdome.

Psalmur xlij

1 Lijka sem þad Hiörtenn
længar epter ferſku Vat
ne/so kallar mijn Sæl til
þijn DROTTiñ.
2 Mijna Sæl þyrſter ep
ter Gude/epter þeim lifan
da Gude.
12 Þui ertu Sæl mijn ſuo
hrygg/ og þui ſturlar þu
mig? Treyſtu a Gud/
þuiad eg mun honum
Þackergiora.

Psalm

3 Sendu þu DRotten
þitt Lioos/ og þinn Sann
leika/ad þaug leide mig a
þitt heilaga Fiall/og j þij
na Tialldbwd.

Psalmur Li

Jdranar Ban Davids epter
hans Hoordom og Mandrap

3 Myskuna þu mier Dr
otten epter mykellre Myß
kunseme þinne. Og epter
margfiolda þina Myskun
semda/afmaa þu mitt Ran
glæte.
4 Puo þu af mier mijna
Jllsku/og hreinsa mig aff
minne Synd.
6 Þier/þier einum DR.
otten hefe eg ꝍ moote gio
rt/ og hefe jlla breitt j þij
nu Auglite.
7 Sia/ad j Syndenne

er eg gietenn/ og j Syndenne
took mijn Moder vid mier.

9 Støckfu a mig Isopo
(þ merker Guds sonar Blod)
so ad eg hreinsest/ Pvo þu
mig/ suo eg Sniohuijtur
verde.

10 Lattu mig fa ad heyra
Føgnud og Glede (þinnar
Nadar þ heita j Evangelio)
so ad þaug Bein gleddiest s̄
þu hefur Sundurmared/
(med Skielfing Løgmaalsins)

11 Snu þijnu Andlite
fra mijnum Syndum ꝛ af
plana allar mijnar Mis
giørder.

12 Minn Gud/ skapa þu j
mier hreint Hiarta/ ꝛ gief
mier nyann styrkvann anda.

13 Kasta mier ecke j burt
fra þijnu Auglite/ ꝛ tak
ecke þinn heilaga Anda

fra

fra mier.
14 Lát mig fá aptur hu-
ggun þijns Hialpræðis/ z
styrk mig m͡z viliugū anda
til að giøra það þier lykar.
17 Lát vpp DRottin̄ var-
er mijnar/ so að min̄ Muñ-
ur Kuñgiøre þitt Lof.
19 Það Offur sem Guðe
þocknast/ er Harmþrugin̄
Ande (vegna Syndaña)
z Harmþrunged og sund-
urkramed Hiarta muntu
Guð ecke fyrerlijta.

Psalmur liiij.

1 Hialpa mier Guð fyrer
þitt Heilaga Nafn.
2 Heyr þu DROTTin
mijna Bæn/ og hygg a
Male mijns Muns.
4 Sia þu/ DRottin̄ H-
alpar mier/ DRottin̄ e
sa sem an̄ast Sál mijna

2 Heyr þu DRottiñ mi
na Bæn og byrg þig ecke
fyrer miñe Grætbeidne.
3 Hygg ad mier z Bæn
Heyr mig/ þui eg syrge og
græt sarlega.
17 Eg vil kalla til Guds
z Drottiñ mū hialpa mi'
18 Vm Kuølld Morna
og Middeige/ vil eg har
ma og græta/ þa mun Dr
ottiñ heyra myña Raust.
1) Hañ mun frelsa Sæl
myña fra þeim sem vilia
til vid mig/ og wtvega he
ñe Hujld.
23 Kasta þu a Drottiñ
þiñe Ahyggiu/ og mun
hañ huxa fyrer þier/ Hñ
munei lata hañ Gudhræd
da æfenlega skeika.
Psalmur lvij

2 Myſkuna þu mier Gud
Myſkuna þu mier/ Þuí
ad æ þig treyſter Sæl
min/ Og vnder Skugga
þiña Vængia hef eg mitt
Athuarf.
3 Eg kalla til Guds hi
ns hæſta/ til þſſ Guds ſ̃ a
miñe Eymd mun Enda
giora.
4 Hañ ſender af Himn
um ofan/ og hialpar mier
hañ ſender ſyna Myſkun
og Sañleiks Trygd.
11 Þuiad þijn Myſkunſe
me Drottiñ er ſo mykel ſ̃
Himeneñ er vijdur til/ og
þiñ Sañleikur ſuo vijdur
ſem Skyeñ ganga.

Pſalmur lxix

17 Eg vil ſyngia af þiñe
Magt/ ꝛ ærla prijſa þi
na Myſkunſeme. Þuiad
þu

þu ert mijn Aliffdarvernd/
og athuarf j mijne Neyd.
18 Þier Gude vil eg Lof
syngia/ þuad þu DR
ottin̄ ert mitt Verudarskiol/
og min̄ Myskunsam
ur Gud.

Psalmur lxj

2 Hepr þu Gud mitt A
kall/ z hygg ad bæn mine.
3 Hier nidre a Jordu ka
lla eg til þijn/ þegar mitt
Hiarta kuelst j Neydeñe.
4 Þu ert mitt Trunadar
traust/ eirn oruggur Kast
ale fyrer mijnum Ovinū.

Psalmur lxij

1 Mijn Sal hefur hlio
dt vm vid Gud (er vndergit
þeñ Gude/ nøglar ei mic mal
a mote Gude)/ bijdur z von
ar/ Hn̄ er sa z mier hialp
3 Hañ er miñ Styrkur/
mitt

mitt Hialpræde/ mitt Ski
ool/ so ad eckert Fall þær
mier vm Koll kastad/ huor
su stoort sem þad er.

5 Eñ þu Sæl mijn/ von
adu vppa Gud (vertu til Fr
ids med Guds vmhyggiu)
þuiad a honum er oll mijn
Von.

7 Hañ er mitt Traust/
mijn Hialp/ mijn Hlijf/ so
ad eg mun ei falla.

8 Gud er mitt Hialpræ
de/ mijn Dyrd/ mitt Vijge
(Huadan eg vil veriast a mo
te þeim sem mig asæka/ sie þad
Meñ, eda Dioflar/ Heimur/
Hellded a Helvijte/ ei med ska
lþs mins Styrk eda Kamleik)
mitt Traust er a Gude.

9 Voned a hañ alla Tij
ma/ Lond og Lyder/ vthe
lled ydar Hiortum fyre
honum/ Gud hañ er mit
Traust

kraust/ Selach er vissulega.
10 Eñ Manaña Synner
þeir eru sem eckert. Myk
elmeñeñ þaug bregdast/ z
þo þu villder vega þa al
la j Metum/ þa vega þeir
miña eñ eckert(Siat huad
litels verd er Mañleg Hialp
hia Gudlegre.
12 Gud hefur mællt eitt
Ord/ þad hefe eg nockrū
sīnum heyrt/ þad Gud all
eina sie Almattugur(til ad
hialpa sijnum/ eñ refsa hinū.
Psalmur lxiij
Þess Davids j siñe Vtlegd.
2 Gud þu ert miñ Gud/
arla vakna eg til þijn/
Miña Sal þyster epter
þier/ mitt Holld fyser til
þijn.
4 Þuiad þijn Myskun er
betre eñ Lijfid/ mijnar Va
rer skulu lofa þig.
Psal

Psalmar lxiiij

2 Heyrdu Gud mijna Raust/þa eg Grætbæne þig Vardveit mig fra þeim grim̃a Ovin.

Psalm. lxix

Er Bæn Christi a mote hm vantruudu Gydingum/sijnum Ovinum.

Psalmur lxx

2 Flyt þu þier DRottin̄ ad frelsa mig/z skundadu mier til hialpar.

Psalmur lxxj

1 A þig DRottin̄ treyste eg/lat mig alldrei til skammar verda.

2 Hialpa mier þijns Rettlætis vegna/ z leys mig hneyg þitt Eyra til mijn og frelsa mig.

3 Vertu mitt orugt Athuarf/ so eg meige þägad Nælis leita/þu sem lofad hefur

hefur mier ad hialpa/ þui þu ert mitt Biarg og mitt Vÿge.
5 Drottinn/ Drottinn/ þu ert mitt Traust/ z min ein fa Von fra Vngdome.
6 A þig hef eg treyst fra Moodurlijfe/ þu wtleidder mig af Moodurkuide. Minn Lofsöngr er jafnan af þier(Eg vil hroosa mier af þinne Millde.
8 Lat minn Munn þijns Lofs og þinnar Dyrdar þu llann verda Daglegana.
Gamalltra Manna Bæn.
9 Burtkasta mier ecke j minne Elle. Yfergief þu mig ecke þa minn Mattur minkar.
2 Minn Gud/ vertu ecke langt fra mier. Flyttu þi r mier til Hialpar.
41 Eg

14 Eg vil jafnan vona a
þig/ og vil ætíd auka þi
na Lofgiord.
15 Min Munnur skal vijd
frægia þitt Rialpræde/ hút
eg kan ei allt vpp ad telia
Psalmur lxxij
12 Gud mun frelsa þann
hinn Fatæka s til hins kal
lar/ og hinn þarræda sem
enguan a ad.
13 Hann mun Lijknsamur
vera hinum Lijtelmagna
og Volada og Salum þe
irra Fatætu mun hann hi
alpa.
14 Hann mun freilsa þeir
ra Saler fra Ofrijke og
Suikrædum/ z þeirra Bl
voddreyre (Daude) mun
dijrmætur halldinn verda fy
rer honum.
Psalm. lxxiij
25 Nær

25 Nær eg ad eins heꝼe
þig DRottin̄/ þa hirde eg
hůke vm Himen nie jord.
26 Þo ad eitnen̄ mÿn
Sæl og mitt Lÿf fareſt af
vanmegne/ þa ertu Gud
alla Tÿma mitt Hiartans
Trauſt z mitt Hlutſkiptt.
huar med eg læt mier nægia.

Pſalmur lxx ix

8 Minſtu ecke a vorar ga
mlar Miſgiørder Drott
in̄/ Myſkuna oſſ ſnarlega
þui vier erum miog ꝼaaran
der ordner.
9 Hiaſpa þu oſſ Gud Dr
ottin̄/ ꝼyrer Dyrdar ſaker
þÿns Nafns/ frelſa þu oſſ
og ꝼyrergief oſſ vorar Sy
nder vegna þÿns Nafns.
13 Vier þitt Folk z Sa
udaſkiepnur þin̄ar Hiard
ar/ þockum þier eilÿꝼle

ga

ga/og kũngiorum þiñ Lof
styr um Allder og æfe.

Psalmur lxxxiiij

3 Sælu mijn lang' epter
Forgarde Drottins/ mijn
Sæl og miñ Lijkame gled
ur sig j hinu lifanda Gude.
9 DRottiñ Gud Allsher
iar/ heyr þu mijna Bæn/
og lát þier hana skiliast
Gud Jacobs.
12. DRottiñ er vor Sool
(sem Hiartad upplyser) og Sk
iolldur (mote Ovina ofsokñ)
DRottiñ giefur Nad og
Heidur/ j stadeñ Haturs z vor
smæmar Heimsins.
13 Drottiñ Gud Allsher
iar/ Sæll er sa Madur s
treyster a þig.

Psalmur lxxxv

7 Syn þu oss DRottiñ
þijna Myskunseme/ og gi
ef

eß oss þitt Hialprade.

Psalmur lxxxvj

1 "DRottinn hneyg þu þitt Eyra og bænheyr mig/ þuiad eg er Vesæll og fa tækur/ Vardveittu Sæl mijna/ hialpa þu Gud þr æle þijnum sem treyster a þig.

3 Myskuna þu mier DRottinn/ þui Daglega kalla eg til þijn.

4 Gled þu Sæl þræls þijns/ þuiad mig langar epter þier.

5 Þuiad þu ert Goodur z lijknsamur/ og næsta myskunsamur/ vid þa þig akalla.

6 Heyr þu DRottinn mijna Bæn/ og hygg ad Raustinni minnar Grætbeidne.

7 J mitte Neyd kalla eg til þijn/ ad þu villder mig bænheyra.
12 Eg þacka þier DRottin Gud min af ollu Hiarta/og heidra þitt Nafn eiliflega.
13 Þuiad þijn Myskunse me er mykel yper mier/ og mijna Saal hefur þu frelst ad wr Diwpe Helvijtis.
16 Lijttu til mijn z Myskunna mier/ styrk þu Þræl þin med þijnum Krapte/ z hialpa Syne Ambattar þinnar.
Psalm lxxxviij
Er eitt brennande Bæn j hæstu xtzeyd Andar og Lykama.
2 Drottin Gud min Hial pare/ Nætur og Daga k... lla eg til þijn.
3 Mijna Bæn lattu k...
L ... M...

ma fyrer þig/ hneyg þijn
Eyru til mijns Akalls.
4 Þuiad Sæl mijn er full
af Eymd/ z mitt Lijf tek
ur Grøfena ad nælgast.
5 Eg er reiknadur med þe
im sem ofan fara j Grøfe
na/ Eg er lijka sem sa ma
dr huør onguaHialp hefr
8 Þijn Grimd nidurþryc
ker mier/ z allar þijnar
Stoorbylgiur ganga yfer
mig.
10 Mijn Asiana er dapur
af Eymdarneydine. Drot
tiñ þig ækalla eg daglega
15 Huar fyrer wiskwfar
þu Drottiñ Sælu miñe/ z s
yrger þitt Andlit f mier
16 Eg er aumur og van
megna/ af þui eg er so hu
trekeñ/ eg lijd þijna Skel
fing/ so eg orviïnust ad
nestu. 16 Þijn

17 Þijn Retpfarbræde get ngur yper mig/ þijn Skel ping þuijngar mig.

Psalmur ciij

1 Lof seig þu Ønd mijn Drottne z allt huad med mier er/ hans H. Nafne.

2 Lofa seig þu DRottne Sal mijn/ z gleym ecke þui Gooda sem hn̄ hefur giørt mier.

Er Packlætis Psalmur Hiart nǣmur til Enda lesande.

Psalmur ciiij

Er lyka packlætis Psalmur pyrer Guds Mæsemdar Velgi ørninga/ so sem pleyre epter pylgiande Psalmar.

Psalm cix

1 Drottin̄ Drottin̄/ ver med mier/ þ þijns Naf-s saker/ þuiad þijn myskunseme er mijn Huggū/ pr elsa þu mig.

2 Þuiad eg er Fatækur

Rij og

og ǩærædur/mitt Hiarta
er sundur kramed j mier.
26 Veit mier Hiastod DR
ottin/Gud min Hialpa mi
er epter myskunsemd þinne.
30 Mykelega vil eg DR
ottne packa.
31 Þuiad hinum fatæka
stendur han til hægre ha
ndar/so ad han frelse han
j fra þeim sem hans Lijf
vilia fyrerdæma.
Psalmur cxiij
5 Quør er slijkur s Drott
inn Gud vor/ sa j Hædun
um byr.
6 Han lijtur þo ꝍ pad
audvirdelega/a Himne og
Jordu.
7 Han vpprenser Lijtelma
gnan wr Dwptenu/ og
vpphefur hin fatæka wr
Saurenduum.
Psalm

Psalmur cxix.

Psalmur þesse kiener huør ad sie su rietta Farsælld Manz sins/og huar þeñar sie ad leita. Og hafa þeir Hebreskur skipt hønum sundur j tuo og tuttugu Parta/ og eru atta Vers j huørium Parte / og byriast þau fyrstu atta ap A ønnur atta ap B/ etc.

Psalmur cxx

1 Eg kalla til Drottins
j miñe Neyd/ og hañ Bæn
heyrer mig.
2 Drottiñ frelsa þu Sál
miña fra Lygegiørnum
Vørū/ og polskū Tungū.

Psalmur cxxiij

1 Til þiña vpphef eg miñ
Augu/ þu sem byr a Himnū.
2 Sia þu/ lyka suo sem Au
gun Þienaraña horfa vp
pa Hendur siña Lænardro
ttna. [illegible]s Augun Am
battarennar horfa a Hend

ur sinar Matmodur/ lijka
so lijta vor Augu a Drott
iñ Gud vorn/ þangad til
hañ Myskunar oss.
3 Vertu oss Myskunsam
ur Drottiñ/ vertu oss mysk
unsamur/ Þuiad vier erũ
miog Eymdum hladner.

Psalmur cxxiij

7 Vort Hialpræde er fal
eð j nafne Drottins/ s̃ ska
pad heft Himeñ z Jord.

Psalmur cxxx

1 Vr Diwpenu (Hørmung
arennar z Motgangsins) hro
pa eg til þijn Drottiñ.
2 Heyr þu Drottiñ mijna
Rodd/ Lattu þitt Eyra
hyggia ad Roddu miñar
Bæatbeidne.
3 Ef þu Drottiñ villt til
teikna Synderner. Drott
iñ/ hver kañ þ ad standast?
Enn

4 Eñ hia þier er Fyrergi
efningeñ so ad Meñ ott
esst þig.
5 Eg vænte DRottins/
mijn Saal bijdur hans/ ꝛ
eg vona vppa hans Ord.
6 Mijn sæl bijdur Drott
ins ; fra eirnre Morgun
vokuñe til añarar.
7 Jsrael(þad er huør Chri
steñ madr)skal vona vppa
Drotteñ/þui hia honum
er Myskunseme/ ꝛ hia ho
nū er nogleg Endurlausn
8 Og hañ frelsar Jsrael
af øllum sijnum Syndum

Psalmur cxxxviij

6 Drottiñ er veglegur og
alljtur þo þad aumt er/ ꝛ
þecker þañ Riettlæta.
7 Þo eg velkest j Narm
kuælunum/ þa endurlijfg
ar þu mig DRottiñ.

8 Dro

8 Drottin mun þar enda
ing a giöra miña vegna
DRottin þijn Mijskunse
me er eilijpleg/ Verk þiña
Handa yfergiefur þu ecke.

Psalmur cxl

2 Frelsa þu Drottin mig
fra Hreck vijsum Mon
um/ og vardveit mig fyrer
þeim Jllskufullu.

3 Þeir ed hyxa jllt j sij
num Hiörtum/ og Dagle
ga Ofrid stofna.

4 Þeir hvetia sijnar Tu
ngur sein Hoggormur/
Nodru Eitur er under þe
irra Vorum.

7 Eñ eg seige til DRott
ins/ þu ert miñ Gud/ He
yrdu DRottiñ mijna Gr
atbe:dne.

8 DRottiñ veit ecke Omi
lldu sijna Stirnd/ Styrk
ecke

ecke þeirra Mootþroan/
so þeir hrøkest ecke vpp.

Psalmur cxlj

1 DROttinn/ eg kalla til
þijn/ flijttu þier til mijn/
hygg ad Raust mine/ nar
eg akalla þig.
2 Latt mijna Bæn meiga
þocknast þier sē Reykelsis
forn/ z mijna Handa Upp
lypting/ lijka sem Kuelld-
tijma Offur.
3 DRottinn Vardveittu
minn Munn/ og geym mijn
nar Vare.
4 Hneyg þu ecke mitt Hi
arta vppa nockurskonar
Jllsku/ til ad fremia Ogud
legt Athæfe.
9 Vardveit mig fyrer
Snorum þeirre sem þeir ha
fa lagt fyrer mig/ og fyr
er Gilldrunne Jllvirkianna.

Psal

1 Drottin̄ heyrdu mijna Bæn/ hygg ad min̄e Grætbeidne/ fyrer þijns Sañleiks saker/ Bænheyrdu mig þijns Rieitlætis vegna.
2 Gack ecke j Dom vid Þræl þin̄/ þuiad j þijnu Auglite er eingen̄ Lifande (Mañ) Riettlætur.
4 Minn Ande er ængra dur j mier mitt hiarta stur last j mijnu Brioste.
5 Eg minnest a hina fy rre Dagana/ og tala vm þijnar Dæsemder/ z seige fra Verkum þiña Handa
6 Eg wtbreide mijnar Hendur til þijn/ mijna sal þyster epter þier/ suo sem þurra Jord.
DRottin̄ Bænheyrdu
mig

mig bradlega/ Minn An
de vill forganga. Snu
ecke fra mier þijnu Aug
lite/ so eg verde eige lijkur
þeim sem j Grøfena nidur
stijga.
8 Lát mig j Tijma Hey
ra þitt Naadar Andsuar/
Þuiad eg vona vppa þig/
giør mier kunnann þann Veg
genn sem eg skal ganga/
þuiad mig forleinger epter
þier.
10 Kienn mier ad giora
epter þijnum Vilia/ Þui
ad þu ert minn Gud/ þinn
Goode Ande leide mig a
riettum Veige.
1 DRottinn endurlijfga
þu mig fyrer þijns Nafns
saker/ leid þu Saal mijna
wr Hørmungunum þijn
Riettlætis vegna.

Þs

18 DRottiñ er nálægur
öllum þeim sem hañ ákal
la/ Öllum þeim sem hañ
ákalla í Sañleika.
19 Hañ giører það hu
að þeir Gudhræddu girn
ast/og heyrer þeirra Bæn
og hialpar þeim.
20 DRottiñ hañ vardve
iter þa hañ ottast.
Psalm. 146/147/148/149
150. Eru aller Packlætis og
Lofgiørdar Psalmar/fyrer
Náð og Miskun Guds/
og hans hæleita Hime
ska Velgiørninga.

Ender.



